

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XVII

Lessons 111-120

August 1965

Revised: July 1967

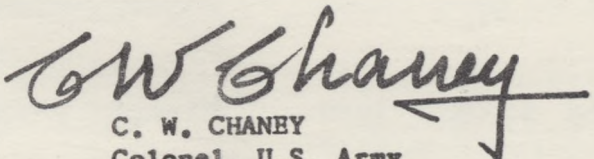
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.


C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

August 1962

Revised: July 1967

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words and groups.

Each lesson consists of the following sections:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Translation, Grammar Perception Drill
- C. Basic Dialogue
- D. Translation, Basic Dialogue
- E. Pattern Practice
- F. Guide for Free Conversation
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in Writing System
- I. Explanatory Notes
- J. Homework
- K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important

feature of the Japanese sentence meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation.

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.

Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analogically

on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the

language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct," such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice," the "Explanatory Notes," or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one

part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

C O N T E N T S

| <u>Lesson No.</u> | | <u>Page</u> |
|-------------------|------------------------------------------|-------------|
| 111 | <u>KYOTO (3)</u> (京都(三)) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 1 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 3 |
| | C. Dialogue | 5 |
| | D. Translation, Dialogue | 21 |
| | E. Pattern Practice | 26 |
| | F. Guide for Free Conversation | 29 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 30 |
| | H. Exercises in Writing System | 33 |
| | I. Explanatory Notes | 38 |
| | J. Homework | 44 |
| | K. Word List | 45 |
| 112 | <u>ŌSAKA (1)</u> (大阪(一)) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 48 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 50 |
| | C. Dialogue | 52 |
| | D. Translation, Dialogue | 59 |
| | E. Pattern Practice | 63 |
| | F. Guide for Free Conversation | 66 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 67 |

Lesson No.Page

| | | |
|-----|--------------------------------|----|
| 112 | H. Exercises in Writing System | 71 |
| | I. Explanatory Notes | 75 |
| | J. Homework | 78 |
| | K. Word List | 79 |

| | | |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 113 | <u>ŌSAKA (2)</u> (大阪 (=)) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 82 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 84 |
| | C. Dialogue | 86 |
| | D. Translation, Dialogue | 97 |
| | E. Pattern Practice | 102 |
| | F. Guide for Free Conversation | 105 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 106 |
| | H. Exercises in Writing System | 110 |
| | I. Explanatory Notes | 115 |
| | J. Homework | 118 |
| | K. Word List | 119 |

| | | |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 114 | <u>KŌBE</u> (神戸) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 122 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 124 |
| | C. Dialogue | 126 |
| | D. Translation, Dialogue | 134 |

Lesson No.Page

| | | |
|-----|------------------------------------|-----|
| 114 | E. Pattern Practice | 138 |
| | F. Guide for Free Conversation | 141 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 142 |
| | H. Exercises in Writing System | 146 |
| | I. Explanatory Notes | 151 |
| | J. Homework | 155 |
| | K. Word List | 156 |

115 CONGRATULATORY ADDRESS (祝辞)

| | |
|------------------------------------------|-----|
| A. Grammar Perception Drill | 159 |
| B. Translation, Grammar Perception Drill | 161 |
| C. Dialogue | 163 |
| D. Translation, Dialogue | 167 |
| E. Pattern Practice | 171 |
| F. Guide for Free Conversation | 174 |
| G. Reading and Audio-Lingual Drill | 175 |
| H. Exercises in Writing System | 178 |
| I. Explanatory Notes | 182 |
| J. Homework | 184 |
| K. Word List | 185 |

116 PROMOTION (栄転)

| | |
|-----------------------------|-----|
| A. Grammar Perception Drill | 187 |
|-----------------------------|-----|

Lesson No.Page

| | | |
|-----|----------------------------------------------------|-----|
| 116 | B. Translation, Grammar Perception Drill | 189 |
| | C. Dialogue | 191 |
| | D. Translation, Dialogue | 195 |
| | E. Pattern Practice | 199 |
| | F. Guide for Free Conversation | 202 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 203 |
| | H. Exercises in Writing System | 207 |
| | I. Explanatory Notes | 211 |
| | J. Homework | 215 |
| | K. Word List | 216 |
| 117 | <u>AN INQUIRY ON THE OCCASION OF A FIRE</u> (火事見舞) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 219 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 221 |
| | C. Dialogue | 223 |
| | D. Translation, Dialogue | 226 |
| | E. Pattern Practice | 229 |
| | F. Guide for Free Conversation | 232 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 233 |
| | H. Exercises in Writing System | 236 |
| | I. Explanatory Notes | 241 |
| | J. Homework | 243 |

| | | |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 117 | K. Word List | 244 |
| 118 | <u>SICK VISIT</u> (病氣見舞) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 246 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 248 |
| | C. Dialogue | 250 |
| | D. Translation, Dialogue | 253 |
| | E. Pattern Practice | 257 |
| | F. Guide for Free Conversation | 260 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 261 |
| | H. Exercises in Writing System | 264 |
| | I. Explanatory Notes | 270 |
| | J. Homework | 272 |
| | K. Word List | 273 |
| 119 | <u>CONDOLENCE</u> (あいとう) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 276 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 278 |
| | C. Dialogue | 279 |
| | D. Translation, Dialogue | 282 |
| | E. Pattern Practice | 285 |
| | F. Guide for Free Conversation | 288 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 289 |

| <u>Lesson No.</u> | | <u>Page</u> |
|-------------------|------------------------------------------|-------------|
| 119 | H. Exercises in Writing System | 292 |
| | I. Explanatory Notes | 297 |
| | J. Homework | 299 |
| | K. Word List | 300 |
| 120 | <u>TYPHOON</u> (台 風) | |
| | A. Grammar Perception Drill | 303 |
| | B. Translation, Grammar Perception Drill | 305 |
| | C. Dialogue | 306 |
| | D. Translation, Dialogue | 309 |
| | E. Pattern Practice | 312 |
| | F. Guide for Free Conversation | 315 |
| | G. Reading and Audio-Lingual Drill | 316 |
| | H. Exercises in Writing System | 319 |
| | I. Explanatory Notes | 324 |
| | J. Homework | 326 |
| | K. Word List | 327 |

Lesson 111

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 聞くところによると、米国でも

このごろは 日本風の庭が

このまれているとか。

1. 私： 田村さんの 病気は どうでしたか。

友： 私の見たところによると、とても元気そう
でしたよ。

2. 私： 友人から 聞いたところによると、スミスさんの
妹さんは 近いうち けっこんなさるとか。

友： そうですね。もう けっこんする 様な 年
になったのかな。早いもんですね。

3. 私： 今晚ごろ 雨が 降るのではないでしようか。

友： 新聞で 読んだところによると、二三日
の間は 降らないそうです。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 山田さんの 言われる ところによると、今
魚が よく 釣れる そうですよ。

友： そうか。じゃ、さっそく 今週末ごろ 釣りに
行こう。

5. 私： ジョンス"さんは 日本語が 話せる
様になる 見こみが ありますか。

友： 私の 見たところによると、そんな 見こみは
全然 ありませんね。

Lesson 111

B. Translation, Grammar Perception Drill

B. Block 1:

A. According to what I hear, I understand
that the Japanese style gardens are pre-
ferred these days even in America.

1. I: How was Mr. Tamura's illness?

F: According to what I saw, he appeared very healthy.

2. I: According to what I heard from my friend, I
understand that Mr. Smith's younger sister is going
to get married in the near future.

F: Is that right? I wonder if she became of age
already to get married. Time surely flies.

3. I: Don't you suppose it is going to rain around
tonight?

F: According to what I have read in the newspaper,
I understand it is not going to rain for two or
three days.

4. I: According to what Mr. Yamada says, I understand
they are catching a lot of fish.

Lesson 111

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: Is that right? I shall go fishing right away
around this weekend, perhaps.

5. I: Does Mr. Jones have any hope of becoming able to
speak Japanese?

F: According to what I saw, he has no such hope
whatsoever.

Lesson 111

C. Dialogue

" 京 都 " (三)

1. ミラー: 銀かく寺の庭園は、ずい分立派だ^ハとおっしゃいましたが、京都は大体に庭^{ニワ}で有名ですね。

坂本: そうです。聞くところによると、米国でもこのごろは日本風の庭^{ニワ}がこまれているとか。

2. ミラー: そうです。はやっていますね。

坂本: そう聞きました。まあ庭^{ニワ}と言っても種々あります。水がある庭^{ニワ}とない庭^{ニワ}、山がある庭^{ニワ}とない庭^{ニワ}と言う風にね。

3. ミラー: で、京都ではどの庭^{ニワ}が有名ですか。

坂本: 京都市の西南のかつらり宮の

庭園は大変有名です。それから、

醍醐^{ダイゴ}寺の三寶院^{ボウ}、修學院^{シュウガク}などは山水の庭です。

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: その庭^{ニワ}には 池や 小さな 川の 流れ
があるのですか。

坂本: そうです。 水のない 庭^{ニワ}では 竜安寺^{リョウアン}、
大徳寺 などの 庭^{ニワ}が 有名です。

5. ミラー: 何で 山や 水 を 現わしていますか。

坂本: 石や 石少^{イシコ} を 使っています。 大きな石が
二つならんで 立っているのが 山とたき
を 現わし、それから、石少^{イシコ} を かいて、なみの
様に見せるのです。

6. ミラー: その 外 景色 の よい 所 も ありますか。

坂本: 嵐山^{ランサン}、それから、保津川^ツの 急流を
舟でくぐるのも 面白いです。

7. ミラー: 祇園^{ギン オン} と言うのは 何ですか。

坂本: 祇園^{ギン オン} と言うのは 京都の 一つの 町の
名です。 かんらくがいです。

8. ミラー: 祇園祭^{ギン オン} と言うのは よく 聞きますが。

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

坂本: あれは大変にぎやかな祭です。その時には、
にぎやかな^{ギョウ}行列があります。ほこ
言う車は大きなものでほこさおのさき
までの高さは四十メートルもあるものです。
それを十九ぐらいひっぱって^{ギョウ}行列します。

9. ミラー: その^{ギョウ}行列はいつありますか。

坂本: 七月の十七日と二十四日です。お祭は
七月十日から二十九日までです。この
お祭のほことか山は芸術品としても
有名です。

10. ミラー: 平安神宮の^{マツリ}お祭もあるとか。

坂本: あります。あれはたしか十月二十二日と
思います。時代^{マツリ}祭と言って、昔の
いしょうをつけて^{ギョウ レッ}行列をします。

11. ミラー: 外に見る所がありますか。

坂本: ありますとも。比^ヒ叡^{エイ}山に行って、そこから
琵琶^{ヒヤ}湖側の^{サカエト}阪本にあり、電車で

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

大津^ツに行きます。

12. ミラー: 電車で行けますか。

坂本: はい、比叡^{ヒ エイ}山^{ザン}にのぼる時と降りる時にはケーブルカーがあります。京都側から琵琶^{ビバ}湖^ワ側の阪本^{カカ}に降り、そこから電車で大津^ツに行きます。

13. ミラー: その景色はいいですか。

坂本: いいですね。比叡^{ヒ エイ}山のちよう上には、有名なえんりやく寺^{エンリヤクジ}があります。そしてちよう上からの琵琶^{ビバ}湖^ワのながめもすばらしいです。

14. ミラー: 大津^ツからは何で京都に帰りますか。

坂本: 列車、電車はもちろん、舟でも帰る事が出来ます。

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

15. ミラー: 舟で?

坂本: そうです。大津の ^ツみい寺 ^{・・}の下から
舟に乗って ^び琵琶湖 ^ワを ^{すい}すい ^{テラ}通って帰る
事が出来ます。夏にはよいです。

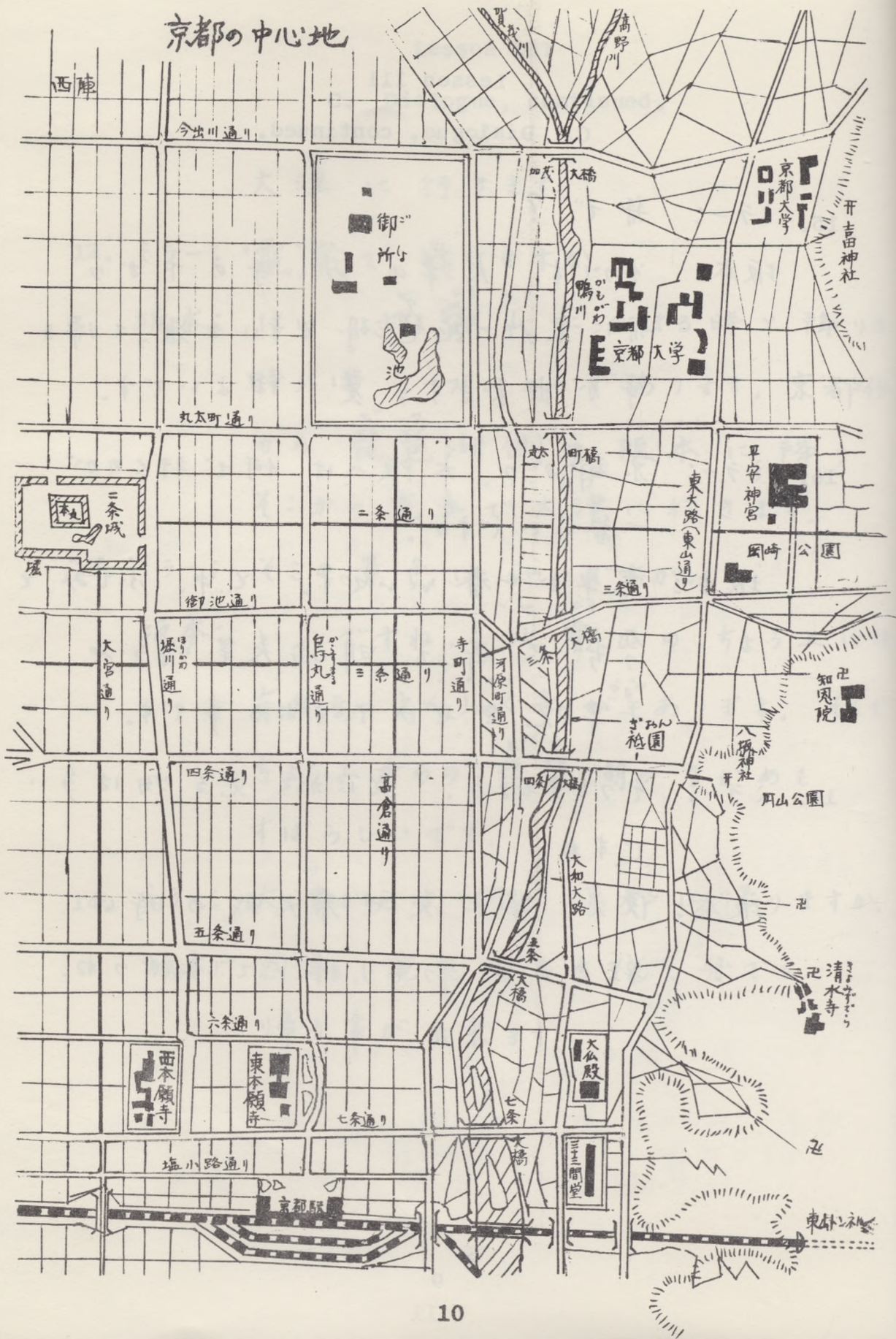
16. ミラー: 京都から、大阪へは 何で行くのが
一番いいですか。

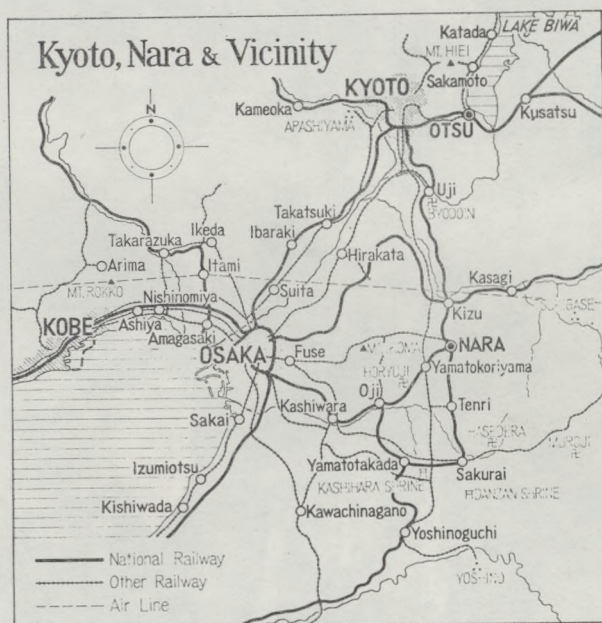
坂本: 電車が一番いいです。と中、ふし ^{・・}みと
う [・]ぢ [・]に ^ョ寄って 明治天皇リょうや、
^{ビョウ}平等院を ^セせ ^ヒひ ^タた ^ズず ^ネねる 事です。

17. ミラー: そうでしょう。とにかく見る物は多い
ですね。

坂本: ええ、第二次世界大戦の時に
戦さいを こう [・]む [・]り [・]ま [・]せ [・]ん [・]で [・]し [・]た [・]か [・]ら [・]ね。

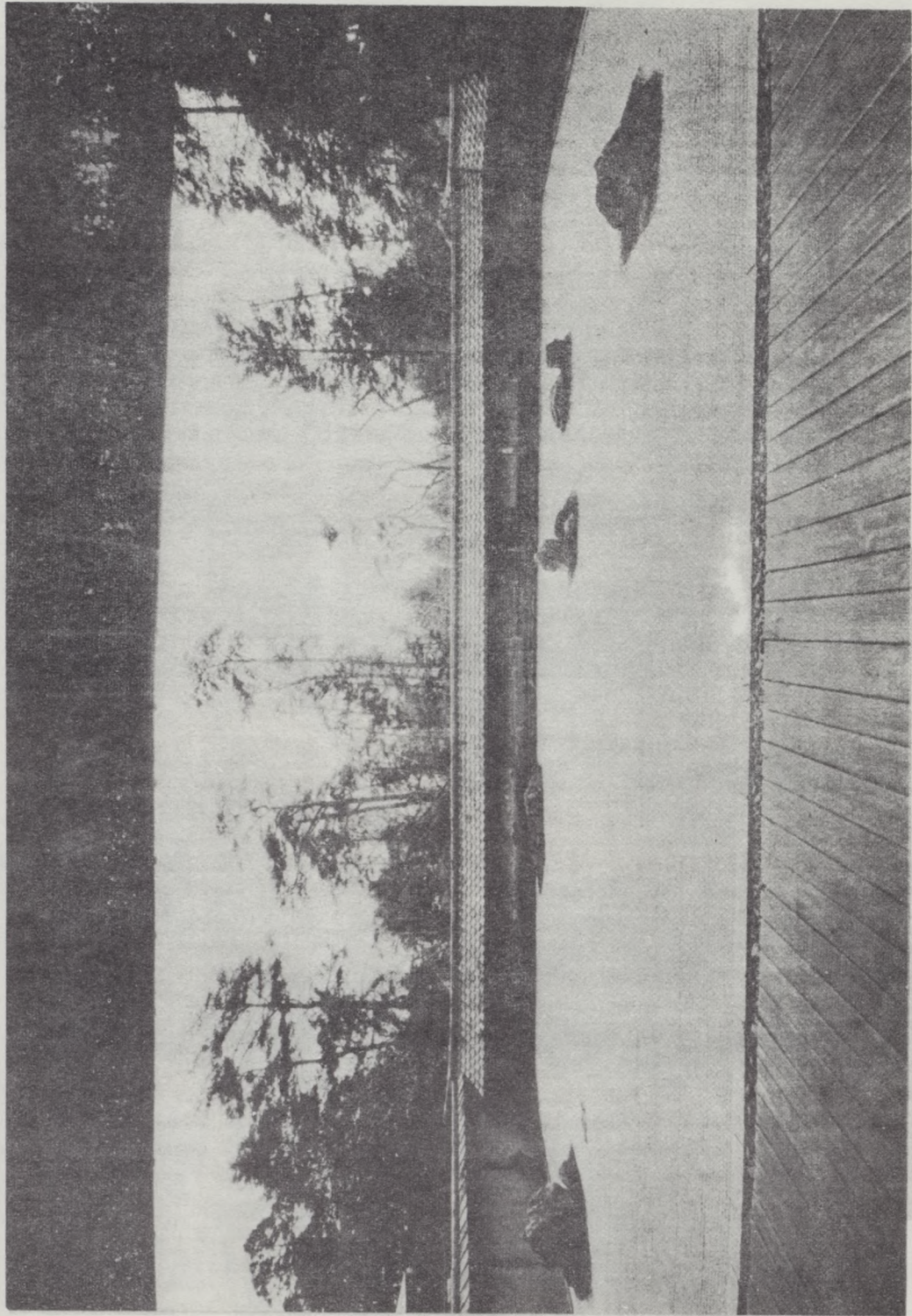
京都の中心地





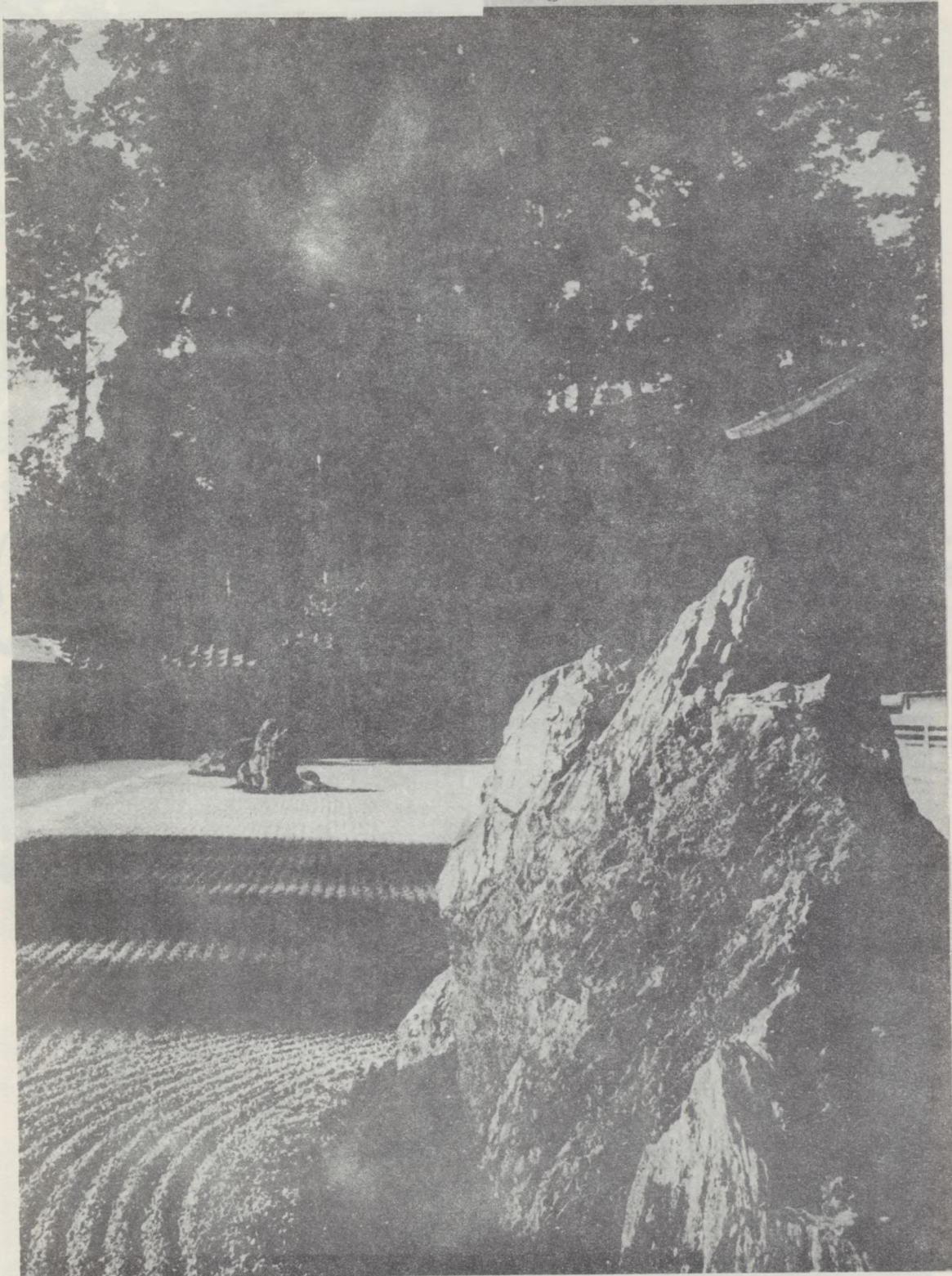


"かつらり宮"



Sekitei The garden of stone, or Sekitei is found in the compound of Ryoan-ji, one of the buddhist temple in the ancient capital.

Rock garden at Ryoanji Temple (Kyoto City)



竜安寺

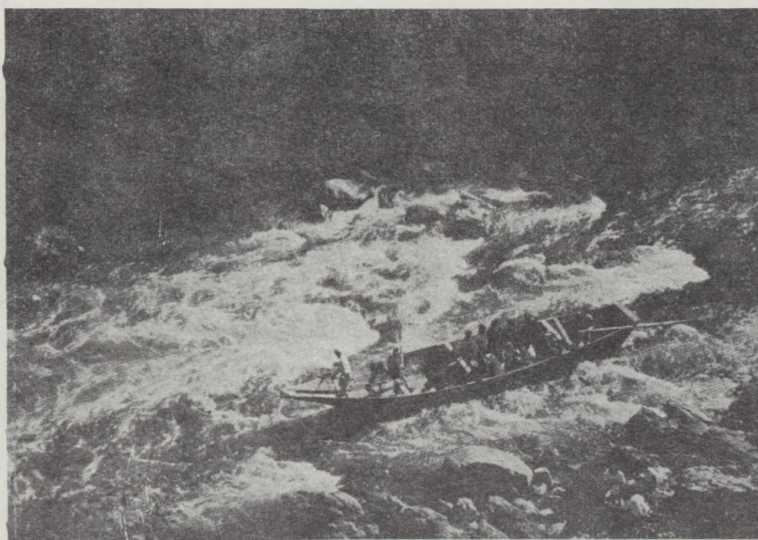


大徳寺の庭園



Togetsu Bridge spanning the Oi, Arashiyama

嵐山



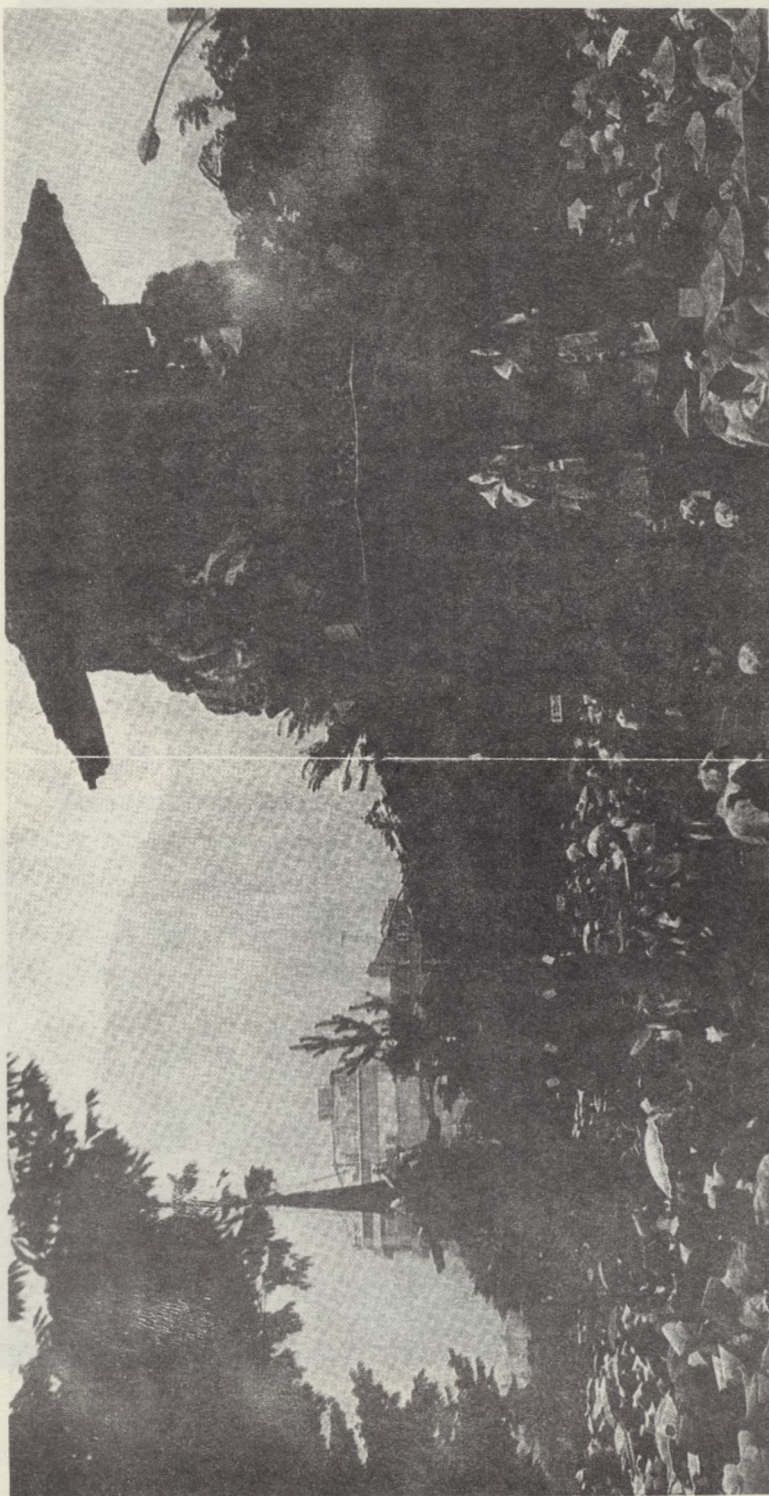
Shooting the Hozu Rapids

保津川

Phoenix Hall of Byodoin Temple at Uji



A. Byodoin Temple of Uji. The original main hall of the building, known as the "Phoenix Hall" and built in 1053, was designed to represent a phoenix, a mythological bird of Chinese origin.



Grand parade of gorgeous floats at the "Gion" Festival

Part of the "Jidai Matsuri" procession



Jidai Matsuri (Period Festival), Kyoto, October 22.



The start of Jidai Matsuri from the Heian Shrine



Lesson 111

D. Translation, Dialogue

"Kyoto" (3)

1. Miller : You told me that the garden of the Silver Pavilion is splendid, but generally speaking, Kyoto is famous for gardens, isn't it?

Sakamoto: Yes it is. According to what I hear, I understand that Japanese-style gardens are preferred these days even in the United States, is that right?

2. Miller : You are right. They surely are popular.

Sakamoto: That's what I heard.
Speaking of gardens, there are all kinds, like gardens that have water, gardens that don't have water, gardens that have mountains, and gardens that don't have mountains, etc.

3. Miller : Then, what garden is famous in Kyoto?

Sakamoto: The Katsura Detached Palace Garden in the southwest of Kyoto is very famous. Then, the Sambooin of Daigo Temple and Shuugakuin are landscape gardens.

Lesson 111

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Have those gardens a pond and a small stream?

Sakamoto: That's right. As for dry gardens, the gardens of Ryooanji and Daitokuji are famous.

5. Miller : The mountains and water are represented by what?

Sakamoto: Rocks and sand are used. Two large rocks standing side by side represent a mountain and a waterfall, and by raking the sand makes it look like waves.

6. Miller : Are there other scenic spots?

Sakamoto: There is Arashiyama and it is also interesting to shoot down the rapids of Hozugawa in a boat.

7. Miller : What is so-called "Gion?"

Sakamoto: Gion is a district in the city of Kyoto. It is a gay district.

8. Miller : I often hear of the Gion Festival, but ---

Lesson 111

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: It is a very gay festival. They have a gay parade at that time. A cart called HOKO is a big thing and the height of it to the tip of the spear pole is as high as forty meters. They parade pulling about nineteen of them.

9. Miller : When do they have that parade?

Sakamoto: On the 17th and the 24th of July. The festival is from the 10th of July to the 29th. These HOKO and YAMA are famous as art objects, too.

10. Miller : I understand there is also a festival of the Heian Shrine.

Sakamoto: There is. I am sure it is on the 22nd of October. They call it "JIDAI Festival" and they have ancient costumes on for the parade.

11. Miller : Are there any other places to see?

Lesson 111

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: Of course there are. You go to Mt. Hiei and from there you descend to Sakamoto on Lake Biwa and go to Ootsu by electric train.

12. Miller : Can you go by an electric car?

Sakamoto: Yes. There is a cable car when you climb and descend Mt. Hiei. You descend from the Kyoto side to Sakamoto on the Lake Biwa side and from there you go to Ootsu by an electric car.

13. Miller : Is the scenery there nice?

Sakamoto: It surely is good. There is the famous Enryakuji temple on the summit of Mt. Hiei. The view of Lake Biwa from the summit is magnificent, too.

14. Miller : How do you return to Kyoto from Ootsu?

Sakamoto: Needless to say on the train and the electric car, but you can also return by boat.

Lesson 111

D. Translation, Dialogue, continued.

15. Miller : By boat?

Sakamoto: That's right. You can return by getting on a boat beneath the Mii Temple in Ootsu and return by going through the canal of Lake Biwa. It is good in the summer.

16. Miller : What is the best means to go from Kyoto to Osaka?

Sakamoto: The electric car is the best. You stop over midway at FUSHIMI and UJI. You should by all means visit the mausoleum of Emperor Meiji and Byoodooin.

17. Miller : I shall do that. At any rate, there are many things to see, isn't that right?

Sakamoto: Yes, because they didn't receive war damages during the second World War, you see.

Lesson 111

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 私が見たところによると、それは少し違っています。

a. Examples:

- (1) 学校で習ったところによると、このかん字はもう使わないそうです。
- (2) 新聞で読んだところによると、明日ごろ雨が降るそうです。
- (3) ラジオで聞いたところによると、南アメリカに大きなじしんがあったそうです。
- (4) 僕の見たところによると、あの生徒はそつ業の見こみはなさそうだ。
- (5) 聞くところによると、東京はもうさくらがまんかい (full bloom) だそうだ。
- (6) 僕の友人の言うところによると、日本行きはだめになったそうだ。
- (7) 山本さんからうけたまわったところによると、今年はさくらがさくのがおそいそうです。

Lesson 111

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：病人の状況はどうかね。

友：悪いね。僕の見たところによると、よくなる見込みはなさそうだね。

(2) 私：米国への観光客は毎年ふえて行くそうだね。

友：ええ、新聞で読んだところによると、今年には日本からの観光客もずい分多いそうだ。

(3) 私：昨晚の新聞で見たところによると、南アメリカで大きなじしんがあったそうだね。

友：ええ、四五百人も死んだそうだ。

(4) スミス：田村さんから聞いたところによると、京都にはお寺やお宮が何百もあるそうだね。

友：ええ、昔の平安京の外側は寺ばかりと言ってもいいくらいだ。

Lesson 111

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私： スミスさんから 聞いたところによると、
米国でも このごろは 日本風の庭が
はやっている そうだね。

ミラー： うん、はやっているね。

c. Exercise

(a) Using TOKORO NI YORU TO with the following verbs,
make sentences.

- (1) 見る
- (2) 見た
- (3) 聞いた
- (4) 読んだ
- (5) 言った

Lesson 111

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. Talk about the following.

- (1) Famous Japanese gardens ✓
- (2) Scenic spots ✓
- (3) Gion Festival ✓
- (4) Jidai Festival ✓
- (5) Lake Biwa ✓

2. Visual cues:

a. Look at the map on Page 10 and talk about the points of interest.

b. Look at the pictures on Page 11 to 20 and talk about them.

Lesson 111

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

京都は大体において庭園で有名です。京都で有名な庭^{ニハ}と言えはかつらり宮の庭園、醍醐^{ダイゴ}寺の三寶院、修學院^{シュウイン}などの山水の庭^{ニハ}、それから竜安寺、大徳寺などの庭^{ニハ}では、石や砂を使って山や川を表わしているのだそうです。又京都で有名なのは祇園祭^{ギオンマツリ}と時代祭^{マツリ}です。祇園祭には高さが四メートルもあるほこ^ゴという車を十九^{ジュウ}ぐらいひつぱって行列^{ギョウレツ}をします。時代祭^{マツリ}には昔のいしょうをつけて、行列^{ギョウレツ}をします。

Lesson 111

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

景色のよい所には山^{アラシ}風山があり、舟で保津^ツ川の急流をくだるのも面白いそうです。又比^ヒ叡^イ山に登り、そのちよう上から琵琶^ヒ湖^ワをながめるのもいいそうです。琵琶^ヒ湖^ワは日本一の大きな湖で、景色もすばらしいものです。とにかく、京都は第二次世界大戦で戦さいをこうむらなかつた所ですから、見る所は沢山あり、ことに外国人の観光客にはりそう的な所です。

Lesson 111

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

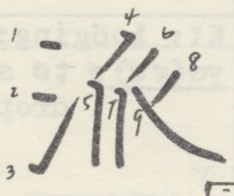
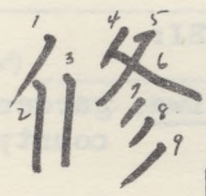
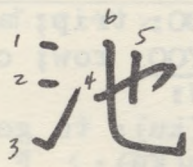
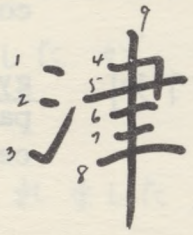
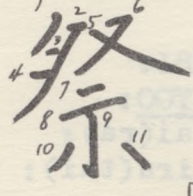
a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 京都で有名な庭にはどんなのがありますか。
- (2) かつらり宮の庭園は山水の庭とも言えますか。
- (3) 竜安寺、大徳寺などの庭には水がありますか。
- (4) 竜安寺、大徳寺などの庭では山や川は何で表わされていますか。
- (5) 京都で有名な祭にはどんなのがありますか。
- (6) 祇園祭と言うのはどんな祭ですか。
- (7) 時代祭と言うのはどんな祭ですか。
- (8) 景色のよい所はどこですか。
- (9) 琵琶湖はどんな湖ですか。
- (10) なぜ京都には見る所が多いのですか。

Lesson 111

H. Exercises in Writing System

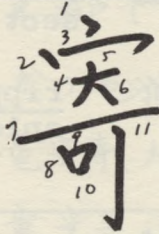
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 611 派 |  | ハ (ハペ) | <u>HA(PA)</u> : faction; school; sect 立派 <u>rippa</u> : splendid |
| 612 修 |  | シュウ シユ おさ(める) | <u>SHUU</u> : <u>SHU</u> : osa(meru): to practice |
| 613 池 |  | チ いけ | <u>CHI</u> : <u>ike</u> : pond; reservoir |
| 614 津 |  | ツ ツ | <u>TSU</u> : inlet; harbor; cove <u>ZU</u> : 大津 <u>Ōtsu</u> : Capital of Shiga Prefecture |
| 615 祭 |  | サイ まつり まつ(る) | <u>SAI</u> : <u>matsuri</u> : festival <u>matsu(ru)</u> : to enshrine; deify 祇園祭 <u>Gion Matsuri</u> : Gion Festival |

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 616 寄 |  | キ <u>よ(る)</u> | KI: lodging; relying <u>yo(ru)</u> : to stop by; to drop in; assemble |
| 庭 | See Les 110 | テイ <u>にわ</u> | TEI: <u>niwa</u> : garden; yard; courtyard |
| 行 | See Les 14 | コウ ギョウ アン い(く) ゆ(く) おこ(なう) | KOO: trip; act GYOO: row; column; line AN: i(ku): to go; bound for yu(ku): oko(nau): to carry out; conduct 行列 <u>gyooretsu</u> : parade; pro- cession |
| 平 | See Les 88 | ヘイ ビョウ たい(ら) からたい | HEI: BYOO: tai(ra): hira(tai): flat; level 平等院 <u>Byoodoin</u> : P.N, a temple |

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ニ ジョウ ジョウ は ショウ グン が トマ る

お シロ として ダ てられたもので、

その ケン サク と テイ エン で 有名です。

(2) ホン ガン ジ は ブツ キョウ の お寺です。

(3) 金かく寺はほう火で火焼かれ

ましたが、ノ チ ほど又 サイ ケン

されました。

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) の が 水に
 キンイロ ヲテモノ

 ったながめはすばらしいものです。
 ウツ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 時代祭 の 行列 は ちょっと 変って
います。

(2) 日本風 の 山水 の 庭 には 大抵
池 があります。

(3) リ帰りに うじに 寄って 平等院 を
たずねる つもりです。

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 保津川 の 急流 を 舟 で くだる
のも 面白い。

(5) 修学院 の 庭園 は 立派 な
ものです。

Lesson 111

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TOKORO NI YORU TO

Following the basic form of verbs, both past and non-past, TOKORO NI YORU TO expresses the meaning of "according to what I (verb)." In many cases, sentences using TOKORO NI YORU TO are concluded with an expression TO KA, which has a similar meaning as SOO DESU.

Examples:

YUJIN KARA KIKU TOKORO NI YORU TO.

"According to what I hear from my friend."

WATAKUSHI NO MITA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I saw."

KARE NO ITTA TOKORO NI YORU TO.

"According to what he said."

ZASSHI DE YONDA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I read in a magazine."

GAKKOO DE NARATTA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I learned in school."

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

WATAKUSHI NO SHITTE IRU TOKORO NI YORU TO.

"According to what I know."

Note: Noun plus NI YORU TO has been introduced
in Lesson 74.

RAJIO NI YORU TO.

"According to the radio."

SHIMBUN NI YORU TO.

"According to the newspaper."

B. Cultrual Notes.

1. KATSURA RIKYUU

It is situated between the Katsura River and Nishiyama Hills in the outskirts of the city. It was built by order of TOYOTOMI HIDEYOSHI (1536-1598). The house and garden are in quiet, beautiful surroundings, with views of Arashiyama and the Kameyama Hills. It is generally said that they were designed by Kobori Enshū (1579-1647) and represent the highest achievements of his art. The work was commenced in 1590 on a small scale, which was increased afterwards, and the whole is an example of typical Japanese landscape gardening. One peculiarity of the garden is that

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

it is so planned that wherever the visitor stands he apparently sees the front view and never feels that he is taking a wrong position to enjoy the beauties of the landscape. The villa was taken over by the Imperial Household in 1883 and great pains have been taken since then to preserve the original structure.

2. RYOONJI Temple

It was founded in 1473 by Hosokawa Katsumoto whose tomb is in the temple grounds. It is noted for its marvelous rock garden, which contains no trees, and is regarded as one of the masterpieces of Soami, who was greatly influenced by Zen philosophy. Its simplicity is, however, so extreme that it is not thoroughly appreciated by amateurs, who see in it merely a flat space strewn with white sand, with several oddly shaped stones placed here and there.

3. ARASHIYAMA

It is popularly called RANZAN, and it is an extremely beautiful spot believed to contain within its

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

limited area all the beauties of nature. The beauty of the spot lies in the varied vegetation of the hillside facing the river, large pines being interspersed with innumerable cherry and maple trees, which in their respective seasons make the place exquisitely beautiful. The cherry trees were transplanted from Yoshino in the latter part of the 13th century. The proper name of Arashiyama Park is Kameyama Park because of its association with Emperor Kameyama. Along the bank of the river below the park there are several fine inns and restaurants, one with a mineral spring bath, where excursion boats may be hired.

4. ENRYAKUJI Temple

It is located in groves of Japanese cypress trees on the summit of Mt. HIEI. From the historical as well as the religious standpoint, the Enryakuji is one of the most important temples in this country. It was founded in 788 by DENGYO DAISHI, the distinguished founder of the TENDAI sect, by order of the Emperor Kammu. The object of its foundation was to protect the new capital from evil spirits which were supposed to come from the northeast. Later,

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

however, it proved more of an affliction than a blessing, as the great monastery which developed from a small beginning became filled with turbulent monks clad in armor, who made frequent raids on the city and sometimes threatened the Imperial Palace. These troublesome monks were finally dispersed by Oda Nobunaga (1534-1582), who destroyed the temple buildings completely. Although the monastery was restored in the time of Hideyoshi and was greatly enlarged by the third Tokugawa Shoogun Iemitsu, the priests never again assumed their old warlike character.

5. GION Festival

Gion Festival dates back to 876, when the head priest of the shrine assembled a large number of men and women, and formed a procession with decorated shrine-cars as a means of seeking the protection of the gods against a pestilence that was ravaging the city. On July 17 and 24, a procession of gorgeously decorated floats parade the principal streets of the city. There are two kinds of decorated floats, the YAMA and the HOKO. The YAMA is carried on the shoulders of a number of men by means of long poles

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

and contains a figure or figures tastefully arranged with beautiful decorations. The HOKO is a kind of ornamental tower placed on four massive, wooden wheels and beautifully decorated. The ceremony begins with the washing of the shrine-cars (MIKOSHI-ARAI).

6. JIDAI MATSURI

This festival is held annually on October 22. The chief feature of this festival is an interesting procession. It passes through the city, composed of groups dressed to represent important epochs in the history of Kyoto. Some of the subjects represented are the Shoogun's suite when he visited the Imperial Palace, a procession of Court Nobles in the Fujiwara Period (897-1185), the triumphal return of General Sakanoue-no-Tamuramaro (758-811) after his successful campaign in the northeast provinces, etc.

Lesson 111

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 111

K. Word List

| | | |
|-------|----------------|------------------------------------------------------------|
| 庭 | niwa | garden; yard |
| このむ | konomu | like; prefer (v.t.) |
| はやる | hayaru | be in vogue; be popular (v.i.) |
| 風 | fuu | manner; way; appearance; kind; sort |
| 西南 | seinan | southwest |
| かつらり宮 | Katsura Rikyuu | Katsura Imperial Villa |
| 醍醐寺 | Daigoji | Daigoji Temple |
| 三寶院 | Sambooin | Sambooin Temple |
| 修学院 | Shuugakuin | SHUUGAKUIN Temple |
| 山水 | sansui | landscape; copying water and mountains; landscape painting |
| 竜安寺 | Ryooanji | RYOOANJI Temple |
| 大徳寺 | Daitokuji | Daitokuji Temple |
| 砂をかいて | suna o kaite | by raking the sand |
| かく | kaku | rake; scratch; comb (v.t.) |
| 見せる | miseru | make it look like (v.t.) |
| 嵐山 | Arashiyama | P.N. in Kyoto |
| 保津川 | Hozugawa | Hozu River |

Lesson 111

K. Word List, continued.

| | | |
|--------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 急流 | kyuuryuu | rapid; swift current |
| くだる | kudaru | go downstream (v.i.) |
| 祇園 | Gion | a district in Kyoto |
| かんらくがい | kanrakugai | gay district; pleasure quarter |
| おどり | odori | dance; folk dance |
| 行列 | gyooretsu | procession; parade (parade) (v.i.) |
| 祇園祭 | Gion Matsuri | Gion parade (See Cult Notes) |
| ほこ | hoko | spear; ceremonial spear or long object resembling it (See Cult Notes) |
| ほこさお | hokosao | spear pole |
| さお | sao | pole |
| さき | saki | tip; end |
| ひっぱる | hipparu | pull; drag (v.t.) |
| (お) 祭 | (o)matsuri | festival |
| 山 | yama | ceremonial float (See Cult. Notes) |
| 時代祭 | jidai matsuri | an historical festival (See Cult. Notes) |

Lesson 111

K. Word List, continued.

| | | |
|---------|--------------------------|-----------------------------------------|
| いしゅう | ishoo | costume; wardrobe; dress; clothes |
| 平安神宮 | Heian Jinguu | Heian Shrine |
| 比叡山 | Hieiizan | Mount Hiei |
| 琵琶湖 | Biwako | Lake Biwa, the largest lake in Japan |
| 大津 | Ootsu | City of Otsu |
| 側 | gawa | side |
| 阪本 | Sakamoto | P.N. on Lake Biwa |
| えんりやく寺 | Enryakuji | Enryakuji Temple |
| そすい | sosui | drainage; canal |
| 明治天皇リョウ | Meiji Tennoo Ryoo | Mausoleum of Emperor Meiji |
| リョウ | Ryoo | Imperial Mausoleum |
| 平等院 | Byoodooin | Byodoin Temple |
| 第二次世界大戦 | dai-niji sekai taisen | Second World War |
| まんかい | mankai | full bloom |
| リソウ的な | risooteki-na | ideal |

Lesson 112

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 水の都 と言うと、ロマンチックな所の
様に聞こえます。

B. あの生徒は勉強しない様に聞こえます。

1. 私: あなたの話では、日本語は とても むずかしい
様に聞こえますね。

友: ええ、新聞が読める様になろうと思えば
とても むずかしいですよ。

2. 私: 自動車を持っていると言えば 金持ちの
様に聞こえますが、本当は そうではないのですね。

友: そうです。米国では 自動車を持っていない人は
ほとんど ないくらいですから。

3. 私: あなたの家から学校まで 二十分しか
かからないと言うと 近い様に聞こえますね。

友: ええ、三十二キロぐらい ありますから、米国
だったら近いのです。日本でしたら 遠い
様に聞こえますね。

Lesson 112

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：君の話では、田中先生は とても 親切な
人の 様に 聞こえるね。

友：うん、とても 親切 だよ。

5. 私：医者の話では、田中さんは よくなる 見こみ
はない 様に 聞こえますね。

友：ええ、はいのがんらしいですからね。
だめでしょうよ。

Lesson 112

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. If you say "the water capital", it sounds like a romantic place.

B. It sounds as if that student doesn't study.

1. I: According to you, Japanese sounds very difficult.

F: Yes, if you wish to become able to read newspapers, it is very difficult.

2. I: If you say you have a car, it sounds like you are rich, but the fact is that you are not, are you?

F: You are right, because there is hardly anyone who doesn't have a car in America.

3. I: If you say it only takes twenty minutes from your home to school, it sounds like it's very close, doesn't it?

F: Yes, it is about 32 kilometers, so it's close if it's in America, but it sounds very far if it's in Japan.

Lesson 112

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: According to you, it sounds like Professor Tanaka
is a very kind person.
F: Yes, he is very kind.
5. I: According to the doctor, it sounds like Mr. Tanaka
has no hope of getting well, does it?
F: No, it seems he has lung cancer, so there probably
is no hope.

Lesson 112

C. Dialogue

"大阪" (一)

1. ミラー: 坂本さん、あなたは大阪に行かれた事がありますか。

坂本: ええ、二度ほどあります。

2. ミラー: 京都や奈良を見物するついでに大阪にも行きたいと思うんです。

坂本: 時間のよゆうさえあれば行ったらいいですね。どうせすぐ近くまで行くんですから。

3. ミラー: 京都から何で行くのが一番便利ですか。

坂本: 電車でしょうね。早くて、車内もきれいだし、
ダイヤもひんぱん^{ケイハンシン}ですから。京阪神急行
電鉄(普通、阪急^{ハンキウ}と言う)ですと、
五分置きぐらいに電車が出ます。

4. ミラー: 電車でどのくらいかかりますか。

坂本: 特急で四十分そこそこ、急行なら五十分、普通列車なら一時間ちょっとです。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: 大阪^{サカ}はどんな市ですか。

坂本: 昔は水の都、今日ではけむりの都、
工業都市、商業^{ショウ}都市、日本の台所
などと、色々な名前で呼ばれています。

6. ミラー: 水の都と言うと、何だかヴェニスのような
ロマンチックな所の様に聞こえますね。

坂本: 昔はそうだったんですが、今では
違います。米国のピッツバーグみたい
ですよ。

7. ミラー: 日本第二の大都会で、商業^{ショウ}や工業が
さかんだそうですね。

坂本: そうです。そのためひどいばいえんで
空は一日中曇っている様です。洗たく
物をほすと、白い物が黒くなる
くらいです。

8. ミラー: 大阪で一番にぎやかなのは御堂筋^{ミ スジ}
ですか。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

坂本：いいえ、御堂筋^ミは^{スジ}広いなみ木路で、
いんきな大阪に緑をそえて美しい
ですよ。

9. ミラー：では、東京の銀座に^{ソウ}相当するのは
どこですか。

坂本：そうですね。心さい橋筋^{スジ}でしょうね。
それから、とうてんぼり、千日前あたりは
歓楽街^{カンラクガイ}です。銀座と違うところは
心さい橋筋^{スジ}の様なさかり場は
通りがせまくて、乗物は一さい
通さない事です。

10. ミラー：通行人は皆、徒歩ですか。

坂本：そうです。

11. ミラー：^{ショウ}商業都市としての持ちようは。

坂本：^{オロシ}卸売商^{シリ}が全商店の二十四
パーセントをしめている事です。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

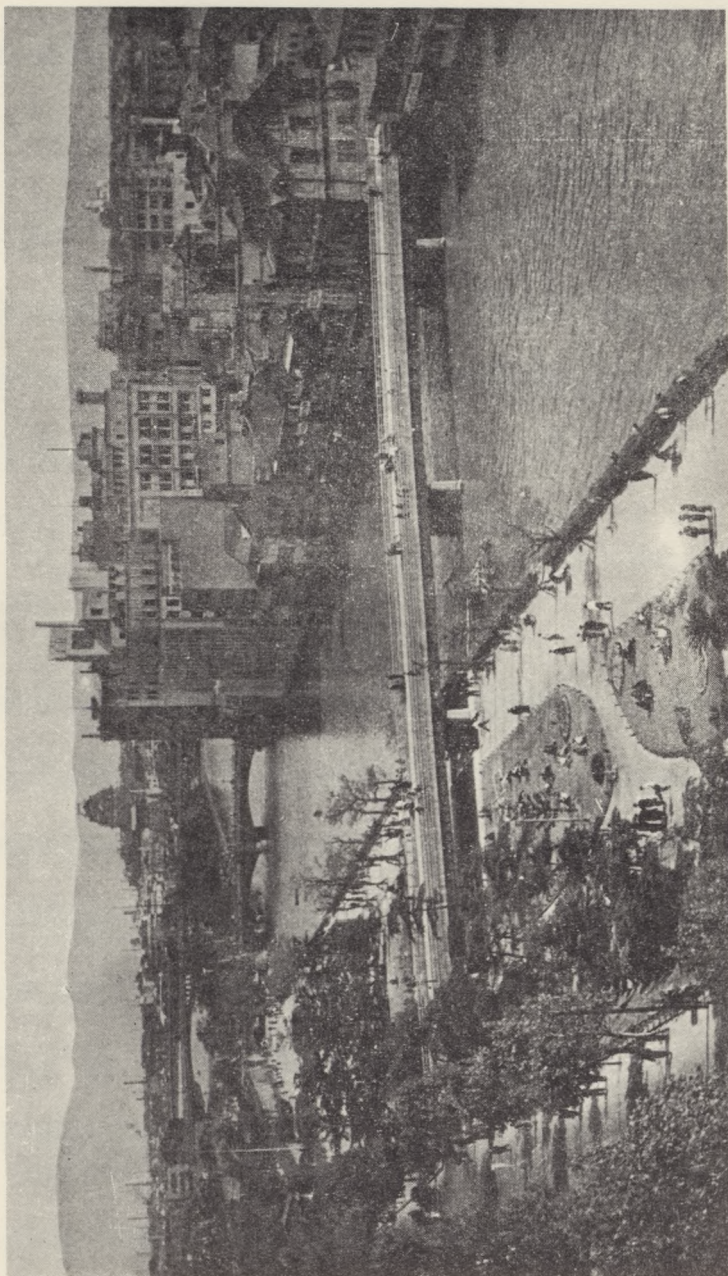
12. ミラー: それは 珍らしいですね。

坂本: もう一つの 特ちょうは 大阪市のまわりに
いわゆる えいせい 都市 を つくって、
それらに 住んでいる人たちの お金を
大阪に 落させる 様にしている 事です。

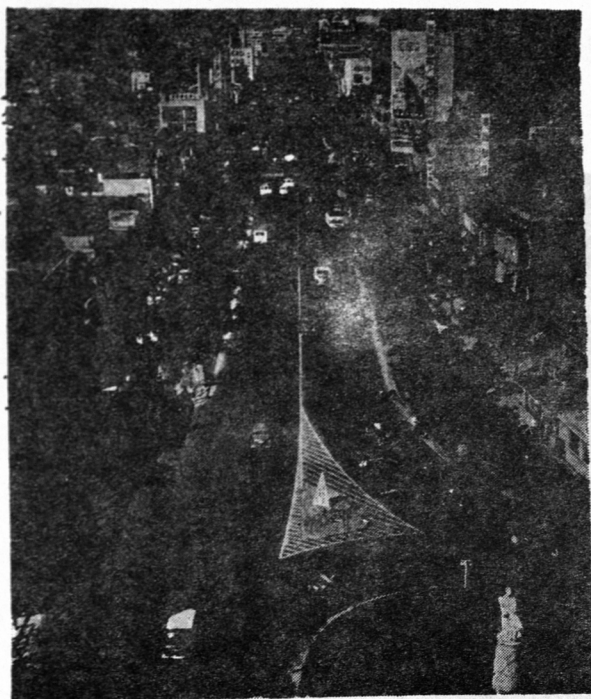
13. ミラー: なるほど。

坂本: それですから、大阪には ターミナル・
デパート と言うのが あって、その
あたりが ^{ショウ} 商業区 いき として 発達して
いるのです。





Nakanoshima area in Osaka



Midosuji boulevard.



The Mido-suji office quarter.

Lesson 112

D. Translation, Dialogue

"Osaka" (1)

1. Miller : Say, Mr. Sakamoto, have you ever been to
Osaka?

Sakamoto: Yes, I have been there about twice.

2. Miller : I am going sightseeing of Kyoto and Nara and
I am hoping to go to Osaka at the same time.

Sakamoto: You should go as long as you have the time to
spare, since you are going to go right by it
anyway.

3. Miller : What's the most convenient way to go from
Kyoto?

Sakamoto: Probably it's the electric train because it
is fast and the inside of the train is clean,
and furthermore, the schedule is very fre-
quent. If it's by HANKYUU Railway Line, the
train leaves about every five minutes.

4. Miller : How long does it take by an electric train?

Sakamoto: It only takes about 40 minutes by a special
express, 50 minutes if it's by express and a

Lesson 112

D. Translation, Dialogue, continued.

little over one hour if it's an ordinary train.

5. Miller : What kind of a city is Osaka?

Sakamoto: In the olden days it was called by the name of "water capital," and now it is called by the name of "smoke capital," "a city of manufacturing industry," "a commercial city," "the Japan's kitchen," and so forth.

6. Miller : When you say "water capital," somehow it sounds like a romantic place like Venice, doesn't it?

Sakamoto: It was like that in the olden days, but now it is different. It's like Pittsburgh in the United States.

7. Miller : I understand it is the second largest city in Japan and commerce and manufacturing industry flourish, isn't that so?

Sakamoto: Yes, you are right. Because of that it has terrible soot and smoke and the sky seems

Lesson 112

D. Translation, Dialogue, continued.

cloudy all day long. It is such that if you dry laundry, white things become black.

8. Miller : Is the most bustling place in Osaka, MIDOO-SUJI?

Sakamoto: No, MIDOO-SUJI is a wide street bordered with trees and it is beautiful adding green to a gloomy Osaka.

9. Miller : Then, where is the place that corresponds to the Ginza in Tokyo?

Sakamoto: Well, probably SHINSAIBASHI-SUJI, DOOTOMBORI, and SENNICHIMAE areas are the pleasure quarters of Osaka. They are different from the Ginza because the streets are narrow and no vehicles whatsoever are allowed to pass in a flourishing district like SHINSAIBASHI-SUJI.

10. Miller : Do all the passers-by walk?

Sakamoto: That's right.

Lesson 112

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : What are the characteristics of it (Osaka) as a commercial city?

Sakamoto: It is a fact that the wholesalers account for 24% of all the merchants.

12. Miller : That's very unusual, isn't it?

Sakamoto: Another characteristic is that they built so-called satellite cities around the city of Osaka and have the people who live in these cities spend their money in Osaka.

13. Miller : I see.

Sakamoto: For that reason, there are so-called terminal department stores in Osaka and that section has developed as a business district.

Lesson 112

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 工業都市と言うと きたない 所の
様に 聞こえます。

B. 先生の話では、日本語は やさしい 様に
聞こえます。

a. Examples:

(1) ベトナムと言うと ぶっそうな所の様に 聞こえます。

(2) 大村さんは 親切な人の様に 聞こえます。

(3) 田中先生の話では かん字は あまり大切で
ない 様に 聞こえました。

(4) あなたの話では モンテレーは とてもよい所の
様に 聞こえますね。

(5) スミスさんは 家では あまり勉強しない様に
聞こえます。

(6) 浜田さんは 感心しなかった様に 聞こえます。

(7) 生徒はこの本で 満足している様に 聞こえます。

(8) 田中さんの話では あの人の家まで ずい分
近い様に 聞こえますが、実は かなり 遠いですね。

Lesson 112

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私： 私は今年 五十になるのですが、五十と
言うと ずい分 年よりの 様に 聞こえますね。

友： このごろでは 五十 と言えば まだ
若いですよ。

(2) 私： ビフテキ が 一千元 と言うと、ずい分
高いですね。

友： 一千元 と言うと 高い 様に 聞こえますが、
ドルに すれば 三ドル ぐらいですから、
高くないですよ。

(3) 生徒： 山本先生 の 話では、かん字 は 大変
大切な 様に 聞こえますが、本当に 大切
ですか。

先生： 大切 ですね。

(4) 私： 米国人 の 男 の 人は ずい分 女 に 親切
な 様に 聞こえますが、本当 ですか。

友： まあ、ある 程度 までは 本当 ですね。

Lesson 112

E. Pattern Practice, continued.

(5) 禾 : あなたの話では日本語を教えるのは
訳はない様に聞こえますね。

友 : ええ、そうですよ。もちろん、私たちは
もう長い間 教えていますからね。

C. Exercise:

Using YOO NI KIKOERU with each of the following,
make sentences.

- (1) やさしい
- (2) 酒を沢山飲む
- (3) しょうぶな
- (4) なまけ者
- (5) 若い
- (6) 親切な

Lesson 112

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. You want to make a trip to Osaka from Kyoto, so ask your friend:

- (1) How to get there?
- (2) What kind of a city is Osaka?
- (3) Points of interest?
- (4) Gay districts of Osaka?
- (5) How SHINSAIBASHI-SUJI differs from Ginza?
- (6) Characteristics of Osaka as a commercial city?

2. Visual Cues:

a. Look at the pictures on page 56 to 58 and describe them.

Lesson 112

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

大阪は人口三百五十万もあって、東京について
日本第二の大会です。大阪はこの地方の商業、
工業の中心地で、京都からも特急で四十分そこそこ
の所です。昔は水の都と呼ばれていたのですが、今日では
けむりの都、工業都市、商業都市、日本の台所などと
色々の名前では呼ばれています。大阪は米国のピッツバーグ
と言われていたほど工業がさかんで、空はひどいばいえんで
一日中曇っている様です。洗たく物をほすと白い物が
黒くなるくらいです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大阪で一番にぎやかな所は心ざい橋筋^{ハシスジ}で、

東京の銀座に相当する所です。それからどろとんぼり、

千日前あたりは歡樂街^{カンラクガイ}で、映画館、キャバレー、料理屋

などが沢山あります。一つ面白い事は心ざい橋筋^{ハシスジ}の様な

ざかり場では通りがせまくて、乗物は一さい通さない事です。

商業都市としての大阪の特ちょうは、まず第一に

卸売^{オコシウリ}商が全商店の二十四パーセントをしめている事です。

もう一つの特ちょうは大阪市のまわりにいわゆるえいせい

都市をつくって、それらに住んでいる人たちのお金を

Lesson 112

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大阪に落させる様になっている事です。それですから、

大阪にはターミナル、デパートと言うのがあって、そのあたりが

商業^{ショウ}区いぎとして発達しているのです。

Lesson 112

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

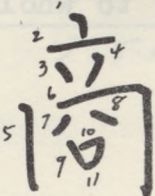

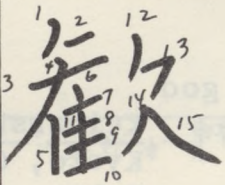
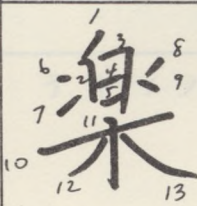
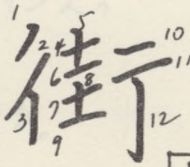
a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) 大阪の人口はどのくらいですか。
- (2) 大阪は何の中心地ですか。
- (3) 京都から特急でどのくらいかかりますか。
- (4) 大阪は昔は何と呼ばれていましたか。
- (5) 今日では何と呼ばれていますか。
- (6) 大阪の空はどんなですか。
- (7) 大阪で一番にぎやかな所はどこですか。
- (8) ^{カン} ^{ラク} 歓楽街はどこですか。
- (9) ここにはどんな物が沢山ありますか。
- (10) 心さい ^{バン} ^{スジ} 橋筋などが銀座と違っているところはどんな事ですか。
- (11) ^{ショウ} 商業都市としての大阪の特ちょうは、まず第一に何ですか。
- (12) もう一つの特ちょうは何ですか。

Lesson 112

H. Exercises in Writing System

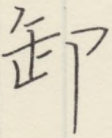
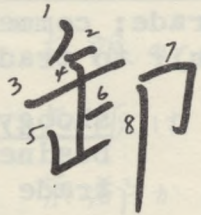
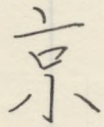
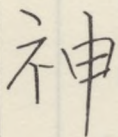
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 617 商 |  | ショウ あき(なう) | SHOO: trade; commerce aki (nau): to trade 商業 shoogyoo: business; trade |
| 618 相 |  木 | ソウ ショウ あい | SOO: SHOO: ai: 相当する: sootoo suru: corresponds to |
| 619 歓 |  | カン | KAN: joy; pleasure |
| 620 楽 |  | ラク ガク たの(しい) | RAKU: ease; pleasure GAKU: music tano(shii): joyous; pleasant |
| 621 街 |  行 | ガイ | GAI: street 歓楽街 kanrakugai: gay quarters, amusement center |

Lesson 112

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 622  |  | <u>おろ(す)</u> | <u>oro(su)</u> : to wholesale |
|  | See Les 59 | <u>キョウ</u> <u>ケイ</u> | KYOO: <u>KEI</u> : capital |
|  | See Les 104 | <u>シン</u> ジン かみ | <u>SHIN</u> : JIN: kami: god 京阪神 <u>Keihanshin</u> : Kyoto, Osaka, Kobe |

Lesson 112

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ の _____
ジ ダイ マツリ キョウ レツ

(2) _____ の _____
ホ ッ ガワ キュウ リュウ

(3) 帰りに _____ に _____ る。
ジョウ ドライン ヨ

(4) _____ の _____ の
シュウ ガク イン ニホン フウ

_____ は とても _____ です。
テイ エン リッパ

(5) _____ の _____ には _____ か
サンスイ ニワ イケ

ある。

Lesson 112

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 京阪神地方 というのは 京都 大阪.

神戸 の事です。

(2) ニューヨークには 卸売り商 が多いです。

(3) 大阪は 商業都市 としても又 工業都市 としても知られています。

(4) 大阪の 千日前 は 歓楽街 です。

(5) 大阪の 心さい橋筋 は 東京の 銀座 に
相当する 所です。

Lesson 112

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---YOO NI KIKOERU

Following the basic form of verbs and adjectives (both i-adjectives and na-adjectives) and noun plus NO, YOO NI KIKOERU expresses the meaning of "It sounds like ---," "It seems ---."

Examples:

ŌSAKA WA OMOSHIROI TOKORO NO YOO NI KIKOEMASU.

"It sounds like Osaka is an interesting place."

ANO SEITO WA BENKYOO SHINAI YOO NI KIKOEMASU.

"It sounds like that student doesn't study."

NIHONGO WA MUZUKASHII YOO NI KIKOEMASU GA,---

"It sounds like Japanese is difficult, but ---"

TAMURA-SAN WA SHINSETSU NA HITO NO YOO NI KIKOEMASU NE.

"It sounds like Mr. Tamura is a kind person, doesn't it?"

Lesson 112

I. Explanatory Notes, continued.

MIZU NO MIYAKO TO IU TO, NANDAKA ROOMANCHIKKU
NA TOKORO NO YOO NI KIKOEMASU.

"If you say 'the water capital,' somehow it
sounds like a romantic place."

B. Cultural Notes

1. Osaka

Osaka, the industrial metropolis of Japan, is situated at the mouth of the Yodo River, which runs into Osaka Bay and which, with the innumerable canals connected with it, forms the great watercourse of the city. Osaka has often been described as the Venice of Japan owing to the number of its canals and bridges. The modernization of Osaka has proceeded at a pace during the past 50 years notwithstanding the heavy damage suffered during the Pacific War. Today it has an area of 72.4 square miles and a population of three and a half million, making it the second largest city in Japan. With its thousands of factory chimneys and its ever increasing street traffic, it has largely lost its Oriental character.

Lesson 112

I. Explanatory Notes, continued.

2. DOOTOMBORI and SENNICHIMAE

DOOTOMBORI and SENNICHIMAE are the pleasure quarters of Osaka. They are crowded with theaters, picture halls, restaurants, cabarets, etc. In sharp contrast to the former use of this section, 85 years ago, SENNICHIMAE was a lonely burial ground for the bodies of executed criminals.

| | | |
|---------|-------------------|----------------------------------|
| 日本橋 | Yamanote | the water capital |
| 水戸 | misu no miyako | the water capital |
| 工業都市 | koogyoo toshi | a city of manufacturing industry |
| 商業都市 | shoogyoo toshi | a commercial city |
| 日本の台所 | Nippon no daidoko | Japan's kitchen |
| ヴェニス | Venizu | Venice (Italy) |
| ロマンチックな | romanchikku na | romantic |
| ピッツバーグ | Pittsubaagu | Pittsburgh (Pa.) |
| 日本第二 | Nippon dai-ni | the second in Japan |
| 工業 | koogyoo | manufacturing industry |

Lesson 112

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Osaka, the industrial metropolis of Japan, is situated at the mouth of the Yodo River, which runs into Osaka Bay and which, with the innumerable canals connected with it, forms the great watercourse of the city. Osaka has often been described as the Venice of Japan owing to the number of its canals and bridges. The modernization of Osaka has proceeded at a pace during the past 30 years notwithstanding the heavy damage suffered during the Pacific War. Today it has an area of 73.4 square miles and a population of three and a half million, making it the second largest city in Japan. With its thousands of factory chimneys and its ever increasing street traffic, it has largely lost its Oriental character.

Lesson 112

K. Word List

| | | |
|---------|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| よゆう | yoyuu | excess; margin; time to spare |
| すぐ近くまで | sugu chikaku made | -- to right by it |
| 車内 | shanai | inside a vehicle; inside a train |
| 京阪神急行電鉄 | Kei-han-shin Kyuukoo Dentetsu | P.N.; a private interurban railway line in Osaka |
| 一時間ちょっと | ichi-jikan chotto | a little over one hour |
| けむりの都 | kemuri no miyako | the smoke capital |
| 水の都 | mizu no miyako | the water capital |
| 工業都市 | koogyoo toshi | a city of manufacturing industry |
| 商業都市 | shoogyoo toshi | a commercial city |
| 日本の台所 | Nippon no daido-koro | Japan's kitchen |
| ヴェニス | Venisu | Venice (Italy) |
| ロマンチックな | roomanchikku na | romantic |
| ピッツバーグ | Pittsubaagu | Pittsburgh (Pa.) |
| 日本第二 | Nippon dai-ni | the second in Japan |
| 工業 | koogyoo | manufacturing industry |

Lesson 112

K. Word List, continued.

| | | |
|--------|-------------------|---------------------------------------|
| 洗たく物 | sentakumono | washing; laundry (thing) |
| ほす | hosu | dry (v.t.) |
| 御堂筋 | Midoo-suji | P.N.; a street in Osaka |
| なみ木路 | namikiro | avenue (a street bordered with trees) |
| いんきな | inkina | gloomy (copula noun) |
| そえる | soeru | add; append; attach (v.t.) |
| 心さい橋筋 | Shinsaibashi-suji | P.N.; a street in Osaka |
| どうとんぼり | Dootonbori | P.N.; a gay district in Osaka |
| 千日前 | Sennichimae | P.N.; a gay district in Osaka |
| さかり場 | sakariba | gay, flourishing district |
| 乗り物 | norimono | vehicles |
| いっさい | issai | altogether; all |
| 通す | toosu | let pass; allow to pass (v.t.) |
| 通行人 | tsuukoonin | passer-by |
| 徒歩 | toho | walking; on foot |

Lesson 112

K. Word List, continued

| | | |
|------------|-----------------------|---------------------------------------------|
| 特ちょう | tokuchoo | characteristics; special feature |
| 卸売り商 | oroshiurishoo | wholesaler |
| しめる | shimeru | to account for; occupy; hold; take up |
| 商店 | shooten | merchant; store |
| 全商店 | zenshooten | all merchants |
| 全--- | zen-- | prefix meaning "all" |
| えいせい都市 | eisei-toshi | satellite city |
| ターミナル・デパート | taaminaru- depaato | terminal department store |
| 商業区いき | shoogyoo kuiki | business district |

Lesson 113

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

- A. 今日晩行くとすれば、何時ごろ出かけますか。
- B. 君が行かないとすれば、僕が行かなければならない。
- C. 田中さんは奥さんが病気がとすれば、今晚来られないでしょう。
1. 私：新しい自動車を買うとすれば、どんなのを買いますか。
- 友：スポーツカーを買います。
2. 私：今晚行かないとすれば、いつ行くんだ。
- 友：明晩行く事になっているんだ。
3. 私：パーカーさんはきのうの朝サンフランシスコ空港を出たとすれば、今日ごろはもう東京に着いているでしょう。
- 友：飛行機で十七時間ぐらいたったから、もう着いているはずですね。

Lesson 113

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 今晚の映画は何時ごろ 終わ でしょう。

友： そうですね。 映画 が 始まる のが 七時
とすれば、 終わるのは どうしても 十時半
ごろ でしょう。

5. 私： 日本見物 に行く とすれば、 どうして
行く のが 一番 いい でしょう。

友： 観光団で 行く のが 一番 安く いい
でしょう。

Lesson 113

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

- A. If we are to go tonight, what time shall we start out?
- B. If we assume that you are not going, I have to go.
- C. Assuming that Mrs. Tanaka is sick, Mr. Tanaka probably won't be able to come.
1. I: If you are to buy a new car, what kind of a car would you buy?
- F: I would buy a sports car.
2. I: If you are not going tonight, when are you going?
- F: Tentatively, I am to go tomorrow night.
3. I: Assuming that Mr. Parker left San Francisco airport yesterday morning, he probably arrived in Tokyo around today.
- F: It takes about 17 hours by plane, so he is supposed to be there already.

Lesson 113

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Around what time do you suppose tonight's movie will end?

F: Well, assuming that the movie starts at seven, it probably will be ten-thirty at the earliest when it ends.

5. I: Assuming that I am going to Japan for sightseeing, what will be the best way to go?

F: It probably would be the best and the cheapest to go with a tourist group.

Lesson 113

C. Dialogue

"大阪" (二)

1. ミラー: あなたは 今、えいせい都市とか、

ターミナル デパート とか おっしゃったか、

一つ二つ 例を あげて 話してください

ませんか。

坂本: そうですね。では、京阪神急行電鉄を

例にとりましょう。普通 これは 阪急の

名で知られています。

2. ミラー: 阪急は デパート ではないのですか。

坂本: いいえ、大阪駅の となりにある 百貨店^カ

です。ところが その百貨店^カは 京阪神急行

電鉄の駅 になっているのです。

3. ミラー: そうですか。

坂本: そこから 電車で 神戸^{コウベ}へ行く 事も 出来れば、

京都へ行く 事も 出来るし、宝塚^{ツカ}へ行く
事も 出来るのです。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: それでは 阪急 デパート は 終^{テン}点馬尺ですか。

坂本: そうです。それで ターミナル・デパート と
言うんです。

5. ミラー: なるほど。それで 乗^{ジョウ}客 は 一度 デパート
に はいらなければ 電車に 乗れない
様になっているのですか。

坂本: そうです。それで 乗^{ジョウ}客 を ふやすために
宝^{タカラ}塚^{ツカ} に 少女 かけきの 学校 を たてた
のです。

6. ミラー: それが 今の いわゆる 宝^{タカラ}塚^{ツカ} ですか。

坂本: そうです。そして、その 学校 の 中に
げき場 を たてたり、大きな 温^{セン}泉場 を
たてたり、動物園、植物園 を
ひらいたりして、遊^{ユウ}園 地 に したのです。
それで、乗^{ジョウ}客 も ふえるんです。

7. ミラー: それでは 宝^{タカラ}塚^{ツカ} に 行きたい人は 必ず
阪急 を 利用するのですね。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

坂本: そうです。でも、それだけでは満足出来ず、人口のぞうかを見こして
エン
沿線に大きな土地を買って
ジュ ダン
住宅団地をつくり、大阪市で
働く人々にアパートや住宅を
ジュ
かしたり、売ったりしているのです。

8. ミラー: それがえいせい都市になったのですね。
そして、そこに住む人はいやがおうでも
阪急の電車に乗って通きんする訳
ですなあ。

坂本: そうです。そして、一日の仕事をおえて
帰る時にはデパートで買物をする
というぐあいです。

9. ミラー: それが ^{サカラツカ}宝塚線ですね。

坂本: そうです。阪急神戸線では、西の宮に
十万人をしゅうよう出来る球場を
つくりました。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

10. ミラー: 日本の人は 野球が好きですね。

坂本: でも、球場を利用する野球の
チームがなくてはだめというので、
職業野球チームもつくりました。

11. ミラー: それでは 毎日の乗客^{ジョウ}の数は大した
ものでしょうね。

坂本: そうです。何十万という乗客^{ジョウ}が阪急
デパートを毎日通る訳です。

12. ミラー: それでは 阪急デパートから こぼれ出る
客があるでしょうね。

坂本: あります。それで ターミナル・デパートの
近くが商業区域^{イキ}として発展する
のです。

13. ミラー: 阪急の様な大きな百貨店^カが
外にもありますか。

坂本: あります。阪神、高島屋、近鉄などは
ターミナル・デパートです。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

14. ミラー: 大阪の人は 商売上手と聞きましたか。

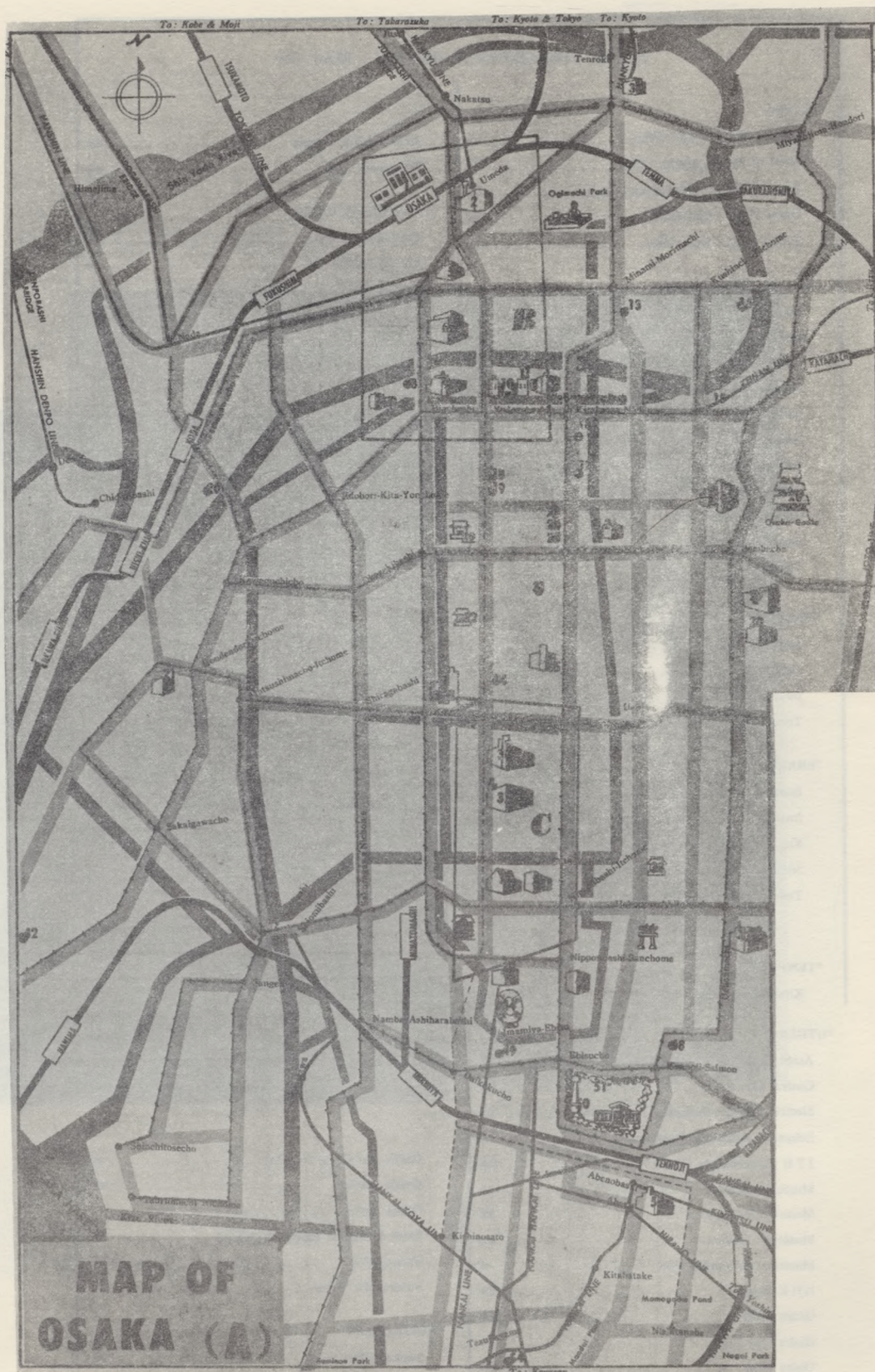
坂本: その通りです。大阪商人は有名です。

15. ミラー: 大阪を見物するとすれば、どんな所がありますか。

坂本: 市内では 大阪城、天のう寺などですね。
あまりありません。

16. ミラー: 大阪で有名なのは。

坂本:そうですね。大阪の「食いだおれ」と
言って、料理屋が多い事、そして料理の
味がよい事も一つでしょうね。



INDEX FOR CENTRAL OSAKA MAP (A)

*BANKS

| | |
|------------------------------------|----|
| Bank of Kobe, Osaka Office | 19 |
| Bank of Tokyo, Semba Office | 31 |
| Bank of Tokyo, Shinsaibashi Office | 34 |
| Daiwa Bank, Head Office | 23 |
| Sanwa Bank, Head Office | 18 |

*DEPARTMENT STORES

| | |
|-------------------------------|----|
| Daimaru Dept. Store | 37 |
| Hankyu Dept. Store | 2 |
| Hankyu Dept. Temmabashi Store | 15 |
| Hankyu Dept. Tenroku Store | 3 |
| Hanshin Dept. Store | 5 |
| Kintetsu Dept. Abeno Store | 53 |
| Kintetsu Dept. Ueroku Store | 47 |
| Matsuzakaya Dept. Store | 45 |
| Mitsukoshi Dept. Store | 17 |
| Sogo Dept. Store | 36 |
| Takashimaya Dept. Store | 43 |

*HOTELS

| | |
|---------------------|----|
| Hotel New Osaka | 7 |
| Hotel Osaka Grand | 9 |
| International Hotel | 26 |
| Toho Hotel | 35 |

*SHRINES

| | |
|----------------------|----|
| Ikutama Shrine | 46 |
| Imamiya Ebisu Shrine | 49 |
| Kozu Shrine | 38 |
| Sumiyoshi Shrine | 54 |
| Temma Tenjin Shrine | 13 |

*TEMPLES

| | |
|------------------|----|
| Kita-Mido Temple | 22 |
|------------------|----|

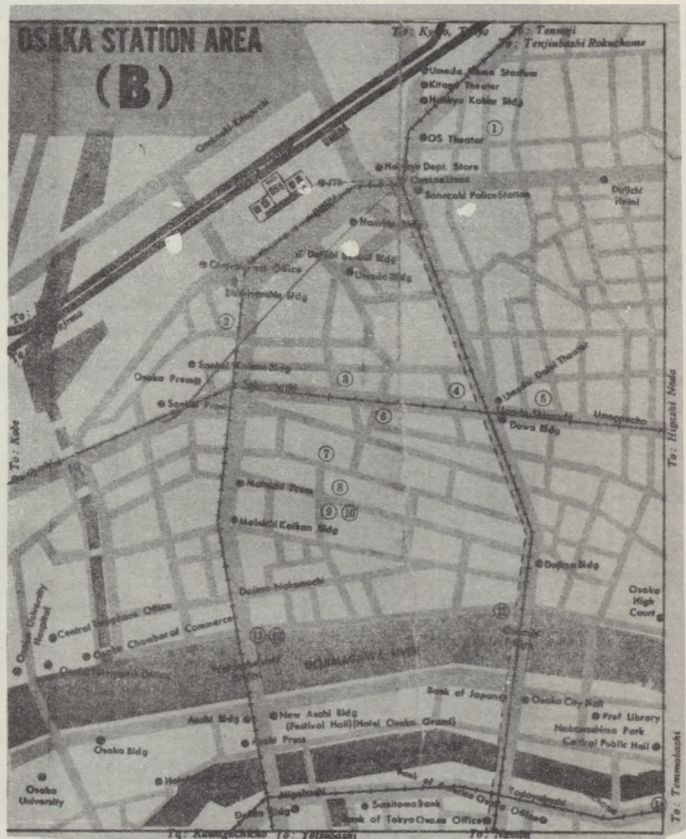
*OTHERS

| | |
|---------------------------------------|----|
| Asahi Bldg. | 8 |
| Central Market | 20 |
| Electric Science Museum (Planetarium) | 33 |
| Industrial Exhibition Grounds | 21 |
| JTB (Azuchimachi Office) | 24 |
| Municipal Library | 11 |
| Municipal Museum | 52 |
| Municipal Stadium | 42 |
| Municipal Swimming Pool | 4 |
| NHK Bldg. | 29 |
| Osaka Castle | 28 |
| Osaka City Hall | 10 |
| Osaka Mint | 14 |
| Osaka Prefectural Office | 27 |

| | |
|--------------------|----|
| Minami-Mido Temple | 32 |
| Shitennoji Temple | 48 |

*THEATERS & HALLS

| | |
|---------------------|----|
| Bunraku-za Theater | 39 |
| Central Public Hall | 12 |
| Festival Hall | 9 |
| Kabuki-za Theater | 41 |
| Mainichi Hall | 6 |
| Naka-za Theater | 40 |



| | |
|-----------------------------------|----|
| Osaka Red Cross Hospital | 30 |
| Osaka Stadium | 44 |
| Osaka Station | 1 |
| Stock Exchange Bldg. (Torihikijo) | 16 |
| Tennoji Zoo | 51 |
| Tsutenkaku Tower | 50 |

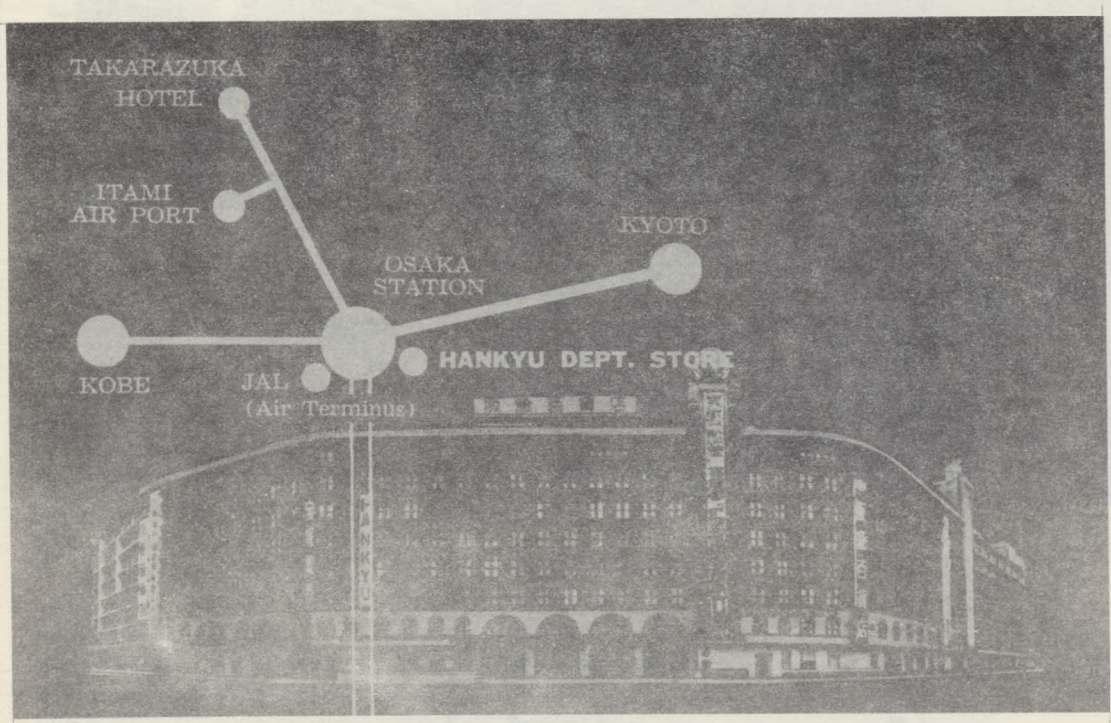
*RESTAURANT

| | |
|----------------------|----|
| Suehiro (Beef Steak) | 25 |
|----------------------|----|

おいでやす

①IDEYASU

(‘Welcome’ In
Osaka Dialect)





OSAKA CASTLE

Originally built by Toyotomi Hideyoshi in 1584 and rebuilt after the likeness of the original in 1931, Osaka Castle is noted for its magnitude.

The walls are of granite stones of immense size gathered from all over the country. Most of the superstructure was destroyed in a fire in 1868 but the five-storied donjon was reconstructed in reinforced concrete in 1931.

It is 95 meters high and commands an extensive view of Osaka and its surrounding area. The castle contains various historic exhibits reminiscent of old Osaka.



Osaka Castle

かぶき座



The Most Gorgeous Building — Shin-Kabukiza Theater (left) near Namba Station.

心さい橋筋



Lesson 113

D. Translation, Dialogue

"Osaka" (2)

1. Miller : You have just said satellite cities and terminal department stores, but won't you please talk about them citing one or two examples?

Sakamoto: Well, let's take "KEIHANSHIN KYUUKOO DENTETSU" for an example, then. Ordinarily this is known by the name of "HANKYUU."

2. Miller : Isn't HANKYUU a department store?

Sakamoto: Yes, it is a department store situated next to the Osaka Station. However, that department store has been a station for KEIHANSHIN KYUUKOO DENTETSU line.

3. Miller : Is that right?

Sakamoto: You can go to Kobe, to Kyoto, and to TAKARAZUKA from there by electric car.

Lesson 113

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Is Hankyuu Department Store a terminal station, then?

Sakamoto: That's right. That is why they call it a terminal department store.

5. Miller : I see. Is it in such a way that passengers cannot get on the train unless they go into the department store once?

Sakamoto: That's right. So they built a school for a girls' operetta in Takarazuka in order to increase passengers.

6. Miller : Is that so-called "TAKARAZUKA" of today?

Sakamoto: That's right. They built a theater, a large spa, and opened a zoo and a botanical garden in the school and made it an amusement park. Thus, passengers increased.

7. Miller : Then, the people who want to go to TAKARAZUKA make use of HANKYUU without fail, is that right?

Lesson 113

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: That's right. But they were not fully satisfied with that and they bought a large piece of land along this line and built a residential development anticipating an increase of population. They rent or sell apartments and houses to the people who work in the city of Osaka.

8. Miller : And that was developed into satellite cities, right? The people who live there commute to work on Hankyuu trains whether they like it or not, isn't that right?

Sakamoto: That's right. The condition is such that they shop at the department store on the way home after finishing a day's work.

9. Miller : That's the Takarazuka line, isn't it?

Sakamoto: That's right. On the Hankyuu-Kobe line, they built a ball park in NISHINO-MIYA that can accommodate over a hundred thousand people.

Lesson 113

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller : Japanese people like baseball, don't they?

Sakamoto: But it is not good if you have no baseball team to use the ball park, so they formed a professional baseball team.

11. Miller : Then, the number of passengers must be great everyday, right?

Sakamoto: That's right, many hundreds of thousands of passengers go through Hankyuu department store everyday.

12. Miller : Then, there are customers who spill out of Hankyuu department store, aren't there?

Sakamoto: Yes, there are. For that reason, the vicinity of the terminal department store develops as a business center.

13. Miller : Are there any large department stores like HANKYUU?

Sakamoto: Yes, there are. Hanshin, Takashima-ya, Kintetsu, etc. are terminal department stores.

Lesson 113

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller : I heard that the people of Osaka are good
in business, but ---
Sakamoto: You are right. The Osaka merchants are
famous.
15. Miller : If you are to do the sights in Osaka, what
kind of places are there?
Sakamoto: The Osaka Castle, the Tennooji Temple, and
others are within the city. There aren't
too many.
16. Miller : What's famous in Osaka?
Sakamoto: Well, one thing is that there are many
restaurants to the extent that there is a
saying "ruination through gluttony," and
another thing perhaps is the fact that the
taste of the cooking is good.

Lesson 113

E. Pattern Practice

Pattern 1:

- A. 行くとすれば、早く行きましょう。
- B. 明日 試験がないとすれば、今夜は勉強しなくてもいい。
- C. 田中さんが休み(だ)とすれば、私が代わりに教えなければなりません。

a. Examples:

- (1) 先生をやとすれば、女の先生をやといいます。
- (2) 家で食べとすれば、魚を買って来よう。
- (3) 日本へ行くとすれば、四月ごろが一番いいでしょう。
- (4) 子供を連れて行くとすれば、おべんとうを持って行った方がいい。
- (5) 奥さんが病気だとすれば 田中さんは 今夜来られないでしょう。
- (6) 山本さんがるすだとすれば、遊びに行っても仕方がない。
- (7) 日本へ行かないとすれば、日本語を習う必要はありません。
- (8) あなたは 米国に住むとすれば、どこに住みたいですか。

Lesson 113

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：観光団で日本へ行くとすれば、いくら
ぐらいがかかりますか。

友：そうですね。まあ 少なくとも ニ千ドル
ぐらいかかるでしょう。

(2) 私：今私の家を売るとすれば、いくら
ぐらいで売れるでしょうか。

友：二万ドル ぐらいなら すぐ売れるでしょう。

(3) 私：何時の飛行機で サンフランシスコ を
出発なさるのですか。

友：午前 十時です。

私：十時に出発するとすれば、九時までには
そこに行っていないかなければなりませんね。

友：ええ、そうです。

(4) 私：ニューヨークが世界第二の大都市だと
すれば、世界第一の大都会は
どこですか。

友：東京です。

Lesson 113

E. Pattern Practice, continued.

5. 私 : 魚が食べられないとすれば、日本では
すい分食べ物に困りますね。

友 : そうですね。日本料理は魚をすい分
使いますからね。

c. Exercise:

Using TO SUREBA with the following words, make sentences.

- (1) 日本へ行く。
- (2) 新しい自動車を 買う。
- (3) 病 気
- (4) 魚を 食べない。
- (5) 日本語を 勉強する。

Lesson 113

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title and Visual cues:

- a. Look at the map on page 92 and point out the places of interest.
- b. Look at the sketch on page 93 and describe why satellite cities and terminal department stores developed in Osaka.
- c. Talk about terminal department stores.
- d. Talk about satellite cities.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

百貨店^カが電車^カの終点^{テン}駅^カになっているのを
 ターミナル・デパートと言っています。大阪で大きな
 ターミナル・デパートを二、三あげて見ると阪急デパート、
 阪神デパート、高島屋、近鉄デパートなどです。阪急
 デパートは大阪駅のすぐそばにある百貨店^カで、京阪神急行
 電鉄の駅になっています。そして、そこから電車で神戸に
 行く事も出来れば、京都に行く事も出来るし、宝塚^{タカラヅカ}に
 行く事も出来ます。ですから、乗客^{ジョウカ}は一度デパートに
 はいらなければ電車に乗れない様になっています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

しかし、阪急はそれだけでは満足出来ず、人口の

ぞうかを見こして、宝塚線タカラヅカの沿線エンに大きな土地を買って、住宅

団地ダンチをつくり、大阪市で働く人々にアパートや住宅ジヤクをかしたり、

売ったりしています。そして、そこに住む人はいやがおうでも、

阪急の電車に乗って、通コきんしなければならぬのです。そして、一日の

仕事をおえて帰る時には、デパートで買物をすると言うぐあい

です。今日では、又阪急神戸線エの沿線エンにある西の宮に十万人

しゅうよう出来る、球場が出来ましたので、毎日の乗客ジョクの数がひじょうに

多タくなり、何千万と言う乗客ジョクが阪急デパートを通っています。

Lesson 113

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) ターミナル・デパート と 言うのは どんな デパート ですか。
- (2) 大阪で 大きな ターミナル・デパート を 二、三 あげてみて下さい。
- (3) 阪急デパートは どこに ありますか。
- (4) 阪急デパートは 何線の 駅 になっていますか。
- (5) そこから どこへ 行く 事が 出来ますか。
- (6) ^{ジョウ}乗客は 一度 デパート には いらなければ 電車に 乗れない 様 になっていますか。
- (7) 阪急は 人口の ぞうか を 見こして、どんな 事を しましたか。
- (8) 何のために ^{ジョウ}住 宅 ^{ダン}団地 を つくり ましたか。
- (9) そこに 住む 人は いやが おうでも、どう しなければ なりませんか。
- (10) 人々は 一日の 仕事 を おえて 帰る 時には どう しますか。
- (11) 西の 宮に 何が 出来 ましたか。

Lesson 113

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(12) 西の宮の球場は 何人 ぐらい しゅうよう
出ますか。

(13) 毎日 何人 ぐらい の人 が 阪急 デパート を
通りますか。

Lesson 113

H. Exercises in Writing System

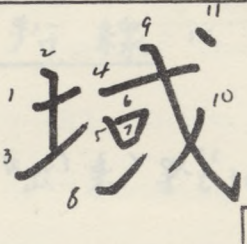
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|---------------|------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 623 化 貝 | | <u>カ</u> | <u>KA</u> : goods; wealth; property; coin 百貨店 <u>hyakkaten</u> : department store |
| 624 点 ハ | | <u>テン</u> | <u>TEN</u> : point; dot 終点 <u>shuuten</u> : terminal point |
| 625 泉 水 | | <u>セン</u> いずみ | <u>SEN</u> : izumi: spring; well 温泉 <u>onsen</u> : hot spring |
| 626 沿 シ | | <u>エン</u> そ(う) | <u>EN</u> : along so(u): to go alongside of 沿線 <u>ensen</u> : along the line |
| 627 団 口 | | <u>タン</u> | <u>DAN</u> : group 団地 <u>danchi</u> : subdivision; development |

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 628 域 |  | <u>イキ</u> | <u>IKI</u> : boundary; place within the boundary 区域 <u>kuiki</u> : district; area |
| 乗 | See Les 73 | <u>ジョウ</u> の(る) | <u>IOO</u> : no(ru): to ride 乗客 <u>jookyaku</u> : passenger |
| 住 | See Les 37 | <u>ジュウ</u> す(む) | <u>JUU</u> : su(mu): to live 住宅 <u>juutaku</u> : residence 住宅 <u>juutaku kuiki</u> : residential area |
| 遊 | See Les 65 | <u>ユウ</u> あそ(ぶ) | <u>YUU</u> : aso(bu): to play; enjoy 遊園地 <u>yuenchi</u> : pleasure land; play land |

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ケイハンシン チホウ と言うのは、 キョウト

オオサカ、コウベ の リヤくしたかたちです。

(2) 大阪の心ざい ^{バシ}橋筋 ^{スジ} は 東京の ギンサ

に ソウトラ する 所で、千日前は

です。

カン ラク ガイ

(3) 大阪は _____ ショウギョウ _____ トシ _____ として知られ、

オロシ ユリ ショウ が多いです。

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 沿線 に 住宅団地 が 沢山

出来ました。

(2) ターミナル・デパート というのは 百貨店 が

終点駅 に なっている ものです。

(3) ^{タカ}宝塚^{ズカ} には 大きな 温泉場、

動物園、植物園、遊園地 等が

あります。

(4) 西の宮 に 職業野球 チームの 球場

が出来て、乗客の数も ずい分 ぞうかしました。

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ターミナル・デパートの近くは

商業区域として発展します。

Lesson 113

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TO SUREBA

Following the basic form of verbs and i-adjectives, the basic form of the non-polite past tense TA, the negative auxiliary NAI, and nouns plus DA, TO SUREBA expresses the meaning of "assuming that it is ---," "if you are to do ---," etc.

Examples:

OSAKA O KEMBUTSU SURU TO SUREBA ---

"If you are to do the sights of Osaka, ---"

KOMBAN DEKAKERU TO SUREBA ---

"If I am to leave tonight, ---"

KIMI GA IKANAI TO SUREBA ---

"If you are not going, ---"

ASU ISOGASHII TO SUREBA ---

"If you are busy tomorrow, ---"

Lesson 113

I. Explanatory Notes, continued.

KYOO GA KINYOOBI DA TO SUREBA ---

"Assuming that today is Friday, ---"

B. Cultural Notes

1. TAKARAZUKA

It is one of the most popular pleasure resorts in the Osaka-Kobe district. Its mineral spring, which has been known since 1546, is cold, but is heated for bathing. The great attraction of TAKARAZUKA, however, is the recreation and Girls' Operetta House, established in 1919 and managed by HANKYUU. This building contains three theaters; the largest for the girls' operetta, the medium for movies, and the smallest for variety shows. It also has public and private baths, dining rooms, a library, zoological and botanical gardens, a childrens' recreation ground, and other features. The operetta house is one of the largest of its kind in the Orient, with accommodations for 4,000 people. Its attractions include musical renditions of Japanese and foreign stories, revues, foreign operas, etc., alternately performed by three companies of girl players, trained in the Takarazuka Music School attached

Lesson 113

I. Explanatory Notes, continued.

to the Operetta House.

2. Amusements.

Osaka still retains the position it won in the feudal times as the dramatic center of Japan.

The puppet show is a form of dramatic art peculiar to Osaka and can only be seen to perfection in the Bunrakuza Theater at Dootombori. The theaters for the presentation of the Noh classical drama are the Otsuki Noh Hall and the Yamamoto Noh Hall. There is also the Shin Kabukiza Theater.

| | | |
|------|----------------|----------------------|
| 少女歌合 | shoojo kageki | girls' operetta; |
| | | girls' musical show |
| 劇場 | gekijoo | theater (play) |
| 温泉場 | onsenba | hot springs |
| 動物園 | doobutsuen | zoo |
| 植物園 | shokubutsuen | botanical garden |
| ひろく | hiraku | open |
| 見出す | mikosu | anticipate (v.t.) |
| 沿線 | ensen | along the line |
| 住宅団地 | juutaku danchi | residential develop- |
| | | ment |

Lesson 113

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 113

K. Word List

| | | |
|-------|----------------|--------------------------------------------------|
| 例にとる | rei ni toru | take it as an example |
| 阪急 | Hankyuu | abbreviation for Kei-Han-Shin Kyuukoo Dentetsu |
| 百貨店 | hyakkaten | department store |
| 神戸 | Koobe | Kobe |
| 宝塚 | Takarazuka | P.N., amusement center and spa (See Cult. Notes) |
| 終点駅 | shuuten eki | terminal station |
| 乗客 | jookyaku | passenger |
| ふやす | fuyasu | increase (v.t.) |
| 少女かげき | shoojo kageki | girls' operetta; girls' musical show |
| げき場 | geki joo | theater (play) |
| 温泉場 | onsemba | hot springs |
| 動物園 | doobutsuen | zoo |
| 植物園 | shokubutsuen | botanical garden |
| ひらく | hiraku | open |
| 見こす | mikosu | anticipate (v.t.) |
| 沿線 | ensen | along the line |
| 住宅団地 | juutaku danchi | residential development |

Lesson 113

K. Word List, continued.

| | | |
|--------------|----------------------|----------------------------------------------|
| アパート | apaato | apartment |
| 住 宅 | juutaku | residence |
| いやが おうでも | iya ga oo demo | whether one likes it or not |
| 通 勤 (する) | tsuukin (suru) | commuting (commute to work) |
| お える | oeru | finish (v.t.) |
| ぐ あ い | guai | condition |
| --- と言うぐあいです | --- to iu guai desu | the condition is such that |
| しゅうよう する | shuuyoo suru | accommodate (v.t.) |
| 球 場 | kyuujoo | ball ground |
| チー ム | chiimu | team |
| 職 業 野 球 | shokugyoo yakyuu | professional base-ball |
| 数 | suu | number |
| 大したものでしょう | taishita mono deshoo | must be great |
| こぼれ 出る | kobore deru | spill out (v.i.) |
| 阪 神 | Hanshin | P.N., a railway company and department store |
| 高 島 屋 | Takashimaya | Takashimaya Dept. Store |

Lesson 113

K. Word List, continued.

| | | |
|-------|---------------|-----------------------------------------|
| 近鉄 | Kintetsu | P.N., a railway company and dept. store |
| 商売上手 | shoobai joozu | good in business |
| 商人 | shoonin | merchants |
| 大阪城 | Oosaka-joo | Osaka Castle |
| 天のう寺 | Tennooji | Tennoji Temple |
| 食いだおれ | kuidaore | ruination through gluttony |

Lesson 114

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 夜のながめと来たらすばらしいものです。

1. 私 : スミスさんは日本語を話すのが、
お上手ですね。

友 : ええ、しかし、書く事と来たらだめです。

2. 私 : いい奥さんをお願いしたね。

友 : しかし、料理をする事と来たら、何も
知りません。

3. 私 : お宅のむすこさんはよく太っていますね。

友 : ええ、よく食べる事と来たら おどろくほど
です。

4. 私 : ジョンスさんはビールと来たら いくらでも
飲まんですね。

友 : ええ、ビールがとても好きで、飲ま
せれば、いくらでも飲みますよ。

Lesson 114

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 友： ブラウンさんは スポーツは 何でも
出来ますが、勉強と来たら だめですね。
友： 本当に そうです。 スポーツが 出来るほど
勉強が 出来るに 大したものですがね。

Lesson 114

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. When it comes to a night scene, it is magnificent.

1. I: Mr. Smith is surely good in speaking Japanese, isn't he?

F: Yes, but when it comes to writing, he is not good.

2. I: You surely got a nice wife, didn't you?

F: But she doesn't know anything when it comes to cooking.

3. I: Your son is surely stout, isn't he?

F: Yes, when it comes to eating, it is amazing.

4. I: When it comes to beer, Mr. Jones drinks any amount, doesn't he?

F: Yes, he likes beer very much, and if you let him drink, he drinks any amount.

Lesson 114

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Brown does any kind of sports, but when it comes to studying he is not good, is he?

F: You are right. If he can study as well as he can do sports, it will be a great thing for him.

Lesson 114

C. Dialogue

"^{コウ}神^ベ戸"

1. ミラー: 横^{ハマ}浜は東京に近いから、だれでも知っていますが、神^{コウ}戸^ベは遠いのにもかわらず、横^{ハマ}浜以上に知られていますね。

坂本: ええ、神^{コウ}戸^ベは古い港で、古くから輸入港として知られていたからですね。

2. ミラー: そうですね。で、どんな物を輸入していたのですか。

坂本: 綿ですね。日本は紡^{ボウ}績^{セキ}業、綿織物業で知られていましたが、その原料の綿はほとんど米国、インド、エジプトなどから輸入していました。

3. ミラー: なぜ大阪にはいらなかったのですか。

坂本: 大阪は紡^{ボウ}織^{ショク}業がさかんでしたが、よい港がなかったので、原料の輸入はみな神^{コウ}戸^ベを通したのです。

Lesson 114

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：そして製品を神戸から船に積んで輸出したのですね。
- 坂本：そうです。第二次世界大戦後は周辺の工業の発達によって輸出が増加して、今では輸入港とは言えません。輸出が輸入の倍です。
5. ミラー：終戦後の日本の工業の発達はめざましいですね。
- 坂本：そうです。そのため、輸出港として、神戸は横浜よりはるかに大きくなりました。
6. ミラー：神戸ではどんな工業がさかんですか。
- 坂本：よく知られているのは造船業、それから、酒造です。
7. ミラー：酒造で有名な所だとは知りませんでしたね。
- 坂本：この地方一たいはなだの酒の産地として有名です。

Lesson 114

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: 観光地として有名な所は。

坂本: そうですね。昔から

須^ス磨^マや神戸の近くの明^{マカシ}石の海岸は
景色がよいので知られていますね。

9. ミラー: 姫^{ヒメ}路^ジ城^{ジョウ}は神^{コウ}戸^ベから遠いですか。

坂本: ええ、かなり遠いです。列車で
一時間以上かかりますね。

10. ミラー: 外には見る所はありませんか。

坂本: ありますよ。六甲^{ロウカ}山はレクリエーション地
で、ドライブ^{ドライブ}ウェイやケーブルカーを
利用して登れば、ゴルフ場もあります。

11. ミラー: よい所らしいね。

坂本: そう。そこから、ロープ^{ロープ}ウェイを利用して、ま^マや^ヤ山に登ると、右にあわじ^{アワジ}島
が見え、左に大阪湾に沿って
発達した大都市が見えます。

Lesson 114

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: ゆう大な 景色らしいですね。

坂本: そうです。特に 夜の ながめと来たら、
すばらしいもので、夏には すずみかてら
夜 そこに行く人が多いです。

13. ミラー: そうでしょうね。

坂本: それから、六甲山 を ^{ウラ}裏の方、つまり
北の方に ^{タガ}下ると、古くか！知られている
^{アリマ}有馬温泉に出ます。

14. ミラー: 日本は どこに行っても 温泉がある
様ですね。

坂本: そうです。

DOWN TOWN KOBE MAP

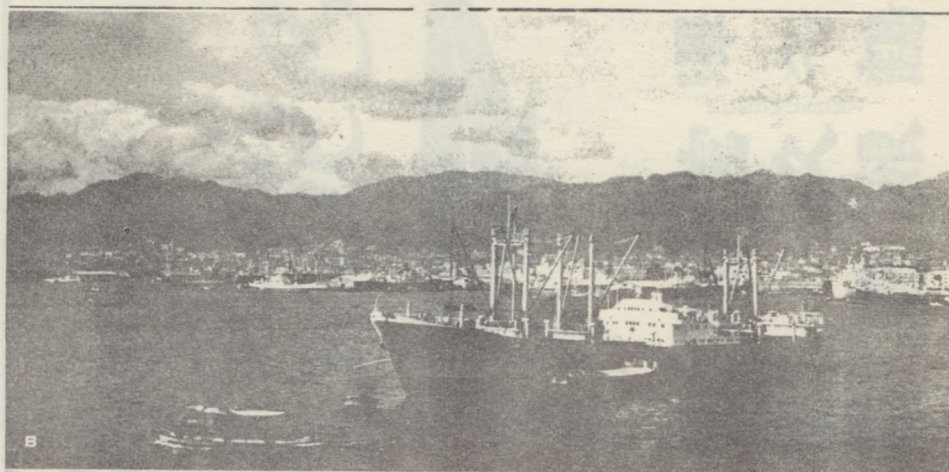
ORIENTAL HOTEL

25, Kyomachi Ikuta-ku
Kobe

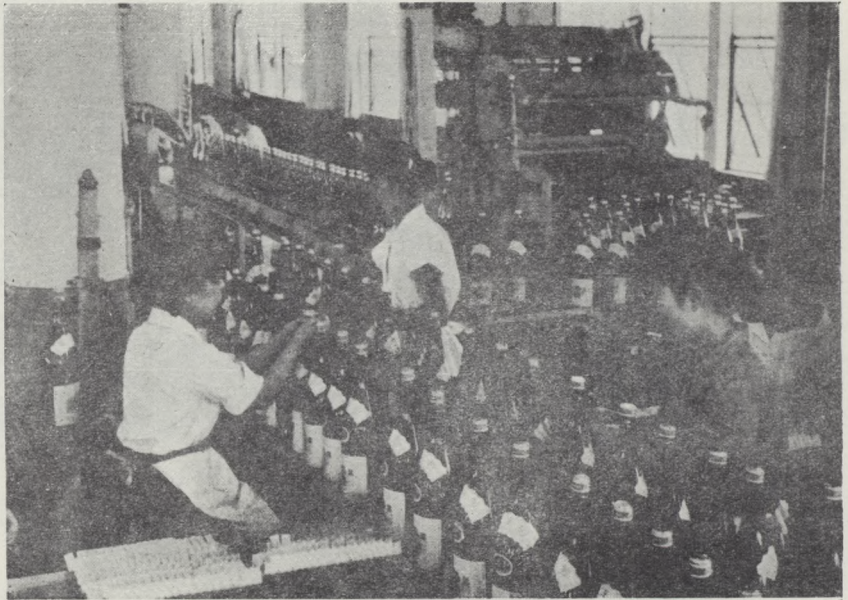
Cable Address:
ORIENT KOBE
Tel. (33) 8111

**LEADING
DEPARTMENT STORE
IN THE FAR EAST**

Daimaru
Kobe Store
OSAKA TOKYO KYOTO KOBE



Labeling on bottles of Nada Sake.



Japanese Sake



District of Nada, near Kobe City, is specially reputed for Sake brewing.

Because of its mild climatical condition best suitable and more of having mistic mineral water called "MIYAMIZU" springing up under the ground of this district. "MIYAMIZU" has been proved to be influential to make Sake quality better!

Below 12 brands of Sake, of course, have above merits in their quality. Flavor is unique and rich.....good drinks might be of yours. Try Japanese refines Sake now once!

| | | | |
|---|---|----|----------------|
| 白 | 菊 | 正宗 | SAKURAMASAMUNE |
| 白 | 鶴 | 正宗 | |
| 白 | 忠 | 勇 | CHUYU |
| 白 | 富 | 久 | FUKUNOSUNE |
| 白 | 澤 | 之 | SAWANOSURU |
| 白 | 金 | 盃 | KINPAI |
| 白 | 大 | 関 | SHIRAYUKI |
| 白 | 日 | 本 | OZEKI |
| 白 | 多 | 聞 | NHONZAKARI |
| 白 | 黒 | 松 | TAMON |
| 白 | 櫻 | 正宗 | HAKUSHIKA |

Lesson 114

D. Translation, Dialogue

"Kobe"

1. Miller : Since Yokohama is close to Tokyo, everybody knows it; but, in spite of the fact that Kobe is far, it is known better than Yokohama, isn't it?

Sakamoto: Yes, because Kobe is an old port and it is known from the olden days as a port of import.

2. Miller : Is that so? And what kind of commodities was it importing?

Sakamoto: Cotton. Japan was known for her cotton spinning industry and cotton textile industry, but practically all the cotton, which is its raw material, was imported from the United States, India, Egypt, and other countries.

3. Miller : Why did it not come into Osaka?

Sakamoto: The spinning and weaving industries flourished in Osaka, but it did not have a good port.

Lesson 114

D. Translation, Dialogue, continued.

All the raw materials went through Kobe.

4. Miller : And loaded on ships, the manufactured products were exported from Kobe, isn't that right?

Sakamoto: That's right. After the Second World War, with the development of industry in the surrounding area, export increased and today it can't be called a port of import. Export is twice as much as import.

5. Miller : The development of industry in post-war Japan is remarkable, isn't it?

Sakamoto: Yes, it is. Because of that, Kobe became larger by far than Yokohama as a port of export.

6. Miller : What kind of industry flourishes in Kobe?

Sakamoto: The well-known industries are shipbuilding and SAKE brewing.

Lesson 114

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller : I didn't know that it is a place famous for Sake brewing.

Sakamoto: All around this area is famous as a production center of Nada Sake.

8. Miller : Where are the places famous for sightseeing?

Sakamoto: Well, let me see.

Suma and the shore of Akashi, which is near Kobe, were known from olden days for beautiful scenery.

9. Miller : Is Himeji Castle far from Kobe?

Sakamoto: Yes, it is fairly far. It will take over one hour by train.

10. Miller : Isn't there any other place to see?

Sakamoto: Yes, there is. Mt. Rokkoo is a recreation center and if you climb it by using the driveway and cable car, there is a golf course there, too.

Lesson 114

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : It seems it is a nice place.

Sakamoto: Yes it is. From there, if you climb Mt.

Maya by using the cable car, you can see

Awaji-shima to your right and the big cities

developed around the Bay of Osaka to your

left.

12. Miller : It seems it is magnificent scenery.

Sakamoto: That's right. It is magnificent especially

when it comes to a night scene, and there are

many people who go there at night to enjoy

the cool breeze in the summer.

13. Miller : I suppose there are.

Sakamoto: And when you descend Mt. Rokkoo from its

backside, that is on the north side, you'll

come out to Arima Hot Spring known from the

olden days.

14. Miller : It seems there are hot springs wherever

you go in Japan.

Sakamoto: You are right.

Lesson 114

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. かん字と来たら、あの生徒は ちっとも
出来ません。

a. Examples:

(1) 私の 家内は 日本料理と来たら、ちっとも
出来ません。

(2) あの人の 英語と来たら、間違いだらけです。

(3) 勉強と来たら、一つもしません。

(4) 自動車の 使い方と来たら、とても下手です。

(5) ゴルフと来たら、めし よりも好きです。

(to like better than anything else)

(6) よくおぼえる 事と来たら、田中さんの 右に
出る人は居ません。

(7) 陸上競技と来たら、米国に かなう国は
ありません。

(8) なまける 事と来たら、私が 一番です。

Lesson 114

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私： あなたは 大抵のスポーツは なさいますが、
ゴルフは どうですか。

友： ゴルフと 来たら、全ぜんきょう 味 がない
のですよ。

(2) 私： 田村さんは すい分 魚 が 好きらしいですね。

友： ええ、魚 が とても 好きでね。ことに さしみと
来たら、大好きで、外 には 何も いない
そうです。

(3) 私： スミスさんは よく 日本語 が 話 せますが、
読んだり 書いたりするのは どうですか。

友： 読み書きと 来たら、全ぜん だめですね。

(4) 私： 君の 家の むすこさんは よく 食べるね。

友： ええ、よく 食べる 事と 来たら、
おどろく ほど ですよ。

Lesson 114

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私： 御主人は スポーツの 話がお好きらしい
ですね。

夫人： ええ、スポーツの 話と来たら、すぐ
ねっ中してしまうのですよ。

c. Exercises:

Using TO KITARA with the following words, make
sentences.

- (1) 遊ぶ
- (2) 食べる
- (3) スポーツ
- (4) 日本語の勉強
- (5) 日本料理
- (6) おぼえる

Lesson 114

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title:

a. Talk about Kobe

- (1) Industry
- (2) Export and import
- (3) Tourist attractions
- (4) Mt. Rokkoo
- (5) Compare Yokohama with Kobe

*How about
the people?*

2. Visual Cues:

- a. Look at the map on page 130 and the pictures on pages 131 to 134 and talk about them.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

神戸^{コベ}港は古い港で、昔から輸入港として

知られていました。

輸入品の主な物は綿で、米国、

インド、エジプトなどから輸入していました。

大阪は紡績^{ボウゼキ}業、

綿織物業がさかんですが、よい港がなかったので、その原料

である綿の輸入はみな神戸を通したのです。又綿製品は

神戸から船に積んで輸出しました。

第二次世界大戦後は周^{シユウ}辺の工業のめざましい

発達によって輸出が輸入の倍も増^{ゾウ}加し、今日では、

輸入港とは言えなくなりました。

そして、輸出港として

Lesson 114

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

神戸^{コウベ}は横浜^{ヨコハマ}よりはるかに大きくなりました。神戸で、

もっともさかんな工業は造船業で、酒造もかなりさかんです。

この地方一たいはなだの酒の産地として有名です。

この周^{シユウ}辺には観光地として有名な所は、ほとんど

ありません。しかし、昔から須磨^{スマ}や明石^{アカシ}の海岸は景色がよい

ので、知られています。六甲山^{コウザン}はレクリエーション地で、ドライブ・ウエー

やケーブルカーを利用して登れば、ゴルフ場もあります。そこから

ワープ・ウエーを利用して、まや山^{マヤサン}に登ると、右にあわじ島^{アワジ}が

見え、左に大阪湾に沿って筑造した大都市が見え、ゆう大な

Lesson 114

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

景色です。特に夜のなかと来たら、すばらしいもので、夏には
すずみがてらそこに行く人が多いいそうです。

Lesson 114

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

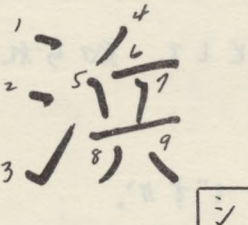
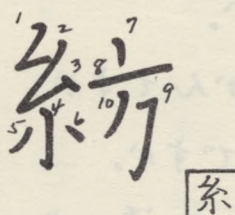
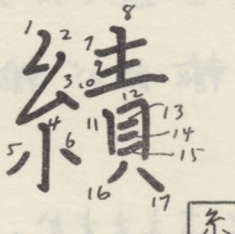
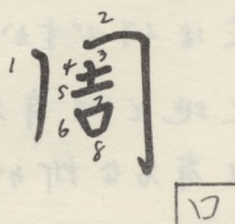
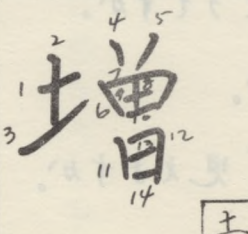
a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) ^{コウベ}神戸港は昔から輸入港として知られていましたか。
- (2) 輸入品の主な物は何ですか。
- (3) どこから輸入していましたか。
- (4) 大阪はどんな工業がさかんですか。
- (5) こんな工業の原料は何ですか。
- (6) なぜ綿の輸入は^{コウベ}神戸港を通したのですか。
- (7) 第二次世界大戦後なぜ輸出が輸入の倍にも増加しましたか。
- (8) 今日では^{コウベ}神戸は輸入港と言えますか。
- (9) ^{コウベ}神戸でもっともさかんな工業は何ですか。
- (10) この地方一たいは何の産地として有名ですか。
- (11) この周辺には観光地として有名な所がありますか。
- (12) 須磨や^{アカシ}明石の海岸はどうですか。
- (13) ^{ツツミ}六甲山はどんな所ですか。
- (14) まや山に登ると、どこが見えますか。

Lesson 114

H. Exercises in Writing System

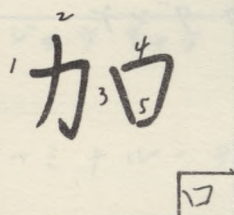
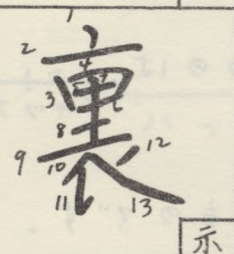
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 629 浜 |  | ヒン <u>はま</u> | HIN: <u>hama</u> : beach 横浜 <u>Yokohama:</u> P. N. |
| 630 紡 |  | ボウ <u>つむ(く)</u> | BOO: tsumu(gu): to spin |
| 631 紡績業 |  | <u>セキ</u> | SEKI: 紡績業 <u>boosekigyoo:</u> spinning in- dustry |
| 632 周 |  | <u>シュウ</u> | SHUU: surrounding 周辺 <u>shuuhen:</u> surrounding area |
| 633 増 |  | ゾウ <u>ま(す)</u> | ZOO: ma(su): to increase |

Lesson 114

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 加 カ |  | <u>カ</u> くわ(える) | <u>KA</u> : kuwa(eru): to add 増加(する) <u>zooka (suru)</u> : (to)increase |
| 裏 ウラ |  | <u>リ</u> うら | <u>RI</u> : <u>ura</u> : the backside 裏の方 <u>ura no hoo</u> : to the back |
| 織 オリ | See Les 84 | <u>シキ</u> <u>ショク</u> お(る) | <u>SHIKI</u> : <u>SHOKU</u> : o(ru): to weave 紡織業 <u>booshokugyoo</u> : spinning and weaving in- dustry |
| 酒 サケ | See Les 67 | <u>シュ</u> さけ | <u>SHU</u> : sake: rice wine 酒造 <u>shuzoo</u> : brewing |
| 下 シタ | See Les 20 | <u>カ</u> ゲ した しも さ(げる) くだ(る) もと | <u>KA</u> : <u>GE</u> : shita: under, beneath shimo: lower reaches sa(geru): to hang <u>kuda(ru)</u> : to go down moto: origin |

Lesson 114

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) エンセン に ジュウタクダンテ が

あります。

(2) ターミナル・デパート と言うのは ヒヤッカテン が

ジュウテンエキ になっているものです。

(3) 宝塚 には 大きな オンセンジョウ、

ドウブリエン、ショクブリエン、ユウエンテ

等 があります。

Lesson 114

H. Exercises in Writing System, continued.

- (4) チーム の
 ショクギョウ ヤキウ キュウ ジョウ
- (5) の 数 が 少 ね た。
 ジョウ キャク
- (6) ターミナル・デパート の 近く は
 ショウギョウ クイキ
- として します。
 ハ ッ テ ン

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) 横浜 は 輸入港 として 有名です。
- (2) 大阪 周辺 は 紡織業 が さかんです。
- (3) 紡績業 に 必要な原料 は 綿 です。

Lesson 114

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 神戸は 造船業、酒造で有名です。

(5) 第二次世界大戦後、輸出が
ひじょうに 増加しました。

(6) 裏の方から出てください。

Lesson 114

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- TO KITARA

Following nouns and the basic form of verbs and adjectives plus KOTO, TO KITARA expresses the meaning of "when it comes to ---" or "where --- is concerned."

Example:

NIHONGO O JOOZU NI HANASU KOTO TO KITARA, ANO
SEITO WA DAME DESU.

"When it comes to speaking Japanese fluently,
that student is not good."

SUPOOTSU TO KITARA NAN DEMO YARIMASU.

"When it comes to sports, he does everything."

TABERU KOTO TO KITARA, SUMISU-SAN NO MIGI NI
DERU MONO WA IMASEN.

"When it comes to eating, there is no one who
surpasses Mr. Smith."

TSUYOI KOTO TO KITARA, SUMISU-SAN NI OYOBU MONO
WA INAI.

"When it comes to being strong, there is no one
who can surpass Mr. Smith."

Lesson 114

I. Explanatory Notes, continued.

KOTOBA O YOKU OBOERU KOTO TO KITARA, PAAKU-SAN
NI OYOBU SEITO WA IMASEN.

"When it comes to remembering words well, there
are no students who surpass Mr. Parks."

NIHON RYOORI TO KITARA, TANAKA FUJIN NI KANAU
HITO WA IMASEN.

"When it comes to Japanese cooking, there is no
one who can surpass Mrs. Tanaka."

B. Cultural Notes

1. Kobe

Kobe, having a population of over one million, is
the sixth largest city in Japan so far as population is
concerned. Kobe has far outstripped Yokohama in the annual
value of its imports and exports. The various kinds of
factories in Kobe numbers 1,052. Kobe Harbor is in two
sections. The southern port is devoted to domestic trade
and the northern section to foreign trade.

Kobe has a large volume of foreign settlers
and has forty Protestant churches and six Catholic churches
in the city.

Lesson 114

I. Explanatory Notes, continued.

2. Mt. Rokkoo

Mt. Rokkoo is a resort. There is an 18-hole golf course on the top of the range. The stone monument passed on the way to the golf links was erected in 1912 in honor of the late Arthur Broom, one of the pioneers in developing this mountain as a summer resort.

A number of foreign and Japanese residents of Kobe and Osaka have built summer villas on the mountain. There are a number of ponds on the summit, which afford swimming in the summer and skating in the winter. Skiing can also be enjoyed on the mountain in season.

3. Arima Spa

Arima Spa, which lies at an elevation of 1,191 ft. on the northern side of Mt. Rokkoo, is of very ancient origin. Its waters have an historic reputation for their medicinal efficacy especially in diseases of the digestive organs and women's diseases. One hot spring is strong salt and contains a large quantity of iron; another cold spring contains carbonic acid gas, and is used for table water. Arima is frequently visited by Kobe residents

Lesson 114

I. Explanatory Notes, continued.

as it is cool in the summer and has beautiful surroundings.

4. Suma

Suma lies on the shore of the Inland Sea and is noted for its delightful scenery and its historical associations. It is also a part of the city of Kobe.

5. Awaji Island

Awaji Island is one of the most thickly populated islands in Japan. Besides having abundant marine products, its fertile land is arable, because there are no high mountains. The island has an area of 228.9 sq. miles and is triangular in shape, the most acute angle stretching towards Kobe and the others towards Wakayama and Shikoku.

Lesson 114

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 114

K. Word List

| | | |
|----------|-----------------------|-------------------------------|
| 古くから | furuku kara | from antiquity |
| 輸入港 | yunyuukoo | port of import |
| 紡績業 | boosekigyoo | cotton spinning industry |
| 綿織物業 | men-orimonogyoo | cotton textile industry |
| インド | Indo | India |
| エジプト | Ejiputo | Egypt |
| 紡織業 | booshokugyoo | spinning and weaving industry |
| 神戸を通しました | Koobe o tooshimashita | let it go through Kobe |
| 製品 | seihin | manufactured product |
| 周辺 | shuuhen | surrounding area |
| 目ざましい | mezamashii | eye-popping; remarkable |
| 輸出港 | yushutsukoo | port of export |
| はるかに | haruka ni | by far |
| 造船業 | zoosengyoo | shipbuilding industry |
| 酒造 | shuzoo | sake making; sake brewing |
| 一たい | ittai | area; belt |

Lesson 114

K. Word List, continued.

| | | |
|---------|-------------------|------------------------------------------------------|
| この地方一たい | kono chihoo ittai | all around this area |
| なだ | Nada | P.N., Kobe area |
| 産地 | sanchi | production center; an area producing; the home |
| 観光地 | kankoochi | tourist attraction area; sightseeing area |
| 須磨 | Suma | P.N., a district in Kobe (See Cult. Notes) |
| 明石 | Akashi | P.N.; a scenic place west of Kobe |
| 姫路 | Himeji | P.N.; capital city of Hyōgo Prefecture |
| 六甲山 | Rokkoozan | Mt. Rokkoo in Kobe (See Cult. Notes) |
| ドライブウェイ | doraibuwee | driveway (road) |
| ロープウェイ | roopuwee | cable car (sus- pension type) |
| みや山 | Mayasan | Mount Maya |
| あわじ島 | Awajishima | Awaji Isle (See Cult. Notes) |
| 大阪湾 | Oosaka-wan | Osaka Bay |

Lesson 114

K. Word List, continued.

| | | |
|---------|--------------------|------------------------------------------------------------------------|
| すずみ がたら | suzumi gatera | as a way of cooling off from the summer heat; to enjoy the cool breeze |
| すずむ | suzumu | cool oneself from the summer heat (v.i.) |
| 有馬温泉 | Arima Onsen | Arima Hotspring (See Cult. Notes) |
| ---と来たら | --to kitara | when it comes to --- (See Gram Notes) |
| めしよりも好き | meshi yori mo suki | to like better than anything else |

Lesson 115

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 勉強しなければ^ッ卒業 出来やしません。

1. 私 : ジョンスさんは よく 飲むね。

友 : ええ、ハイボール 四五杯では
よやしないよ。

2. 私 : 田中さんは もう 日本 へ 行った でしょうか。

友 : 今月の 終り まで は 行きや しないと
思います。

3. 私 : 今晚ごろ 雨が 降る ので はない でしょうか。

友 : ラジオでは ニ三日 降らないと 言っていた
から、降りや しないでしよう。

4. 私 : 明日は 君の 奥さんの 誕生日 だから
何か 贈物 を 買うのを 忘れては
いけないよ。

友 : ありがとう。 大事な 日 だから、
忘れや しないよ。

Lesson 115

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： スミスは 週末には 勉強しないらしい
ですね。

友： ええ、かれは 週末には けっして
勉強 しませんよ。

Lesson 115

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. One can't graduate if he doesn't study.

1. I: Mr. Jones really drinks a lot, doesn't he?

F: Yes, he doesn't get drunk drinking just four or five highballs.

2. I: I wonder if Mr. Tanaka has already gone to Japan?

F: I don't think he'll go before the end of this month.

3. I: Don't you think it's going to rain around tonight?

F: It probably won't rain, because they were saying on the radio that it won't rain for two or three days.

4. I: Since tomorrow is your wife's birthday, don't forget to buy a present.

F: Thank you. I won't forget it because it is an important day.

5. I: It seems Smith doesn't study on weekends, isn't that right?

Lesson 115

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: No, he never studies on weekends.

Lesson 115

C. Dialogue

“ 祝 辞 (卒業) ”

1. ミラー: 一夫君、めでたく大学を卒業したそうだね。おめでとう。
- 一夫: ありがとうございます。おかげ様でやっと卒業いたしました。
2. ミラー: 長い間、よくがんばったね。
- 一夫: 幸いに身体がしよубなものですから。
3. ミラー: いや、いくら身体がしよубでもまじめに勉強しなけりゃ、卒業出来やしないよ。
- 一夫: はあ、中には心ばかりのよくない学生が居ます。
4. ミラー: それを君は働きながら学校に行っただろう。感心するよ。
- 一夫: はい、苦しい時もありました。でも、どうしても働かねば学校に行けない

Lesson 115

C. Dialogue, continued.

と 言う の で は あ り ま せ ん で し た か ら、
わ り に 気 楽 で し た。

5. ミラー: 苦^{クル}しい 事 が あ れ ば こ そ ー そ う 卒^{ソツ}業 の
喜^キび が 大 き い ん だ よ。

一夫: そ れ は そ う で す。 こ れ か ら も、今 ま で
ス 上 ー し ょ う け ん め い や り た い と
思 っ て あ り ま す。

6. ミラー: 君 は 機 械 工 学 を せんこう だ っ た ね。

一夫: はい。

7. ミラー: 機 械 工 学 や 電 気 工 学 を せんこう
し た 者 は い い し ょ う 職 口 が 多 い そ う だ ね。

一夫: し ょ う 職 の 方 は 心 配 あ り ま せ ん。

8. ミラー: ひ っ は り だ こ と か。

一夫: そ う で も あ り ま せ ん が、し ょ う 職 口 は
多 い で す。 問 題 は 給 料 と 将 来 性 で す。

Lesson 115

C. Dialogue, continued.

9. ミラー: 将来 しょう進 の 道 が ひらけて
いなければ、ほう給は 最初は よくも
だめだよ。

一夫: 初任給 は 少し 安くても、将来性の
ある方が はりあいか あります。

10. ミラー: そうだろう。で、 君が卒業したので、
御両親は さぞ お喜びだろうな。

一夫: はい、^{マホ} 父母も 大変 喜んでくれました。
これで 重荷 が おりたと言っています。

11. ミラー: 自分の 子供 が よく やってくれると、親と
しては これより うれしい 事はないからね。

一夫: そうだろうと思います。 まあ、皆様に
こうして 喜んで いただいて、ありがたいと
思っております。

12. ミラー: これは そまっな 物 だが、ほんの ^{シロシ} 印
までに 受取ってくれないか。

Lesson 115

C. Dialogue, continued.

一夫: 御ていねいに ありがとう 御ざいます。

いたたきましよう。ニ三日したらウ
卒業写真が出来上りますから、一枚
差し上げたいと存じます。

13. ミラー: ありがとう。是非一枚もらいたいね。

一夫: 大変立派なお祝いをいただき、
本当に ありがとう 御ざいました。

14. ミラー: そまな物だが、喜んでもらって
うれしいよ。

一夫: どうも ありがとう 御ざいました。

Lesson 115

D. Translation, Dialogue

"Congratulatory Address" (Graduation)

1. Miller: Say, Kazuo, I understand you have successfully graduated from the university, isn't that right? Congratulations.

Kazuo : Thank you very much. I finally graduated.

2. Miller: You surely kept at it for a long time, didn't you?

Kazuo : Fortunately, because I was healthy.

3. Miller: No, no matter how healthy you may be, you won't be able to graduate if you don't study faithfully.

Kazuo : Yes, there are some students with a bad mental attitude among us.

4. Miller: In spite of that, you went to school while working, didn't you? I am really impressed.

Kazuo : Yes, there were agonizing times. But since it wasn't such that I couldn't go to school if I did not work, I was comparatively free from care.

Lesson 115

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: Only because you have had hardships, the gratification of your graduation is all the more greater.

Kazuo : That's true. I am hoping to strive much harder from here on than I have been up to now.

6. Miller: Your major was mechanical engineering, wasn't it?

Kazuo : Yes.

7. Miller: I understand that those who have majored in mechanical engineering and electrical engineering have many job openings, isn't that right?

Kazuo : There is no worry about employment.

8. Miller: I understand they are much sought after.

Kazuo : I don't think so, but there are many job openings. The question is the matter of wages and the future prospects.

9. Miller: Even if the wages are good at the beginning, if avenues of promotion in the future are not

Lesson 115

D. Translation, Dialogue, continued.

open, it is not good.

Kazuo : Even if the starting salary is low, if there is a good prospect in the future, there is something to look forward to.

10. Miller: I suppose you are right. And I suppose your parents are very glad of your graduation?

Kazuo : Yes, my father and mother were very glad for me. They were saying that this will relieve them of a heavy burden.

11. Miller: If their children do well, there is nothing more pleasing for parents than this.

Kazuo : I think so. I am very grateful for having everybody be so glad for me in this manner.

12. Miller: Please accept my present such as it is, as a small token of my best wishes.

Kazuo : Thank you for being so courteous. I'll accept it. The graduation pictures will be done in two or three more days, so I would like to give you one.

Lesson 115

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Miller: Thank you. I surely would like to get one
by all means.

Kazuo : You have given me a handsome gift and I
really thank you very much.

14. Miller: It's a very crude thing, but I am pleased
that you liked it.

Kazuo : Thank you, indeed.

Lesson 115

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A: あの生徒は このごろ 勉強 しやしない。

a. Examples:

- (1) あの生徒は 教えても 習 や しません。
- (2) 私が見ていないと、子供たちは働 き や しません。
- (3) スミスさんは 家では 日本語 を 話 し や しない。
- (4) この 索引 は ちっとも 役に立 ち や しない。
- (5) 田村さんは 明日 学校を休 み や せんと思う。
- (6) 七時に始 ま り や しませんよ。
- (7) パーカーさんは サシミ は 食 ひ や しませんよ。
- (8) この 仕事 は 子供には 出来 や しませんよ。

b. Application Dialogue:

1. 私: この町は 発展 する でしょうか。

友: いいえ、発展 し や しませんよ。この町
には 大きな 工業 が ないから。

Lesson 115

E. Pattern Practice, continued.

2. 私： 君は やせようとしているそうだが、中々
やせしないじゃないか。
- 友： ええ、僕は 食べるのが好きだからね。
食べる量をへさない限り やせしませんよ。
3. スミス： 言葉がわからないから、日本へ行って
困るでしょうか。
- 田中： あなたぐらい日本語がわかれば
ちっとも 困りませんよ。
4. 私： 明日のピクニックに ビールが ニーダース
あれば じゅう分 でしょうか。
- 友： ニーダースでは 足りませんよ。
ジョンスさんと ミラーさんは 二人で
一ダース 飲んでしまいますよ。
5. 私： 明日ごろ 雨が やむ でしょうか。
- 友： この雨は 中々 やみませんよ。
まだ 四五日は 降りつづく そうです
から。

Lesson 115

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Change the following verbs into YA SHINAI form

and make sentences.

(1) 起きる

(2) 飲む

(3) 帰る

(4) 自動車をおさす

(5) さく(花)

(6) 食う

(7) 忘れる

Lesson 115

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title:

a. Make a congratulatory address for:

- (1) Your best friend getting married.
- (2) Your friend's birthday.
- (3) The birth of your friend's baby.

b. Assuming that your friend has just graduated from college:

- (1) Inquire about his college major.
- (2) Inquire about his employment prospects.
- (3) Inquire about the future prospect for his job, etc.

Lesson 115

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

田中さんのむすこさんの春夫さんは、このたびめでたく
大学を卒業ソッされました。働きながら学校に行ったので、
苦クルしい時もありましたが、どうしても働かねば学校に行け
ないと言うのではなかったのですから、わりに気楽だった
そうです。苦クルしい事があればこそ、一そう卒業ソッの喜びは
大きいものです。春夫さんの御両親もむすこさんの卒業ソッで
大変お喜びになっておられます。これで重荷がおりたと
言っておられました。親としては自分の子供がよく
やってくれるほどうれしい事はないそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

春夫さんは機械工学せんこうでしたから、卒業^{ソツ}すると

すぐしゅう職^{シヨウシヨク}口^{グチ}がありました。機械工学や電気工学を

せんこうした人はいいしゅう職^{シヨウシヨク}口^{グチ}がタク、しゅう職^{シヨウシヨク}の方は

心配ないそうです。しかし、問題は給料と将来性です。

将来、しゅう進^{シヨウシン}の道^{ミチ}がひうけていなければ、ほう給^{ホウキョウ}は最初^{サイショ}は

よくてもだめです。初任給^{シュニンキョウ}は少し安くても将来性のある

方がはりあいがあろのです。

Lesson 115

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

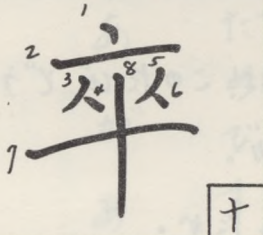
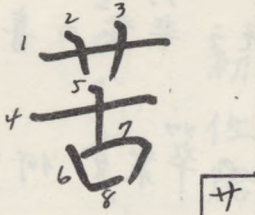
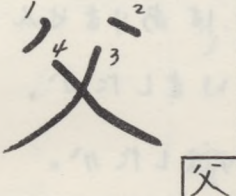
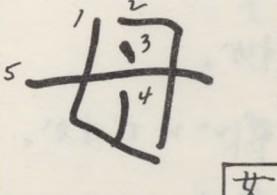
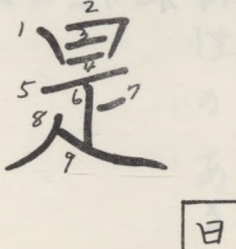
a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) 田中さんの むすこさんの 春夫さんは、このたび どうしましたか。
- (2) なぜ 苦しい 時 がありましたか。
- (3) しかし、なぜ わりに 気楽でしたか。
- (4) 苦しい 事 ^{ケル} が あればこそ、一そう 卒業 ^{ソツ} の 喜びは 大きい ものでは ですか。
- (5) 春夫さんの 御両親 は、むすこさんの 卒業 ^{ソツ} で 何と 言っ て おられましたか。
- (6) 親として 何ほど うれしい 事 は ありませんか。
- (7) 春夫さんは 何を せんこうして いましたか。
- (8) 卒業 ^{ソツ} すると すぐ 仕事口 がありましたか。
- (9) 何を せんこうした 人は いい しゅう職口 が 多い ですか。
- (10) 一番 大切な 問題 は 何 ですか。
- (11) ほう給 は 最初 が よければ いい ですか。
- (12) 初任給 は 少し 安くても、将来性 の ある 方が はりあいが ありますか。

Lesson 115

H. Exercises in Writing System

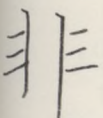
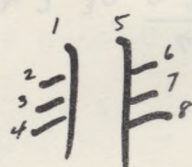

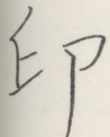
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 636 卒 |  | ソ ツ | <u>SOTSU</u> : private: completion 卒業 <u>sotsugyoo</u> : graduation |
| 637 苦 |  | ク くる(しい) に(がい) | <u>KU</u> : pain; trouble <u>kuru (shii)</u> : agonizing; painful <u>ni(gai)</u> : bitter; dis- agreeable |
| 638 父 |  | フ ちち | <u>FU</u> : chichi: father |
| 639 母 |  | ボ はは | <u>BO</u> : haha: mother 父母 <u>fubo</u> : father and mother |
| 640 是 |  | セ | <u>ZE</u> : just; right; good; this |

Lesson 115

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 641  |   | <u>ヒ</u> | <u>HI</u> : negative; prefix; bad; wrong; criticism 是非 <u>zehi</u> : by all means |
|  | See Les 103 | <u>イン</u> <u>しるし</u> | <u>IN</u> : seal, stamp <u>shirushi</u> : mark; token; sign; im- pression |

Lesson 115

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ヨコハマ は ユニウコウ として

有名です。

(2) 大阪の シュウヘン は ボウショクギョウ が

さかんです。

(3) ボウセキギョウ は ゲンリョウ として

ワタ が 必要です。

(4) 神戸は ゾウセンギョウ と シュゾウ で

有名です。

Lesson 115

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ダイニジ セカイタイセン 後 ユシュツ

が ひじょうに _____ しました。
ゾウカ

(6) ウラ から はいって くだ"さい。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) ほんのお印までに受取てください。

(2) 私のせんこうは機械工学です。

(3) 是非 子供に大学を卒業させたいです。

(4) 父母も大変喜んで居ります。

(5) 苦しい事がたびたびあります。

Lesson 115

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ----YA SHINAI

The MASU-form base (the base of a verb to which MASU is attached) + WA SHINAI occurs as a more emphatic equivalent of the corresponding negative of the verb. This MASU-form + WA is contracted to --YA and becomes -- YA SHINAI. The stem of an unaccented verb acquires an accent on its final syllable.

Examples:

TABENAI --- TABE WA SHINAI

"doesn't eat"

NOMANAKATTA --- NOMI WA SHINAKATTA

"didn't drink"

KONAI --- KI WA SHINAI

"doesn't come"

SHIMASEN --- SHI WA SHIMASEN

"doesn't do"

In more familiar speech, WA becomes YA, resulting in combinations like:

TABE YA SHINAI or "TABYA SHINAI"

NOMI YA SHINAKATTA or "NOMYA SHINAKATTA"

KI YA SHINAI or "KYA SHINAI"

In contracted speech, a verb stem of two or more syllables ending in i, loses its final i; the a of

Lesson 115

I. Explanatory Notes, continued.

particle YA is often lengthened.

Examples:

NOMYA(A) SHINAI "doesn't drink"

HANASHA(A) SHINAI "doesn't talk"

B. Cultural Notes

1. Presents

If modesty can be considered one of the character-

istics of the Japanese people, it certainly manifests itself in their attitude in making presents. When a Japanese presents a thing to another person, it is the custom for him to say that the gift he is making is a mere trifle or that the gift may not appeal to the recipient (MAKOTO NI SOMATSU NA MONO DESU GA, ---). He writes on the wrapper of the parcel containing the gift he is presenting in person or sending by mail, Chinese characters meaning literally "valueless article" or SOSHINA in Japanese.

Lesson 115

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 115

K. Word List

| | | |
|----------|-----------------|--------------------------------------------|
| 祝辞 | shukuji | congratulatory address |
| 一夫 | Kazuo | a given name for a male |
| めでたく | medetaku | successfully; happily |
| がんばる | gambaru | stick out; keep at it |
| 心がけ | kokorogake | mental attitude; intension |
| 苦しい | kurushii | distressful; agonizing; suffering hardship |
| 気楽 | kiraku | peace of mind; free from care |
| 一そう | issoo | all the more |
| せんこう(する) | senkoo(suru) | special course (to major in) |
| 機械工学 | kikai-koogaku | mechanical engineering |
| 電気工学 | denki-koogaki | electrical engineering |
| しゅう職 | shuushoku | employment |
| ひっぱりだこ | hipparidako | thing or person much sought after |
| しゅう職口 | shuushoku-guchi | place of employment; job opening |
| 将来性 | shooraisei | future prospect |
| 将来 | shoorai | future; in the future |

Lesson 115

K. Word List, continued.

| | | |
|----------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| しょう進(する) | shooshin(suru) | advancement (advance v.i.) |
| ひらける | hirakeru | be opened; open (v.i.) |
| ほう給 | hookyuu | salary |
| はりあいがあります | hariai ga arimasu | is well worth the trouble; is promising; is worth doing |
| はりあい | hariai | challenge; rivalry; excitement |
| 父 母 | fubo | father and mother |
| 重 荷 | omoni | heavy burden; burden |
| 重荷がおりる | omoni ga oriru | be relieved of a heavy burden |
| 御ていねいに ありがとうございます | goteinei ni arigatoo gozaimasu | thank you for being so courteous |
| そまつな | somatsu na | humble, coarse, crude (See Cult. Notes) |
| まじめに | majime ni | faithfully; honestly |
| ほんのお印しまでに | hon no oshirushi made ni | as a small token of my best wishes |
| こうして | kooshite | in this manner |

Lesson 116

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 忙しい 事 でしょうね。

1. 私： このごろは 試験の じゅんびで 忙しい 事 でしょうね。

友： ええ、新聞も ろくろく 読む ひまさえ ない くらい 忙しい のです。

2. 私： むすこさんは 卒業で、 ずい分 うれしい 事 でしょうね。

友： ええ、苦しんでいましたが、とうとう 卒業 出来て、とても 喜んで おります。

3. 私： 今ごろ 上野公園 は さくらが まんかいで ずい分 きれいな 事 でしょうね。

友： ところが 今年 は 少し 寒かった ので、 さくのが 少し 後れて、まだ 半分ぐらい しか さいていない そうですよ。

Lesson 116

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： スミス君、君も一年の間 日本語の勉強で ずい分 くらうした 事だろうね。

スミス： はい、こんな 苦しい一年は ありませんでした。

5. 私： 昨晚 何時 ころ 帰って 来たのですか。

友： 十時 ころ だった。

私： 長い 旅行で、ずい分 つかれた 事でしょうね。

友： ええ、いそがしい 旅行だったので、つかれました。

Lesson 116

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. You must be busy without a doubt?

1. I: You must be busy with the preparation for an examination these days?

F: Yes, I am so busy that I hardly have leisure time even to read a newspaper.

2. I: Your son is graduating and he must be very happy indeed?

F: Yes, he was having a hard time, but finally he was able to graduate and he is very happy.

3. I: Cherry blossoms at Ueno Park are in full bloom these days and they must be very pretty?

F: But it was a little cold this year, so the blooming is delayed a little and only about 50 per cent are blooming.

4. I: Say, Smith, you must have suffered a hardship studying Japanese for a period of one year?

S: Yes, I never had such an agonizing one year as this.

Lesson 116

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: About what time did you come home last night?

F: It was around 10 o'clock.

I: With the long journey, you must have gotten very tired?

F: Yes, I got exhausted because it was a busy journey.

Lesson 116

C. Dialogue

"^{エイ}栄 転"

1. ミラー: このたびは ^{エイ}栄 転 されたそうで、
お目 であう 御ざいます。

村田: ありがとう 御ざいます。 皆 様 のおひき
たてに あずかりまして、^{エイ}栄 転 になりました。
これも 皆 様 のおかげだと 感 しゃ しております。

2. ミラー: で 任 地 は。

村田: 第^シ七 師 団 の 司 令 部 のある ^{サ トセ}千 歳 です。

3. ミラー: 第^シ七 師 団 は 機 械 化 師 団 ですね。

村田: そうです。

4. ミラー: それで、陸 将 補 に ^ホ進 級 ^{ホウ}された
の でしょう。 陸 将 補 としての 職 務 は

村田: ^{フク}副 ^シ師 団 長 です。

Lesson 116

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: ああ、そうですか。でも、副^シ師団長は一佐の場合もありますね。

村田: そうです。半数以上は一佐です。
場合によっては、陸将^ホ補^シで師団長もやります。

6. ミラー: 千^{トセ}歳に転^{トセ}きんになるので、御家族の皆様もさぞお喜びでしょうね。

村田: 北海道^{トセ}さん務は今回が初めてです。不安な気持ちもあるようで。

7. ミラー: それはそうですね。

村田: 特に冬は寒くて、雪が沢山降るそうですから、それが心配なんでしょう。

8. ミラー: それはそうですけど、寒い気^{トセ}こうにはすぐ慣れますよ。又冬にはスキー・スケートなどの冬のスポーツがあるし、楽しくすごす事が出来ますよ。

Lesson 116

C. Dialogue, continued.

村田： そうでしょうね。 私も 家の者に そう
言っているんです。 それに 若い者には
少しぐらい 寒くても 何でも ないですよ。

9. ミラー： いつごろ おひっこしになりますか。

村田： 来月の中旬になると 思います。

10. ミラー： それでは 色々 かたずけなどでお忙しい
事でしょうね。

村田： でも 皆様が 手つたってくださいるので、
大だすかりです。

11. ミラー： 新しい仕事の じゅんびも 大変でしょうね。

村田： 実は ^シ師団長の くぼた 陸将 とは
ずっと 心安くして いただいていますので、
任地で 落着いてから、ゆっくり
職務上の しどう を 受けたいと 思っ
て おります。

Lesson 116

C. Dialogue, continued.

12. ミラー： 村田さん、あなたは 機 闘 戦 が
せんもん なんだから、お 手 の も の
でしょう。

村田： はあ、自信は 持っています。 ですから、
実 動 部 隊 に 居 る 方 が 面 白 い で す よ。
毎 日 毎 日 つくえに かじりついで
事 務 を と る の は 私 に は む き ま せ ん よ。

13. ミラー： そうですか。
では、御 転 任 に な る 前 に 是 非
もう一度 お目にかかりたいと 存じます。
今日 は これで 失 礼 さ せ て い た だ き
ます。

村田： 左様で 御 ざ い ま す か。 い ず れ
こ ち ら を 立 つ ま で に は 御 あ い さ つ に
上 り た い と 思 っ て お り ま す。
では 御 き げ ん よ う。

ミラー： さようなら。

Lesson 116

D. Translation, Dialogue

"Promotion"

1. Miller: I understand you have been promoted this time and congratulations.
Murata: Thank you very much. By receiving favors from everybody, I got promoted. I owe it to everyone and I am very grateful.
2. Miller: And where is the duty station?
Murata: It is Chitose where the 7th Division Headquarters is located.
3. Miller: The 7th Division is a mechanized division, isn't it?
Murata: That's right.
4. Miller: And you have been promoted to a major general, haven't you? What is your duty as a major general?
Murata: I am a deputy division commander.
5. Miller: Oh, is that so? But the deputy division commander is a colonel sometimes, isn't that so?

Lesson 116

D. Translation, Dialogue, continued.

12. Murata: That's right. More than half the number are colonels. Depending upon the cases, a major general acts as a division commander.

6. Miller: Since you are transferred to Chitose, all the members of your family must be glad?

Murata: Since this is the first time for me to serve in Hokkaido, it seems I have an uneasy feeling.

7. Miller: I suppose you are right.

Murata: Especially the winter is cold and it snows a lot I understand, so that probably worries them.

8. Miller: That's true, but you'll soon get used to the cold weather. You can spend the time very pleasantly because in the winter you'll have such winter sports as skiing and skating.

Murata: I suppose so. I am telling the same thing to my wife. Furthermore, even if it is a

Lesson 116

D. Translation, Dialogue, continued.

little cold, for young people it is really nothing.

9. Miller: About when are you going to move?

Murata: I think it will be the middle of next month.

10. Miller: Then, I suppose you must be busy with all the tidying up?

Murata: But since everybody helps me, it's a big help.

11. Miller: Preparations for your new job must be terrible?

Murara: In fact, I have been a very good friend of Lt. General Kubota, who is the Division Commander, for a long time. So, after I settle down at my duty station, I'm hoping to receive guidance in a leisurely manner concerning my duty.

12. Miller: Mr. Murata, since your specialty is armored warfare, this job is your forte, isn't it?

Murata: Yes, I have confidence in it. For that reason, it is more interesting to be with a

Lesson 116

D. Translation, Dialogue, continued.

line unit. It doesn't suit me to be glued to my desk day after day and perform my duty.

13. Miller: Is that right? Then, before you are transferred, I would like to see you once more by any means. For today I must be going now.

Murata: Is that right? At any rate, I am thinking of making a courtesy call before I leave here. Goodbye, then.

Miller: Goodbye.

Lesson 116

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. このごろ 北海道は 寒い事でしょうね。

a. Examples:

- (1) つゆですから、今東京は ずい分 むしあつい事
でしょうね。
- (2) フットボールでまけて、さんねんな事でしょうね。
- (3) 試験勉強で ずい分 忙しい事でしょうね。
- (4) ジョンスさんは、今ごろ東京で面白く 遊んでいる
事でしょうね。
- (5) 試験に通って、ずい分 喜んでいる事でしょうね。
- (6) 一日中 食べないのなら、ずい分 おなかがすいた
事だろうね。
- (7) お祭で にぎやかな事でしょうね。
- (8) スミスさんは 自分で 日本語を 習った
のですが、ずい分 くらうした事でしょうね。

b. Application Dialogue:

- (1) 私： もう十年も日本に行っていないませんが、
ずい分 変っている事でしょうね。

Lesson 116

E. Pattern Practice, continued.

友： ええ、ことに東京などは見違えるほど
変わっていますよ。

(2) 私： 子供さんの 誕生日のお祝いは
大変にぎやかだった事でしょうね。

友： 子供が五十人も集っていたので、とても
にぎやかでした。

(3) 私： ここは飛行場に近いかう、毎日毎日
飛行機の音でやかましい事でしょうね。

友： ええ、とてもやかましいですね。しかし、
このごろはだいぶ慣れて来ました。

(4) 私： 田村さんにはまごが出来たそうですが、
さぞうれしい事でしょうね。

友： ええ、最初のまごですからね。

(5) 私： 子供さんがけがをされて、入院された
そうですが、さぞ心配な事でしょうね。

友： ええ、ありがとう御座いますが、大した
けがではないそうですから、心配して
おりません。

Lesson 116

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using KOTO DESHOO NE with the following words,

make sentences.

- (1) うれしい
- (2) 忙しい
- (3) いたい
- (4) 待っている
- (5) つかれる
- (6) くろうした

Lesson 116

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. Give a congratulatory address on the following occasions.

- (1) Transferred to a higher post in Hokkaido.
- (2) Transferred to a higher post in San Francisco.
- (3) Transferred to a higher post in Osaka.

b. Carry out a brief conversation on each occasion on the above.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

村田さんはこのたび栄^{エイ}転^{テン}になって、北海道の

千^チ歳^{トセ}にある第七師団司令^{シレイ}部に転^{テン}ぎんする事になりました。

第七師団は機械化師団^シです。村田さんはここで副師団長^{フタシ}

としてつとめる事になりました。それで階級^{キョウキ}も陸将補^ホに

進級^{キンキョウ}されました。副師団長^{フタシ}の階級^{キョウキ}は半数以上は一佐

ですが、又場合によつては陸将補^ホで師団長^シをやる事も

あります。村田さんは機^キこう戦^{セン}がせんもんですから、今度の

新しい職務^{シゴク}にはかなり自信^{ジシン}を持^モっているらしいです。

毎日^{毎日}毎日^{毎日}つくえにかじりついて事務^{シゴ}をとるのは村田さんには

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

あまりむかないそうです。ですから、実動部隊に居る方が
面白いと言っていました。

北海道きん務は 今回が初めてですから、村田さんの
家族は不安の気持ちがあるらしいです。 た分 冬には雪が

沢山降るから、それが心配なんでしょう。 しかし、若い者は寒い

気候にはすぐ慣れるし、冬にはスキーやスケートなどの

スポーツが楽しめますから、思ったより楽しくすごす事が
出来るでしょう。

Lesson 116

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) 村田さんは このたび どこへ ^エ榮転 になりましたか。
- (2) 第七師団 ^シ司令部 ^シは どこにありますか。
- (3) 第七師団 ^シは 何の 師団 ですか。
- (4) 村田さんの 第七師団 ^シでの 職務 ^シは何ですか。
- (5) 村田さんは どんな ^{キョウ}階級 ^{キョウ}に 進級 ^{キョウ}されましたか。
- (6) ^{フク}副師団長 ^シの 階級 ^{キョウ}は 半数 ^ハ以上は何ですか。
- (7) 場合 ^ハによっては 陸将補 ^シで 師団長 となる事がありますか。
- (8) 村田さんは 今度の 新しい 職務 ^シに 自信 ^シを持っていたか。
- (9) どんな 仕事 ^シが 村田さん ^シには おきませんか。
- (10) 村田さんは 何が ^シせんもんでしたか。
- (11) 村田さんは 北海道 ^シきん務 ^シは 今回 ^シが 初めて ^シですか。
- (12) 村田さんの 家族 ^シは なぜ ^シ不安 ^シな 気持ち ^シがありましたか。

Lesson 116

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

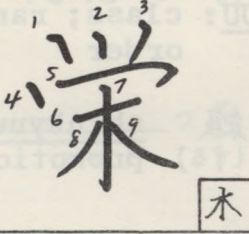
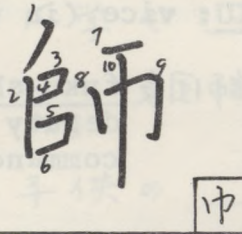
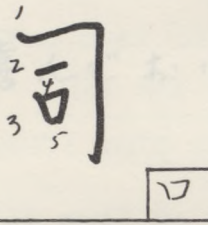
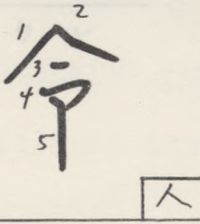
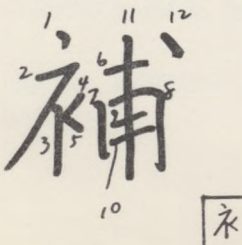
(13) 若い者は寒い気候にすぐ慣れますか。

(14) 冬にはどんなスポーツがありますか。

Lesson 116

H. Exercises in Writing System

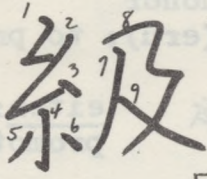
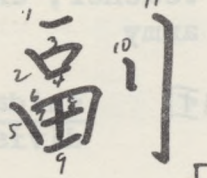
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 642 栄 |  | <u>エイ</u> さか(える) | <u>EI</u> : honor <u>saka(eru)</u> : to prosper 栄転 <u>eiten</u> : promotion |
| 643 師 |  | <u>シ</u> | <u>SHI</u> : teacher; expert; army 師団 <u>shidan</u> : division |
| 644 司 |  | <u>シ</u> | <u>SHI</u> : government office; head official |
| 645 令 |  | <u>レイ</u> | <u>REI</u> : law; rule; honorific prefix 司令部 <u>shireibu</u> : headquarters |
| 646 補 |  | <u>ホ</u> おぎ(なう) | <u>HO</u> : assistant; supple- menting <u>ogina(u)</u> : supplement; assist (v.t.) 将補 <u>shooho</u> : major general; rear admiral |

Lesson 116

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 647 級 |  系 | キユウ | <u>KYUU</u> : class; rank; grade; order 進級 (する) <u>shinkyuu(suru)</u> : promotion (v.i.) |
| 648 副 |  冫 | フク | <u>FUKU</u> : vice (in titles) 副師団長 <u>fuku-shidanchoo</u> : deputy division commander |

Lesson 116

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 1さんのお までに
 シルシ ゼンヒ
 ってください。
 ウケト

(2) 大学で をせんこうした。
 キカイ コウガク

(3) 子供の で も大変
 ソツギョウ フボ

喜んでおります。

(4) しい事がたびたびありました。
 クル

Lesson 116

H. Exercises in Writing System, continued.

- b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) このたび 栄転 になりましたが、
任地 は 北海道です。
- (2) 陸将補 に 進級 されました。
- (3) 副師団長 は 半数以上 は一佐です。
- (4) 千歳 は 機械化師団 の
司令部 のある所です。

Lesson 116

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- KOTO DESHOO NE (KOTO DAROO NE).

Following the basic form of i-adjectives, both past and non-past, and the basic form of verbs, both past and non-past, KOTO DESHOO NE or KOTO DAROO NE expresses the emphatic meaning of "must be (must have been) such-and-such without a doubt," or "must do (must have done) such-and-such without a doubt."

Examples:

ISOGASHII KOTO DESHOO NE.

"You must be busy indeed."

SAMUI KOTO DESHOO NE.

"It must be cold indeed."

SAMUKATTA KOTO DESHOO NE.

"It must have been cold indeed."

TAMURA-SAN WA ODOROITA KOTO DESHOO NE.

Mrs. Tamura must have been surprised indeed."

Lesson 116

I. Explanatory Notes, continued.

MATTE IRU KOTO DESHOO NE.

"He must be waiting without a doubt."

YOROKONDA KOTO DESHOO NE.

"He must have been pleased indeed."

Note: In the case of KOTO DESHOO NE following verbs, the verbs that are used are usually limited to those that express the condition or the the state of the subject of a sentence.

B. Cultural Notes.

1. Shireibu vs. Hombu

Shireibu is the headquarters of units larger than a Division and Hombu is the headquarters of units smaller than a Regiment.

For examples:

| | | |
|-------------------------|---|-----------------|
| "Division headquarters" | - | SHIDAN SHIREIBU |
| "Corps headquarters" | - | GUNDAN SHIREIBU |
| "Army headquarters" | - | GUN SHIREIBU |

Lesson 116

I. Explanatory Notes, continued.

| | | |
|---------------------------|---|---------------|
| "Regimental headquarters" | - | RENTAI HOMBU |
| "Company headquarters" | - | CHUUTAI HOMBU |
| "Platoon headquarters" | - | SHOOTAI HOMBU |

SHIREIBU in Japan at present is for a division only. For corps, it is SOOKAMBU. There is no army in Japan.

2. FUKU (Prefix)

FUKU is a prefix attached to some titles to mean "vice ---," "deputy ---," "assistant ---," etc.

For examples:

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| FUKU-SHIDANCHOO | "deputy division commander" |
| FUKU-DAITOORYOO | "vice-president" |
| FUKU-KAICHOO | "vice-president" |
| FUKU-CHIJI | "deputy-governor" |

3. General and Flag Officers

General and Flag Officers in the Self Defense Forces in Japan are as follows:

| | |
|-------------|-------------------------|
| RIKUSHOO-HO | "Major General" |
| RIKUSHOO | "Lt General," "General" |

Lesson 116

I. Explanatory Notes, continued.

KAISHOO-HO

"Rear Admiral"

KAISHOO

"Admiral," "Vice
Admiral"

Lesson 116

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Guide for Free Conversation and do the exercise given.
6. Read the Explanatory Notes.

Lesson 116

K. Word List

| | | |
|----------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 栄 転 (する) | eiten(suru) | promotion(promote v.i.) |
| 皆様の御ひきたて にあずかりまして | minasama no gohikitate ni azukarimashite | received favors from all and; by receiving favors from everybody |
| ひきたて | hikitate | favor |
| ひきたてにあずかる | hikitate ni azukaru | receive favors(v.i.) |
| 任 地 | ninchi | one's post; duty station |
| 司令部 | shireibu | headquarters (See Cult Notes) |
| 師 団 | shidan | division(military) |
| 転 身 (する) | tenkin(suru) | change of office; transfer(transfer (v.i.)) |
| 機械化師団 | kikaika shidan | mechanized division |
| 陸 将 補 | rikushoo ho | major general (Japan) See Cult. Notes) |
| 進 級 (する) | shinkyuu(suru) | promotion in rank or class (promote (v.i.)) |
| 職 務 | shokumu | duty; function; work |
| 副 師 団 長 | fuku-shidanchoo | deputy division commander |

Lesson 116

K. Word List, continued.

| | | |
|-------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 副 | fuku- | vice-, deputy-, (See Cult. Notes) |
| 半数 | hansuu | half the number |
| 師団長 | shidanchoo | division commander |
| 今回 | konkai | this time |
| 不安な | fuan na | uneasy; unsafe; apprehension |
| 何でもないですよ | nan demo nai desu yo | Really it is nothing |
| かたづけ | katazuke | tidying up; disposing of; making an end of |
| 大だすかり | oodasukari | big help |
| 陸将 | rikushoo | lieutenant general (Japan) |
| 心安くしていただいて います | kokoroyasuku shite itadaite imasu | I have been a very good friend of |
| 心安い | kokoroyasui | at peace of mind; intimate |
| 職務上の | shokumujoo no | concerning the duty |
| しどう | shidoo | guidance |
| 機こう戦 | kikoosen | armored warfare |
| お手のもの | ote no mono | one's specialty; one's forte |

Lesson 116

K. Word List, continued.

実動部隊

jitsudoo butai

line unit

かじりつく

kajiritsuku

cling fast to; hold
on; stick to (v.i.);
be glued to

事務をとる

jimu o toru

perform one's duty;
tend to one's
business

むく

muku

suit (v.i.)

いづれ

izure

anyhow; any rate

御あいさつ

goaisatsu

greetings; courtesy
call

御きげんよう

gokigenyoo

Goodbye, good luck;
Goodbye

Lesson 117

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. そんない が あまりなくて すみました。

B. 勉強しなくて すんだ。

勉強せ ずに すんだ。

1. 私： サンフランシスコ から ニューヨーク まで
自動車 で 旅行 なった そうですね。

友： ええ、おかげさまで 何らの いこも なくて
すんで、喜んでおります。

2. 私： 先週末 病気 だった そうですね。

友： ええ、しかし、早く よくなっ て、医者 へ
行かなくて すみ ました。

3. 生徒A： 時間 が 来た から、君 は 話さ なくて
すんだ ね。

生徒B： うん、しかし た分 次の 時間 に 話させ
られる だろうよ。

Lesson 117

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私 : おひっこしで 忙しかったでしょう。

友 : ええ、あなた方 二人のお方に
手つたってもらったつもりでしたが、子供の
学校が休でしたので、手つたってもらわ
なくてすみません。

5. 私 : あなたは 今晚 PTA に 行かなくても
よかったのですか。

友 : 家内 が 行ったから、私は 行かなくて
すみません。

Lesson 117

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I got off without much damage.

B. I managed without studying.

1. I: I understand you traveled from San Francisco to New York by car.

F: Yes, thanks to you, I managed without any accident at all and I am pleased.

2. I: I understand you were sick last weekend.

F: Yes, but I got over it quickly and I got off without going to a doctor.

3. Student A: The time came, so you got off without speaking, didn't you?

Student B: Yes, perhaps I will be forced to speak the next hour.

4. I: You must have been busy with moving?

F: Yes, I had intended to have two or three of you help me, but since my children's school was out, I managed without having you help me.

Lesson 117

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Didn't you have to go to a P.T.A. meeting tonight?

F: Since my wife went, I got off without going.

Lesson 117

C. Dialogue

" 火 事 見 舞 "

1. ミラー： 山田さんから うかがったんですが、
お宅では 近所の火事が ^{エン}延^{ショウ}焼して
とんだ御^{サイ}災^{ナン}難だったそうですね。

村田： ええ、でも幸わい 私も家に居ましたし、
まだ皆起きていたので、そんが何も
あまりなくてすみしました。

2. ミラー： 火元は おとなりだったのですか。

村田： そうです。 ろう電の ためにおこったとか
言っていました。

3. ミラー： でも、大した そんが何もなくて、不^{コウ}幸中の
幸わいでしたね。

村田： ええ、幸わい 私の家 ^{カザ}が ^{カミ}風上 だったので、
たすかりました。 もし ^{カザ}風^{シモ}下 だったら、全^{ショウ}焼は
まぬがれなかったかも知れません。

Lesson 117

C. Dialogue, continued.

4. ミラー： 家ざい 道具 は はこび 出すひまが
あった のですね。

村田： はあ、^{カザ}風^{カミ}上 だった 事、^{ショウボウ}消防車 が
早く来た 事 などのため、一部を
火^ケ焼 いた だけで 消しとめる 事が 出来
ました。

5. ミラー： それで、お宅の 皆さんは おけがも なく
たちのかれた のですか。

村田： おかげ様 で 一部 しか 火^ケ焼 失しなかつた
のですから、一時 むかひの 家で やっかい
になりましたが、もう 今朝 から
帰っています。

6. ミラー： 何でしたら、しゅう理 が 出来 上る まで、
私の 家に いらっしゃい。

村田： 御親切に ありがとう。大した
そんがい でもないし、二三日 で
しゅう理 出来る と思いますから、----

Lesson 117

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：何でもお手つだい出来る事がありましたら、
御えんりよなくおっしゃってください。

村田：えんりよはしない方なんですが、やはり
しゅう理中もだれかが家に居た方が
よいと思いますので。

8. ミラー：それはそうですね。それにあなたも
公用でお忙しいのでしょうか。

村田：ええ、あいにく転任直前なので。

9. ミラー：全くとんだ^{サイナン}災難でしたね。

村田：皆様にも大変御心配をおかけ
して、きょうしゅくに思っております。

Lesson 117

D. Translation, Dialogue

"An Inquiry on the Occasion of a Fire"

1. Miller: I heard from Mr. Yamada that a fire in your neighborhood spread to your home, and that it was a terrible mishap, isn't that so?

Murata: Yes, but fortunately I was at home and everybody was up, so we got off without much damage.

2. Miller: Was the origin of the fire next door?

Murata: That's right. They were saying it started because of an electricity leakage.

3. Miller: But there wasn't much serious damage, and it was a happy feature of a misfortune, wasn't it?

Murata: Yes, we were saved because fortunately we were windward. If we had been leeward, we would probably not have been spared of total destruction by fire.

4. Miller: Did you have time to carry your household goods out?

Lesson 117

D. Translation, Dialogue, continued.

Murata: Yes, because of the facts that we were windward and that the fire engine came quickly, we were able to extinguish the fire and just a portion of the house burned.

5. Miller: And everybody in your family was evacuated without getting hurt?

Murata: Thank you. Only one section burned down, so we became a burden to our neighbor across the street, but we have been home since this morning.

6. Miller: If you don't mind, come over to our house until the repair work is done.

Murata: Thank you very much for your kindness. It isn't a serious damage, and I think I can repair it within two or three days, so ---

7. Miller: If there is anything I can be of help, please don't hesitate to tell me.

Murata: I am rather non-hesitant, but I still think it is best that someone be home even while

Lesson 117

D. Translation, Dialogue, continued.

being repaired, so ---

8. Miller: I suppose so. And besides you must be busy with government business, so ---

Murata: Yes, unfortunately I am, because it is immediately before my transfer.

9. Miller: It really was a terrible mishap, wasn't it?

Murata: I caused a lot of trouble to you, and I am very much obliged.

Lesson 117

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 何らの いこも なくて すみ ました。

B. 新しい テレビ を { 買わなくて すんだ }。
 { 買わずに すんだ }。

a. Examples:

- (1) 今晚は 教えに 行かなくて すんだ。
- (2) 沢山 お金 を はらわ なくて すんだ。
- (3) 日曜日 に 働か なくて すんだ。
- (4) 子供 を 連れて 行か なくて すみました。
- (5) 友だち を むかえ に 行か ず に すんだ。
- (6) 新しい 店員 を やとわ ず に すみました。
- (7) けが が なくて すみました。
- (8) この 金 は なくて すみます。

b. Application Dialogue:

1. 私 : 日本の 切手 を 売ると 言って いましたが、
 どうしましたか。

友 : お金 を 借りた ので、切手 を 売ら
 なくて すみました。

Lesson 117

E. Pattern Practice, continued.

2. 私 : ヨーロッパの方へ旅行なされて、ずいぶん用がかかったでしょう。

友 : いいえ、観光団で行ったものですから、わり合に用がかからなくてすみしました。

3. 私 : 新しいテーブ・レコーダーを買わなくてすみしましたね。

友 : ええ、田中さんに古いのをもらいましたからね。

4. 私 : この間、家のやねから落ちたようですが、けががなくてすんで、よかったですね。

友 : ええ、ありがとう御ざいます。まあ、うんがよかったのですね。

5. 私 :きのうお昼御飯に家へ帰ったのですか。

友 : いいえ、家内がべんとうを持って来てくれたから、帰らなくてすみしました。

Lesson 117

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using -- NAKUTE SUMIMASHITA with the following,
make sentences.

- (1) お金を借りる
- (2) 買う
- (3) 手っとう
- (4) むかえに行く
- (5) そんがい
- (6) 医者にかかる

Lesson 117

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. Make inquiry on the following occasions.

- (1) On the occasion of a fire.
- (2) On the occasion of flood damage.
- (3) On the occasion of sickness.

Lesson 117

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

近所の火事が延焼して、村田さんの家は

一部焼失しました。ほんとにとんだ火難でした。でも

幸わい村田さんの家は風上だったし、又消防車も早く

来たので、ただ家の一部を焼いただけで消しとめる事が

出来たのです。家ざい道具も皆外にはこび出す事が

出来たのです。もし家が風下だったら、全焼はまぬがれ

なかったかも知れません。まあ、村田さんには本当に不幸中

の幸わいだったのです。

火元はとなりの家で、ろう電が原因だった

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とか言っていました。しかし、幸わい村田さんも家に居たし、

まだ皆起きていたの、そんがいもあまりなくてすんだのです。

で、一時むかいの家でやっかいになっっていました、今朝から

又家に帰っています。家は今しゅう理中ですが、村田さんは

しゅう理中でもだれか家に居た方がよいと思っっています。

ミラーさんは村田さんの家へ火事見舞^{マイ}に行き

ました。そして、何でもお争ったいする事があつたら、えんりよ

なく言ってくれと村田さんに言っていました。

Lesson 117

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

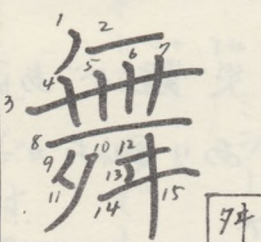
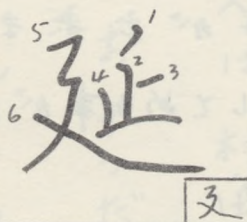
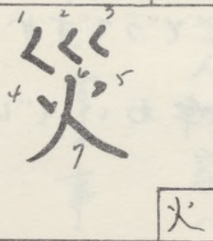
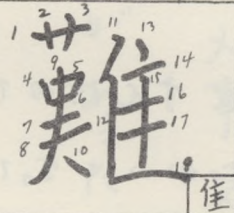
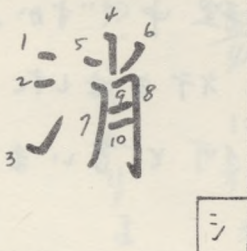
a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 村田さんの家にはどんな災難^{サイナン}がありましたか。
- (2) 村田さんの家は風^{カザ}上^{カミ}にありましたか、風^{カザ}下^{シモ}にありましたか。
- (3) 火事を早く消^ケしとめる事が出来ましたか。
- (4) どんな理由のため早く消^ケしとめる事が出来ましたか。
- (5) 家ざい道具はどうでしたか。
- (6) もし家が風^{カザ}下^{シモ}だったら、どうですか。
- (7) 村田さんには不幸^{コウ}中の幸^{コウ}わいでしたか。
- (8) 火元はどこでしたか。
- (9) 原因は何でしたか。
- (10) なぜあまりそんがいもなくてすんだのですか。
- (11) 村田さんは一時どこでヤっかいになっていましたか。
- (12) 村田さんの家は今しゅう理中ですか。
- (13) ミラーさんは火事見舞^{マイ}に行きましたか。
- (14) ミラーさんは村田さんに何と言いましたか。

Lesson 117

H. Exercises in Writing System

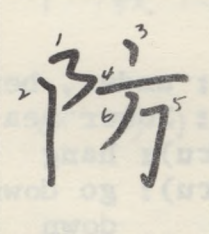
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 649 舞 夕井 |  | マ ま(う) <u>まい</u> | BU: ma(u): to dance <u>mai</u> : dance 見舞 <u>mimai</u> : inquiry after health, weather; misfortune, etc. |
| 650 延 |  | エン の(びる) の(べ) | EN: no(biru): extend; spread no(be): delay; aggregate 延焼(する) <u>enshoo (suru)</u> : spreading of fire (v.i.) |
| 651 災 |  | サイ わざわい | SAI: wazawai: misfortune |
| 652 難 |  | ナン かた(い) | NAN: kata(i): 災難 <u>sainan</u> : misfortune |
| 653 消 |  | ショウ き(える) <u>け(す)</u> | SHOO: ki(eru): disappear; be extinguished (v.i.) <u>ke(su)</u> : extinguish; erase (v.t.) 消しとめる <u>keshitomeru</u> : extinguish(vt) |

Lesson 117

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 654 防 |  | ボウ かせ(く) | <u>BOO</u> : fuse(gu): defend 消防 shooboo: fire fighting |
| 焼 | See les 69 | ショウ ヤ(く) | <u>SHOO</u> : ya(ku): burn; broil; barbecue(v.t.) 延焼(ね) enshoo(suru): spread of fire (v.i.) |
| 幸 | See les 68 | コウ さいわ(い) | <u>KOO</u> : good fortune saiwa(i): fortunate 不幸 fukoo: misfortune |
| 風 | See les 54 | フウ かせ かさ | <u>FUU</u> : kaze: wind <u>kaza</u> : |
| 上 | See les 20 | ジョウ うえ かみ あ(げる) のぼ(る) | <u>JOO</u> : ue: on; above; upon <u>kami</u> : higher place; up- stream a(geru): give nobo(ru): climb; go up- stream 風上 kazakami: windward |

Lesson 117

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|-------|------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 下 | See Les 20 | カ ゲ した しも さ(げる) く(くだる) もと | KA: GE: shita: under, beneath shimo: lower reaches sa(geru): hang ku(daru): go down; come down moto: base 風下 kazashimo: leeward |

Lesson 117

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 千歳に の
 キカイカ シダン シレイフ"
 があります。

(2) の
 フクシダントョウ ハンスウ イカ

Example: は です。
 リクショウホ

(3) 北海道に になりました。
 エイテン

(4) に されました。
 リクショウ シンキュウ

(5) で をとります。
 ジツドウ ブタイ ジム

Lesson 117

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 近所が 火事 になって、とんだ

災難 でした。

(2) 全焼 しなかったのは 不幸中の幸い です。

(3) 友だちの 瘋気見舞 に行った。

(4) 消防車 が サイレン を ならして 走っている

(5) 火は 風上 から 風下 へと 延焼 して 行きました。

Lesson 117

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---NAKUTE SUMU

---ZUNI SUMU

Following the negative base of verbs, NAKUTE SUMU or ZUNI SUMU express the idea of "get off without ---," "do without ---," or "end up without ---." NAKUTE SUMU is sometimes used without following verbs like GA NAKUTE SUMU.

Examples:

SAKUBAN GAKKOO E IKANNAKUTE SUMIMASHITA.

"I got off without going to school last night."

KYOO SHIKEN GA NAKATTA KARA, SAKUBAN BENKYOO SHINAKUTE SUNDA.

"There was no examination today, so I managed without studying last night."

OKANE O HARAWAZUNI SUNDA.

"I got off without paying money."

Lesson 117

I. Explanatory Notes, continued.

WATAKUSHI WA JOCHUU GA NAKUTE SUMIMASU.

"I can get along without a servant."

KEGA GA NAKUTE SUMIMASHITA.

"I got off without getting hurt."

"I escaped unhurt."

BYOOKI GA YOKU NATTA KARA, KUSURI O
NOMANAKUTE SUNDA.

"Sickness improved, so I got off without
taking a medicine."

Lesson 117

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Study the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 117

K. Word List

| | | |
|--------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 火事見舞 | kaji mimai | inquiry after fire |
| 近所 | kinjo | neighbor |
| 延焼(する) | enshoo(suru) | spreading of fire(v.i.) |
| (御)災難 | (go)sainan | misfortune; calamity; disaster; mishap |
| そんがい | songai | loss; damage |
| あまりなくてすみしました | amari nakute sumimashita | got over with little; ended with little -- (See Gram. Notes) |
| すむ | sumu | end up with; be over with (v.i.) |
| 火元 | himoto | the origin of a fire; the house that started a fire |
| ろう電 | rooden | electric leak |
| 不幸中の幸わい | fukoochuu no saiwai | one consolation; happy feature of the misfortune |
| 風上 | kazakami | windward |
| たすかる | tasukaru | be spared; be saved; be rescued |
| 風下 | kazashimo | leeward; lee side |
| 全焼(する) | zenshoo(suru) | total destruction by fire (burn down completely (v.i.)) |

Lesson 117

K. Word List, continued

| | | |
|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| まぬかれなかった かも知れません | manukarenakatta | was probably not kamo shiremasen spared of |
| まぬかれる | manukareru | escape; be saved from; be relieved of (v.t.) |
| 家ざい道具 | kazai doogu | household goods |
| はこび出す | hakobidasu | carry out; bring out (v.t.) |
| 消防車 | shooboosha | fire engine |
| 一部 | ichibu | a part; a portion |
| 焼く | yaku | burn; roast; broil (v.t.) |
| 消しとめる | keshitomeru | extinguish a fire |
| たちのく | tachinoku | evacuate (v.i.) |
| やっかいになる | yakkai ni naru | be received kindly; become a burden to |
| 直前 | chokuzen | immediately before |
| 御心配をおかけ して | goshimpai o okake shite | caused trouble to you; caused anxiety to you |
| きょうしゅくに思っ て あります | Kyooshuku ni omotte orimasu | I'm sorry that ---; I'm grateful for ---; be much obliged |
| きょうしゅく | kyooshuku | obligation (be obligated) |

Lesson 118

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. おなか が いたくて たまらない。

B. 日本へ行き たくて たまりません。

1. 私： 今晚 ひま が ありますか。

友： いいえ、ちっとも ひま が ありません。

今 忙しくて たまらないんです。

2. 私： すきやきを 食べた 事 が ありますか。

友： いいえ、まだです。しかし、食べた く
たまりません。

3. 私： のど が かわいて たまらないんだ。

友： し、ど、どこ か によって、一は い つめたい 物
でも 飲もう。

4. 私： この 二三日は 暑くて たまらないね。

友： ええ、急に 夏になった 様 な 気 が
しますね。

Lesson 118

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： 日本へ行ける様になったので、パーカーさんはうれしくてうれしくてたまらないそうです。

友： そうでしょうね。あの人は日本へ行きたくてたまらなかったのですから。

Lesson 118

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. My stomach is painful beyond endurance.

B. I have an irresistible yearning for Japan.

1. I: Are you free tonight?

F: No, I have no leisure time at all. Right now
I am awfully busy.

2. I: Have you ever eaten Sukiyaki?

F: No, not yet. But I am dying to eat it.

3. I: I am unbearably thirsty.

F: Then, let's stop some place and drink something
cold.

4. I: It has been unbearably hot the past two or three
days, hasn't it?

F: Yes, it feels like it has turned to summer
suddenly.

5. I: Since it became possible for Mr. Parker to go to
Japan, I understand he is very glad.

Lesson 118

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: I suppose he is, because he was very anxious to
to go to Japan.

Lesson 118

C. Dialogue

" 病 気 見 舞 "

1. ミラー: 田中さんから ^{ウケタマ} 承 ね りますと、奥さんが
御 病 気 の ^{ヨシ} 由、いかがで御 ざ い ますか。
- 田 村: ^{ガト} 有 難 う 御 ざ い ます。
一時は おなかの 痛 み も はげしく、
苦しくてたまらないと言っていました。
2. ミラー: それは ほんとに 御 心 配 でしたね。
田 村: 熱 ^{ジュウ} が ある ばかりでなく、一晩中 あげたり、
げりをしたりしました。
3. ミラー: それは 大 変 でしたね。
田 村: それで、すぐお医者さんに 来て いた だ いた
のです。しんだんの 結 果、急 性
もうちょうえん だ という 事 が わかりました。
4. ミラー: 急 性 もうちょうえんの 時 には、最初 は
もうちょうの 所 が 痛 まない 場 合 が
あります。

Lesson 118

C. Dialogue, continued.

田村： 家内の 場合 も そうでした。 始めは
食あたり と思ったのです。それが
もう ちょうえん だ というので、 ちよっと
びっくり しました。そして 家では、
どうにも 出来ない ので、入院 させました。

5. ミラー： 手術 なさいましたか。

田村： 氷^{ツクリ}で ひやした のですが、痛み が
はげしく なる 一方 でしたので、手術 して
もらいました。

6. ミラー： で、その後の 経過^カは。

田村： おかげさまで、日増^マしに 元氣 を
回復^{カイ フク} しております。

7. ミラー： 日ごろ お元氣 なのですから、すぐに
元氣 になれますよ。

田村： 手術 前に 体が すいじやく していたと
言うのではなし、全快^{カイ}も 早いと
お医者さんは 言います。

Lesson 118

C. Dialogue, continued.

8. ミラー： それに あまり 横 になっていないで、
手術後は 少し いたくても がまんして
歩いたりする方が よいそうです。

田村： 私も そんな事を 聞きました。

9. ミラー： いつごろ ^{タイ}退院 されますか。

田村： 月末ごろになると思います。

10. ミラー： そんなに お早く？

田村： お医者さんも そんなに 長く入院して
いる 必要はないと 言っていました。
あまり 無理さえしなければ、家に
居る方が なおりが 早いそうです。

11. ミラー： 左様で 御ざいますか。
そのうちに 是非 お見舞に 上りたい
と存じますが、とりあえず 奥様に
よろしく お伝え^{ツタ}くださいませ。

田村： 有難^{ガト}う 御ざいます。 左様 申し
伝え^{ツタ}ます。

Lesson 118

D. Translation, Dialogue

"Inquiry about Sickness"

1. Miller: According to what I hear from Mr. Tanaka, I understand your wife is sick, and how is she?

Tamura: Thank you. At one time she had a severe pain in her stomach, and she was saying that it was unbearably painful.

2. Miller: You must have been very anxious?

Tamura: She not only had a fever, but she vomited and had diarrhea all through the night.

3. Miller: That was terrible, wasn't it?

Tamura: I had the doctor come right away. As a result of his diagnosis, it was revealed that she had acute appendicitis.

4. Miller: When you have acute appendicitis, at the beginning there are times when the section of the appendix does not hurt.

Lesson 118

D. Translation, Dialogue, continued.

Tamura: It was like that in my wife's case. At first we thought she had food poisoning, and we were surprised when it was found to be appendicitis. I couldn't do anything about it at home, so I had her hospitalized.

5. Miller: Did she have a surgical operation?

Tamura: They cooled it with ice, but the pain continued to be severe, so I had it operated upon.

6. Miller: And how is she progressing?

Tamura: Thanks to you, she is regaining her health day by day.

7. Miller: She has been healthy for a long time, so she will become healthy right away.

Tamura: It isn't that she was weakened before the operation, so the doctor tells me that her complete recovery will be fast.

Lesson 118

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: I understand that it will be better to endure the pain and walk around after the operation and not lie down even though it might be a little painful.

Tamura: I heard something like that, too.

9. Miller: When is she going to leave the hospital?

Tamura: I think it will be around the end of the month.

10. Miller: That early?

Tamura: The doctor was saying that she doesn't have to be in the hospital that long. As I understand it, as long as she doesn't overstrain herself, her recovery will be quicker if she stays at home.

11. Miller: Is that right? I would like to come up to visit your wife by all means before long, but in the meantime, please convey her my best wishes.

Lesson 118

D. Translation, Dialogue, continued.

Tamura: Thank you very much. I'll convey her your message.

Lesson 118

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. おなか が いたくて たまりません。

B. 水を 飲みたくて たまりません。

a. Examples:

(1) アラスカの 冬は 寒くて たまらない。

(2) 母に 会いたくて たまらない。

(3) 悲しくて たまらなくなりました。

(4) うれしくて たまらない。

(5) 東京へ 行きたくて たまらなかった。

(6) 午後 ゴルフ をしたくて たまりません。

(7) その本を 買いたくて たまりません。

(8) 面白くて たまりません。

b. Application Dialogue:

1. 私： 今晚 映画でも 見に行かないか。

友： 有り難う。だが、今晚は 忙しくて
たまらないんだ。この次におとも
するよ。

Lesson 118

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私 : 頭がいたくてたまらないんだが、君、
アスピリン か 何か 持っていないか。

友 : アスピリン は ないが、バファリンがある。

(3) 私 : 僕は 天ぷらが 食べたくてたまらなく
なったんだが、どこか いい 所へ 案内し
てくれないか。

友 : うん、よい 所 を 知っているから、案内しよう。

(4) 私 : パーカーさんは このごろ いつも にこにこ
して (to smile; to look happy) いるね。

友 : うん、この 学校 を 卒業 してから 日本へ
行ける 様 になって、うれしくて たまらない
だろうよ。

(5) 私 : 君が すっている はまきは くさくて たまら
ないね。

友 : そんなに くさい かね。 自分 が すっている
時には ちっとも 気が つかないんだよ。

Lesson 118

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using TE TAMARANAI form with the following verbs and adjectives, make sentences.

- (1) 友だちに 会いたい。
- (2) 日本へ 遊びに行く。
- (3) おなか が いたい。
- (4) 魚 を 食べたい。
- (5) 暑い。
- (6) うれしい。

Lesson 118

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. Carry out the conversation on the following occasions.

- (1) Inquiry about a friend who is sick in bed at home.
- (2) Inquiry about a friend's injury due to an accident.
- (3) Inquiry about a friend who is being hospitalized for an appendix operation.

Lesson 118

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

田村さんはおなかの痛みがはげしく、一晩中^{ゲユウ}あげたり、げりをしたりして、苦しかったそうです。それで翌日^{アシタ}早速^{サツソク}お医者さんに来て、見てもらいました。しんだんの結果、急性もうちょうえん^{キウセイ Mouchouen}だと言^いう事がわかりました。そして、家ではどうにも出来ないので、入院^{インケン}されました。氷^{コマリ}でひやしましたが、痛みがはげしくなる一方でしたので、手術^{カブツ}をしてもらう事になりました。手術後の経過^{カワセ}は大変よく、日増しに元気を回復^{カイフク}しておられるそうです。日ごろお元気だし、手術前に体がすいやくしていたと言^いう

Lesson 118

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

のではないので、全^{ゼン}快^{カイ}は早いとお医者さんも言っておられました。
又手術後は少しぐらいいたくても、横になつていないで、
がまんして歩いたりする方がよいそうです。で、退^{タイ}院^{イン}は
月末ごろになるだろうとお医者さんも申されています。

Lesson 118

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

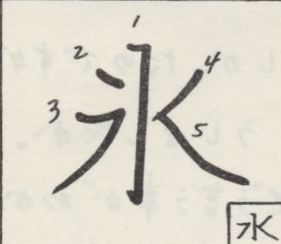
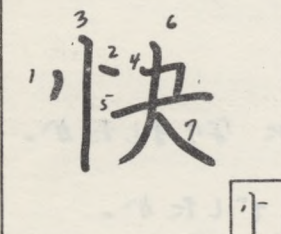
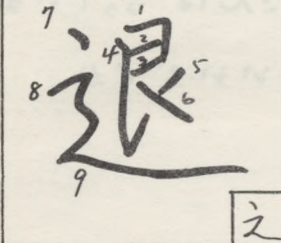
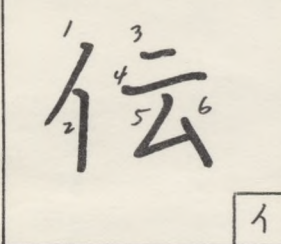
a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) 田村さんは 何で 苦しかったのですか。
- (2) それで 翌日 ^{サッソク}早速 どうしましたか。
- (3) 医者 of しんたんの 結果、どう言う事がわかりましたか。
- (4) 入院されましたか。
- (5) なぜ入院されましたか。
- (6) なぜ手術をしもらう 事になりましたか。
- (7) 田村さんは 日ごろ え 気でしたか。
- (8) なぜ全快が^{カイ}早いとお医者さんは 言っていましたか。
- (9) 手術後は どうする方が いいですか。
- (10) ^ノ退院は いつごろ ですか。

Lesson 118

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 655 氷 |  | ヒョウ こうり | HYOO: <u>koori</u> : ice; icicle |
| 656 快 |  | カイ こころよい | <u>KAI</u> : comfortable; happy <u>kokoroyo(i)</u> : pleasant; agreeable 全快(全) <u>zenkai(suru)</u> : complete recovery (to recover com- pletely) |
| 657 退 |  | タイ しりぞく | <u>TAI</u> : <u>shirizo(ku)</u> : to withdraw; to retreat; to retire 退院(退) <u>tai-in (suru)</u> : leaving hospital (to leave hospital) |
| 658 伝 |  | デン <u>つた(える)</u> | ^E <u>DAN</u> : biography <u>tsuta(eru)</u> : to transmit; to hand on |

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|-------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 承 | See Les 91 | ショウ <u>うけたま(わる)</u> | SHOO: <u>uketama(waru)</u> : to hear |
| 由 | See Les 79 | ユウ ユ <u>よし</u> | YUU: YU: <u>yoshi</u> : fact; circumstance; reason; cause |
| 難 | See Les 117 | ナン かた(い) <u>がた(い)</u> | NAN: hardship <u>kata(i)</u> : difficult; hard <u>gata(i)</u> : 有難い <u>arigatai</u> : gratified; thankful |
| 過 | See Les 72 | カ <u>す(ぎる)</u> | KA: mistake; error <u>su(giru)</u> : to pass; to go over 経過(する) <u>keika(suru)</u> : progress; development(v.i.) |
| 増 | See Les 114 | ゾウ <u>ま(す)</u> | ZOO: <u>ma(su)</u> : to increase(v.i.) 日増しに <u>himashi ni</u> : day by day |

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|-------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 回 | See Les 91 | カイ 工 まわ(す) | <u>KAI</u> : time (frequency) E: mawa(su): to turn 回復(か) <u>kaifuku(suru)</u> : recovery; (to recover)(v.i.) |

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 火は _____ から _____ へと
カザ カミ カザ シモ

_____ して行きました。
エン ジョウ

(2) _____ がサイレンをならして
ジョウボウ シャ

走っている。

(3) 田中さんの家は _____ で、とんだ
カジ

_____ でしたが、_____ しなかった
サイナン センジョウ

のは _____ 中の _____ わいです。
フコウ サイ

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 昨晩 病院へ に
 ビョウキ ミマイ
行きました。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 田中さんから承りますと、奥さんが
急性 もうちょうえんで 入院 された由。
いかがで御ざいますか。

(2) 日増しに 元気を 回復 して
遠からず 全快 するでしょう。

(3) 氷 で ひやすと 痛 み が とまります。

(4) 手術後の経過は大変よく、
遠からず退院出来ます。

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 有難う御ざいます。 左様 申し

伝えます。

Lesson 118

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. -- TE TAMARANAI

Following the KU-form of i-adjectives and also the KU-form of TAI, HOSHII, etc., TE TAMARANAI expresses the meaning of "unbearably ---," "anxious to do ---," "want to do --- badly."

Examples:

ARIZONA NO NATSU WA ATSUKUTE TAMARIMASEN.

"Summer in Arizona is unbearably hot."

ATARASHII JIDOOSHA GA HOSHIKUTE TAMARANAI.

"I want a new car badly."

NODO GA ITAKUTE TAMARANAI.

"The throat pains unbearably."

NIHON E IKITAKUTE TAMARIMASEN.

"I want to go to Japan badly."

MIZU O NOMITAKUTE TAMARIMASEN.

"I am dying for a drink of water."

Lesson 118

I. Explanatory Notes, continued.

OMOSHIROKUTE TAMARANA I.

"It is fascinatingly interesting."

痛々

苦しむ

苦しむ

中

あがる

けりをする

しんたん

急性腸炎

もうちよう

もうちよう

どうにも出来ない

手術 (すい)

氷

agaru

geri o suru

shintan

kyusei
neochocin

neochocin

neochocin

doe nimo dekinai

shujutsu(suru)

koori

(v.t.) rise

blow cool
have diarrhoea

diagnosis

acute appendicitis;
acute caecitis

verruform appendix;
caecum (often short)
(neochocin)

caecitis, appendicitis

anything of this kind
is not

surgical operation
(to operate)

ice

Lesson 118

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

ARIZONA NO NAYSU WA ATSHIKUTE TANARIMASEN.

"Summer in Arizona is unbearably hot."

ATARASHII JIDOSHHA GA HISHIKUTE TANANANAI.

"I want a new car badly."

NODO GA ITAKUTE TANANANAI.

"The throat pains unbearably."

NINON E IKITAKUTE TANARIMASEN.

"I want to go to Japan badly."

MIZU O NOMITAKUTE TANARIMASEN.

"I am dying for a drink of water."

Lesson 118

K. Word List

| | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| 病気見舞 | byooki mimai | inquiry about sickness |
| ...の由 | no yoshi | It is said that; I understand; I hear |
| 痛み | itami | pain |
| 苦しくてたまらない | kurushikute tamaranai | unbearably painful (See Gram. Notes) |
| 苦しむ | kurushimu | suffer; feel pain; be tortured; have difficulty in (v.i.) |
| 一晩中 | hitobanjuu | all night long; throughout the night |
| あげる | ageru | vomit (v.t.) |
| けりをする | geri o suru | have loose bowels; have diarrhea (v.t.) |
| しんだん | shindan | diagnosis |
| 急性もうちょうえん | kyuusei moochooen | acute appendicitis; acute caecitis |
| もうちょう | moochoo | vermiform appendix; caecum (often short for MOOCHOOEN) |
| もうちょうえん | moochooen | caecitis, appendicitis |
| どうにも出来ない | doo nimo dekinai | can't do anything about it |
| 手術 (する) | shujutsu(suru) | surgical operation (to operate) |
| 氷 | koori | ice |

Lesson 118

K. Word List, continued.

| | | |
|----------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| ひやす | hiyasu | cool, refrigerate; ice (v.t.) |
| はげしくなる一方 | hageshiku naru ippoo | just continue to become severe |
| 経過 | keika | progress; development; course |
| 日増しに | himashi ni | day by day; daily |
| 回復する | kaifuku suru | regain; improve (health) |
| 日ごろ | higoro | always; habitually; for a long time |
| 手術前 | shujutsuzen | before an operation |
| すいじやくする | suijaku suru | be weakened; be emaciated; grow weak (v.i.) |
| 全快(する) | zenkai(suru) | complete recovery from illness (recover com- pletely)(v.i.) |
| 横になる | yoko ni naru | lie down (v.i.) |
| がまんする | gaman suru | endure |
| 退院(する) | tai-in (suru) | leaving hospital (leave hospital(v.i.)) |
| なおり | naori | recovery; healing |
| とりあえず | toriaezu | in the meantime; in haste; for the time being |

Lesson 118

K. Word List, continued.

| | | |
|----------|----------------------------|-------------------------------------------------------|
| 左様申し伝えます | sayoo mooshi tsutaemasu | I shall convey her your message |
| 伝える | tsutaeru | transmit; hand down; convey; communicate (v.t.) |
| 申し伝える | mooshi tsutaeru | convey (message) |
| にこにこする | nikoniko suru | to smile; to look happy |

Lesson 119

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. いくらか あきらめが つきます。

1. 私： フランス 語 が 話 せ ますか。

友： ええ、いくらか。(話せます)

2. 私： 奥さんの 御 疾 気 は いかが ですか。

友： おかげ 様 で、いくらか よくなりました。

3. 私： このごろ よく 日本 映画 を 見 に 行きますね。

友： ええ、始め は 面白く なかったが、このごろ
いくらか わかる 様 になったので、
面白くなりました。

4. 私： このごろ 少し や せた 様 ですね。

友： ええ、この 学校 に 来 てから、いくらか
や せて 来た 様 です。

Lesson 119

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私: このごろ いくらか 日が長くなった
様ですね。
- 友: ええ、仕事から帰っても まだ明るい
ですからね。

Lesson 119

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. It is some consolation to me.

1. I: Can you speak French?

F: Yes. (I can speak) a little.

2. I: How is your wife's illness?

F: Thanks to you she got better to some extent.

3. I: You go to see a Japanese movie often these days, don't you?

F: Yes, it wasn't interesting at first, but I have come to understand it a little, so it became interesting.

4. I: You seem to have lost a little weight these days.

F: Yes, since I came to this school, it seems that I have lost weight to some degree.

5. I: It seems these days that the days got longer to some extent, doesn't it?

F: Yes, because it is still light even after I come home from work.

Lesson 119

C. Dialogue

" あいとう "

1. ミラー: このたびは 御不幸で、何と申し上げてよいか言葉も御ざいませぬ。

村山: 遠いところをわざわざ有難う御ざいました。

2. ミラー: さぞ、お力^{チカラ}落^おして 御ざいましょう。

村山: はい。しかし、とくに不足は御ざいませぬでした。

3. ミラー: その点では いくらか あきらめがつきますね。

村山: はい、これが 父の じゅみようでした。

4. ミラー: 安らかな 御^{リン} 臣^{ジュウ} 終^{マツ}で 御ざいましたでしょうね。

村山: はい、最後まで しっかりしておりました。そして、別に 苦しみもなく、眠^{ネム}る 様な 静かな 臣^{リン} 終^{ジュウ}で 御ざいました。

Lesson 119

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： どうぞ あまり ^{ヒカラ}力をお落しにならない
様に。

村山： 故人も 前々から そう言っておりまして。
自分は 立派に 一生を 楽しく すごして
来たのだから、死んでも くることは
ないって 申しておりました。

6. ミラー： 本当 に 立派 な、^オ惜しい方で御ざい
ました。

村山： 有難う 御ざいます。 父も この様に
皆様から ^オ惜しまれて 世を ^サ去った
のですから、喜んで いる 事でしょう。

7. ミラー： これからは お体に 気をおつけに
なって、おとむらい なさい。 それが
なき お父さんの れいを ^{ナゲサ}慰めるのに
一番 いい 事だ と思います。

村山： はい。

Lesson 119

C. Dialogue, continued.

8. ミラー： それから、何でも 私で 出来る事が
御ざいましたら、御えんりよなく申し
つけてください。

村山： 有難う 御ざいます。 いっも 御やっかい
になるばかりで。

9. ミラー： いいえ、どういたしました。 どうぞ
そんな 御心配は なさらないで。
おたがい様ですから。

村山： 有難う 御ざいます。

10. ミラー： それから、お通^ツ夜^ヤとおそう式は いっ
になりますか。

村山： お通^ツ夜^ヤは 明晩、そして そう式は
明後日の 午後二時 になっております。

11. ミラー： 左様で 御ざいますか。 では、これで
失礼いたします。

村山： お忙しいところを わざわざ お出で
くださりまして、有難う 御ざいました。

Lesson 119

D. Translation, Dialogue

"Condolence"

1. Miller : You had a misfortune this time and I am at loss as to how to express myself.

Murayama: Thank you very much for taking special trouble to come a long way.

2. Miller : It must indeed have been a big shock to you?

Murayama: Yes, but as far as his age is concerned there was nothing more to be desired.

3. Miller : It is some consolation to you in that respect, isn't it?

Murayama: Yes, this was the natural span of my father's life.

4. Miller : His last moments must have been peaceful?

Murayama: Yes, he remained conscious until he died. His last moments were quiet as if falling asleep without suffering any pain at all.

5. Miller : Please don't be disheartened too much.

Murayama: The deceased had been saying the same thing from long before. He was saying

Lesson 119

D. Translation, Dialogue, continued.

that since he had spent his life happily and splendidly, he had nothing to be regretful even if he died.

6. Miller : He really was a splendid person who will be greatly missed.

Murayama: Thank you very much. My father has departed from this world having been grieved over by everyone, and he probably is very pleased.

7. Miller : Take good care of yourself from now on and hold the service for the deceased. I think that will be the best thing in order to console the deceased father's soul.

Murayama: Yes.

8. Miller : And if there is anything I can do, please don't hesitate to tell me.

Murayama: Thank you very much. I always am a burden to you.

Lesson 119

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : No, not at all. Please don't worry like that because the feeling is mutual.

Murayama: Thank you very much.

10. Miller : Then, when will the wake service and the funeral rites be?

Murayama: The wake service is scheduled for tomorrow night and the funeral rite is scheduled for 2 p.m. the day after tomorrow.

11. Miller : Is that right? I shall be leaving now.

Murayama: Thank you very much for coming over when you are so busy.

Lesson 119

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. い くら か 安 く な り ま す か。

a. Examples:

- (1) 日 本 語 が い くら か 上 手 に な り ま し た か。
- (2) 日 本 語 が い くら か わ か る 様 に な り ま し た。
- (3) い くら か フ ラ ン ス 語 が 話 せ ま す。
- (4) 病 気 が い くら か よ く な り ま し た。
- (5) こ の ご ろ 日 本 語 が い くら か や さ し く な り ま し た。
- (6) 一 か 月 前 よ り い くら か 進 歩 し ま し た。
- (7) こ の 松 の 木 は い くら か の び て 来 ま し た。
- (8) あ な た は 前 よ り い くら か や せ ま し た ね。

b. Application Dialogue:

(1) 私 : パーカーさんは、このごろ日本語が少し
話せる様になったかね。

友 : うん、このごろは、いくらか話せる様
になったね。

Lesson 119

E Pattern Practice, continued.

2. 私： 熱 は まだ さがらないのか。

友： うん、昨晚 より いくらか 熱 が
さがった 様だ。

3. 私： 今日の 試験 に パス 出来る と思うか。

友： いくらか 不安 だね。

4. 私： このごろは いくらか 勉強 に なれて
来た 様 だね。

友： うん、前には 落着いて 勉強 出来
なかったが、このごろでは 少し なれて
来たよ。

5. 私： このごろ 朝晩 いくらか 寒く なって
来たね。

友： うん、もう 秋 だからな。

Lesson 119

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using IKURAKA with the following words, make

sentences.

- (1) わかる
- (2) やさしい
- (3) 病気
- (4) 上手
- (5) 話せる
- (6) ふとる

Lesson 119

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

a. Give expressions of condolence on the following occasions.

- (1) The death of one's mother, who is 78 years old.
- (2) The death of one's child.
- (3) The death of one's husband, who is 40 years old.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

村山さんのお父さんは 四月十四日になくなられ

ました。村山さんの話しでは 最後までしっかりとっておられた

そうです。そして、別に 苦しみもなく、眠る様な静かな

御臨終^{リシ}だったそうです。本当に立派な、惜しい方で御ざい

ました。皆様から 惜しまれて、世を去ったのだし、年にも

不足はなかったのですから、その点では、いづらか あきらめが

ついたでしょう。村山さんのお父さん 御自身も、自分は立派に

一生を楽しくすごして来たのだから、いつ死んでも いる

ことはないとおっしゃって おられたそうです。

Lesson 119

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

故^コ村^{ムラ}山^{ヤマ}氏^シのお通^ツ夜^ヤは四月十五日の晩、そして

おそう式^{しき}は十六日の午後二時に行なわれる事^{こと}になつて

あります。

Lesson 119

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

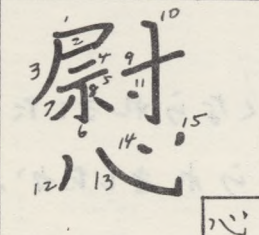
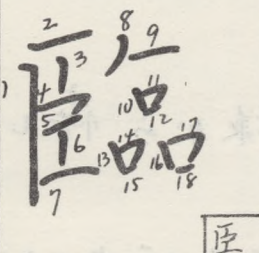
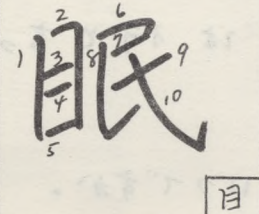
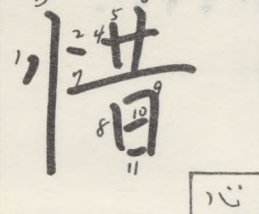
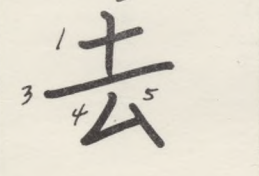
a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 村山さんのお父さんは いつなくなられましたか。
- (2) 死なれるまで、しっかりしておられましたか。
- (3) 苦しみがありましたか。
- (4) どんな 御^{リン}臨^{ジュウ}終^{マツ}でしたか。
- (5) 村山さんのお父さんは 皆様から ^オ惜^{ホシ}しまれて
世^セを去^サったのですか。
- (6) 村山さんのお父さんは 年に不足^{フソク}がありましたか。
- (7) 村山さんのお父さん 自身^{ミゼ}は 何^{ナニ}と言って
おられましたか。
- (8) 故^コ村山^{ムラヤマ}氏^シのお通^ツ夜^ヤは いつですか。
- (9) おそう式^{シキ}は いつになっていますか。

Lesson 119

H. Exercises in Writing System

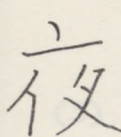
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 659 慰 心 |  | イ <u>なぐさ(める)</u> | I: <u>nagusa(meru)</u> : comfort; console; cheer; soothe; divert |
| 660 臨 口 |  | リン <u>のぞ(む)</u> | RIN: extraordinary nozo(mu): face; be present; be at the point of 臨 終 rinjuu: the last hour; moment before death |
| 661 眠 |  | ミン <u>ね(む)</u> | MIN: <u>nemu(ru)</u> : sleep |
| 662 惜 日 |  | セキ <u>お(しい)</u> <u>お(しむ)</u> | SEKI: <u>o(shii)</u> : regretted; de- plorable <u>o(shimu)</u> regret; lament; begrudge |
| 663 去 ム |  | キョ <u>さ(る)</u> | KYO: past; the last <u>sa(ru)</u> : leave; go away |

Lesson 119

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>See</p> <p>Les 21</p> | <p>ヤ</p> <p>よる</p> | <p><u>YA</u>:</p> <p>yoru: night</p> <p>通夜 <u>tsuya</u>:</p> <p>wake(service)</p> |

Lesson 119

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 田中さんは もうちょうえんで"
 キューセイ

ニユウイン 遊んでいる ヨシ

74727

(2) ヒマ して 元 気 を カイフク して、

遠からず _____ するでしょう。
センカイ

(3) $\frac{\quad}{\text{コオリ}}$ 2" ひやすと $\frac{\quad}{17}$ みか"

Y 71) 未す。

Lesson 119

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 後の は 大変よく、
 ジュ ジュツ ケイカ

遠からず 出来ます。
 タイ イン

(5) う 御 ざいます。
 アリ ガト

 申し えます。
 サヨウ ツ タ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 大木さんは 眠る 様な 静かな
御臨終 でした。

(2) 故人 も 皆様に 惜しまれて
世 を 去ったのですから、喜こんでいる
 事でしょう。

Lesson 119

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 大木さんの お通夜 は 明 晩 八 時
からです。

(4) このたびの 御不幸 を 何 と
言 っ て 慰 め て よい か わかりません。

Lesson 119

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. IKURAKA

IKURAKA is an adverb meaning "somewhat,"
"to some extent," or "a little."

Examples:

IKURAKA EIGO GA HANASEMASU

"I can speak English a little."

WATAKUSHI WA IKURAKA SORE O KITAI SHITE ITA.

"I sort of expected it."

KYOO WA IKURAKA KIBUN GA II YOO DA.

"I feel a little better today."

KARE NO IU KOTO WA IKURAKA HONTOO DA.

"What he says contains some truth."

NIHONGO GA IKURAKA YASASHIKU NARIMASHITA.

"Japanese has become somewhat easier."

Lesson 119

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. KO ---

KO is a prefix used with a name to mean

"the deceased ---" or "the late ---."

KO YAMADA-SHI "The late Mr. Yamada"

KO KENEDEE DAITOORYOO "the late President Kennedy"

2. ---SHI

SHI is usually attached to names to mean

"Mr. ---," but sometimes it is used like the

following.

SUMISU, TANAKA RYOOSHSHI.

"Messrs. Smith and Tanaka."

Lesson 119

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read the write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 119

K. Word List

| | | |
|------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| あいとう | aitoo | deepest sympathy; condolence |
| 御不幸 | gofukoo | misfortune; disaster; unhappiness; death |
| 何と申し上げて よいか | nan to mooshiagete yoi ka | how to express myself (I'm at loss) |
| 申し上げる | mooshiageru | tell; express myself (v.t.) |
| 遠いところを | tooi tokoro o | come a long way |
| お力落しで御ざい ましよう | ochikara otoshi de gozaimashoo | it must have been a big shock |
| 力を落す | chikara o otosu | be disheartened; be discouraged |
| 力落し | chikara-otoshi | disappointment; grief; sorrow |
| あきらめがつく | akirame ga tsuku | to get over ---; to be some consolation |
| いくらか | ikuraka | to a certain degree; a certain amount (See Gram Notes) |
| 慰める | nagusameru | comfort; console; cheer; soothe (v.t.) |
| 父 | chichi | father |
| 安らかな | yasuraka na | peaceful |
| (御)臨終 | (go)rinjuu | one's last moments; at the hour of death |

Lesson 119

K. Word List, continued.

| | | |
|-----------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| しっかりして おりました | shikkari shite orimashita | was composed; remained conscious |
| 苦しみ | kurushimi | suffering; pain |
| 故人 | kojin | the deceased |
| くいる | kuiru | regret (v.t.) |
| 惜しい | oshii | regrettable; precious; loath to part with; a person who will be greatly missed |
| 惜しむ | oshimu | regret; be sorry; lament; be stingy; value (v.t.) |
| 世 | yo | the world |
| 去る | saru | leave; depart; go away (v.i.) |
| 体に気をつける | karada ni ki o tsukeru | take good care of yourself; look after one's own health |
| とむらい | tomurai | service for the deceased |
| とむらう | tomurau | hold service for the deceased |
| なきお父さん | naki otoosan | the deceased father |
| れい | rei | spirit; soul |

Lesson 119

K. Word List, continued.

| | | |
|-------|---------------|----------------------------------------------|
| 申しつける | mooshitsukeru | to tell; to command (v.t.) |
| おいとます | oitoma suru | bid farewell; bid goodbye (v.i.) |
| お通夜 | otsuya | wake (service) |
| 故 -- | ko --- | the late such-and- such (See Cult. Notes) |
| --- 氏 | ---shi | Mr. --- (See Cult. Notes) |

Lesson 120

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 大事をとるに こした事はない。

1. 私： かぜを引いた時には どうするのが一番
いいかね。

友： 薬を飲んで、早くよにはいるに こした事
はないね。

2. 私： 僕は たばこを やめようと思っているんだがね。

友： そうか。それに こした事はないよ。たばこは
体に悪い そうだからな。

3. 私： 僕は 商売を やって見ようと思っ
ているんだが、君、どう思うかね。

友： まあ、やってみるに こした事はないね。

4. 私： 今日は ねっか あるから、仕事を
休みます。

友： ええ、そうしなさい。用事に こした事は
ありませんからね。

Lesson 120

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私 : 病気の時には 酒は 飲まない方が
いいですか。

友 : 飲まないのに こした事はありませんが、
少しぐらいなら、さしつかえありません。

Lesson 120

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Nothing is better than being cautious.

1. I: What is the best thing to do when you catch a cold?

F: Nothing is better than taking medicine and going to bed early.

2. I: I am planning to quit smoking, but ---

F: Is that right? Nothing could be better, because cigarettes are bad for one's health.

3. I: I am thinking of going into business, but what do you think?

F: Well, there is nothing like trying.

4. I: I'll rest from my work today because I have a fever.

F: Yes, do that, because there is nothing like being careful.

5. I: Is it better not to drink when you are sick?

F: The best thing is not to drink, but it's all right if it is just a little.

Lesson 120

C. Dialogue

"^{タイ}
ム 風"

1. 学生一： おい ^{タイ} 台 風 ^{タイ} 警 報 が 出 た ぜ。

学生二： そうか。ちっとも 知らなかった。
いつ 出 た ん だ。

2. 学生一： さっき ラジオで ^{ホウ} 放 送 し た は かり だ。

学生二： で、いつ、どこに 上 陸 す る ん だ。

3. 学生一： 今のところ ^キ 紀 ^イ 伊 半 島 の 東 部 を
かすめて、^イ 伊 ^セ 勢 湾 の 東 部 に
上 陸 す る コース を と っ て い る と か。

学生二： 上 陸 は い っ ご う に な る ん だ。

4. 学生一： 明朝 七 時 頃 と 予 測 ^{ソク} し て る ん だ。

学生二： それで げんざいの 風 速 は。

5. 学生一： 最大 風 速 毎 び ょ う 三 十 五 メートル と か。

学生二： かなり ひ ど い ね。

道 理 で こ こ 東 京 も 風 が 出 て、
雨 に な っ た ん だ な あ。

Lesson 120

C. Dialogue, continued.

6. 学生一：^{タイ}台風 の 半 け い 三 百 キ ロ と い う か ら、
関 東 地 方 は 降 ら れ る よ。

学生二： 高 な み や 高 潮 の 心 配 は な い 人 か ね。

7. 学生一： 今 の と こ ろ 東 京 湾 で は な い が、
^{イツ}伊 豆 半 島 は 大 い に あ る。

学生二： 気 象 庁 ^{キョウ}で は ^{ケイ コク}警 告 を 出 し て い る 人
だ ろ う な あ。

8. 学生一： も ち ろ ん さ 。

学生二： い や、^{イツ セ ワン}伊 勢 湾 沿 岸 の 人 た は
心 配 だ ろ う な あ。

9. 学生一： う ん、 今 の と こ ろ、^{タイ}低 気 圧 が
中 部 地 方 で 日 本 を お う た だ ん
し て い る か ら、^{タイ}台 風 十 三 号 は ^{イツ セ}伊 勢 湾
か ら、 日 本 海 に ぬ け る だ ろ う と、
^{ソク}予 測 さ れ て い る。

学生二： ば う 風 雨 ^ウで、 水 害 ^{ガイ}の お そ れ が
あ る な 。

Lesson 120

C. Dialogue, continued.

10. 学生一： 大いにある。あるところでは、すでに
ひなん^{×1}命令が出たとか。

学生二： うん、そうだろう。大事をとるに
こした事はないからなあ。

11. 学生一： 今まで何度も、ひどい せん害を
うけているんだから。

学生二： そうよ。それに 天気予報は 難を
さけるためのものだからなあ、
大事をとるのが^{マタ}当たり前さ。

Lesson 120

D. Translation, Dialogue

"Typhoon"

1. Student 1: Say, a typhoon warning has come out.

Student 2: Is that right? I didn't know that at all.

When did it come out?

2. Student 1: It had just been broadcasted on the radio
a little while ago.

Student 2: And when and where is it going to land?

3. Student 1: I understand, as of now, it is taking a
course of landing on the eastern part of
Ise Bay by grazing the eastern part of Kii
Peninsula.

Student 2: When is it going to land?

4. Student 1: It is estimated to be around seven tomorrow
morning.

Student 2: And what is the wind velocity at present?

5. Student 1: I understand the maximum velocity is 35
meters per second.

Lesson 120

D. Translation, Dialogue, continued.

Student 2: It's fairly strong, isn't it? No wonder, it got windy here in Tokyo, too, and turned into rainy weather.

6. Student 1: They say that the radius of the typhoon is going to be 300 kilometers. The Kantoo area will be visited by rain.

Student 2: Isn't there any fear of high waves and an extra high tide?

7. Student 1: There is none in Tokyo Bay as of now, but there is a great deal of fear in regions westward of Izu.

Student 2: I presume the Meteorological Agency has issued a warning, hasn't it?

8. Student 1: Of course.

Student 2: Then, I suppose the people around the coast of Ise Bay must be very worried?

9. Student 1: Yes, they are. At present it is estimated that since low pressure is cutting across

Lesson 120

D. Translation, Dialogue, continued.

Japan at the central region, typhoon No. 13 will probably go through Ise Bay and come out to the Sea of Japan.

Student 2: Because of the rain storm, there is a fear of flood damage, isn't there?

10. Student 1: There is a great deal of fear. I understand that in some places an evacuation order has already been issued.

Student 2: Yes, I suppose so, because nothing is better than being cautious.

11. Student 1: Because they received severe damages many times before.

Student 2: That's right. Furthermore, we have weather forecasts for the purpose of avoiding disasters, so it is natural to be cautious.

Lesson 120

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 早くねるに した事はない。

a. Examples:

- (1) 八時間ぐらいねるに した事はない。
- (2) 毎晩三時間ずつ勉強するに した事はない。
- (3) 毎月貯金するに した事はない。
- (4) たばこは すわないに した事はない。
- (5) じゅう分休むに した事はない。
- (6) それに した事はない。
- (7) 早いに した事はない。
- (8) 多いに した事はない。

b. Application Dialogue:

(1) 生徒： 何時間ぐらい勉強したらいいのですか。

先生： 三時間ぐらい勉強するに した事はないが、出来なければ二時間でもいい。

Lesson 120

E. Pattern Practice, continued.

2. 私： 田中さんの お父さんが なくなられた そうですが、
おそう式に 行かれますか。

友： 行くに こした事はないのですが、遠いから
行けません。電報をうっておこうと思っています。

3. 生徒： この しゅくだいは 明日の 朝までに、皆
すませなければ いけませんか。

先生： 皆 すませるに こした事はないが、出来
なければ、仕方がない

4. 私： 私は 田中さんを むかえに 飛行場 に
行って 来ます。

友： ええ、そうするに こした事は ありませんよ。

5. 私： ねっが 中々 さがらないから、医者 に
見てもらいます。

友： ええ、そうしなさいよ。用 心 に こした
事は ありませんからね。

Lesson 120

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese.

- (1) There is nothing like trying.
- (2) There is nothing like being careful.
- (3) The sooner, the better.
- (4) The faster, the better.
- (5) Nothing could be better than that.
- (6) The best way is to quit smoking.

B. Application Dialogue:

Lesson 120

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

a. Converse with your friend about the following topics.

(1) A typhoon in Japan.

(2) A hurricane in the U. S.

Lesson 120

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

毎年九月ごろになると、南太平洋の方から
おとずれる台風^{タイフーン}が日本に上陸するのです。一番ひどい
その害^{ガイ}をうけるのは伊勢湾^{イセ湾}沿岸から伊豆半島^{伊豆半島}に
かけての地方です。時々東京湾方面も高なみや
高潮のためにその害^{ガイ}をうける事があります。台風^{タイフーン}が
予測^{ソク}されると、気象庁^{シヨウチョウ}ではラジオを通して台風警報^{タイフーンケイポウ}
を出します。又水害^{ガイ}のおそれのある所では、ひなん命令^{ヒナンメイレイ}
が出されます。難^{ナン}をさけるためには大事をとるのにこした
事はありません。

Lesson 120

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

この前の台風は毎びよう三十五メートルの風速で

紀伊半島の東部をかすめて、伊勢湾の東部に上陸し、

日本をおうだんして日本海にぬけて出たのです。それで、

伊勢湾沿岸は高なみや高潮のためにひどいそん害ガイを

うけたのです。

Lesson 120

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

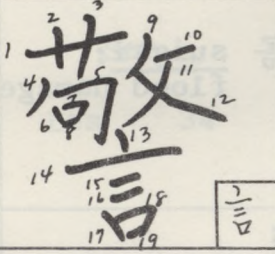
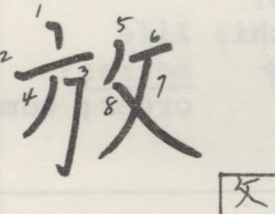
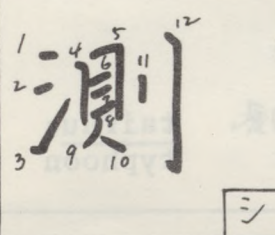
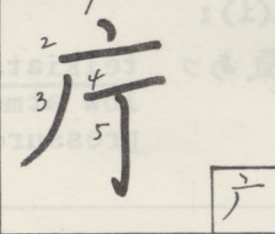
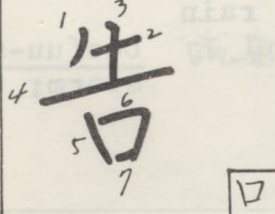
a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 毎年何月ごろ ^{タイ}台風が日本をおとすれますか。
- (2) 一番ひどい ^{ガイ}そんな害をうけるのはどの地方ですか。
- (3) 時々東京湾方面でも ^{ガイ}そんな害をうけますか。
- (4) ^{タイ}台風が予^{ソク}測されると、^{ショウ}気象庁ではどうしますか。
- (5) ^{ガイ}水害のおそれのある所では、どうされますか。
- (6) 難をさけるためには、どうするのに ことな事はありませんか。
- (7) この ^{タイ}前の台風は 毎 ^{バイ}びよう 何メートルぐらいの風速でしたか。
- (8) それは どこをかすめ ましたか。
- (9) それは どこに 上 ^カ陸しましたか。
- (10) それから どこへ ぬけて 出ましたか。
- (11) ^イ伊勢湾沿岸は 何のために ひどい ^{ガイ}そんな害をうけましたか。

Lesson 120

H. Exercises in Writing System

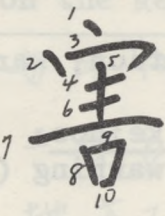
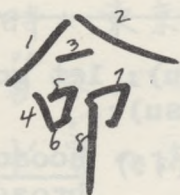
1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Reading | Reading | Meaning & Compounds |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 664 敬言 |  | ケイ | <u>KEI</u> : caution; warning 敬報 <u>keihoo</u> : warning (signal) |
| 665 放 |  | ホウ はな(す) はな(つ) | <u>HOO</u> : hana(su): let go; set free hana(tsu): 放送(する) <u>hoosoo(suru)</u> : broadcast (v.t.) |
| 666 測 |  | ソク はか(る) | <u>SOKU</u> : haka(ru): measure; survey 予測(する) <u>yosoku(suru)</u> : estimate; forecast(v.t.) |
| 667 庁 |  | チョウ | <u>CHOO</u> : government office 気象庁 <u>Kishoochoo</u> : Meteorological Agency |
| 668 告 |  | コク つ(げる) | <u>KOKU</u> : tsu(geru): notify 警告 <u>keikoku</u> : warning 広告 <u>kookoku</u> : advertisement |

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 669 害 |  ㇏ | <u>ガイ</u> | <u>GAI</u> : damage; loss; harm 水害 <u>suigai</u> : flood damage |
| 670 命 |  | <u>メイ</u> ミョウ いのち | <u>MEI</u> : <u>MYOO</u> : inochi: life 命令 <u>meirei</u> : order; command |
| 台 | See Les 39 | <u>ダイ</u> <u>タイ</u> | <u>DAI</u> : <u>TAI</u> : 台風 <u>taifuu</u> : typhoon |
| 低 | See Les 87 | <u>テイ</u> ひく(い) | <u>TEI</u> : <u>hiku(i)</u> : 低気圧 <u>teikiatsu</u> : low atmospheric pressure |
| 雨 | See Les 27 | <u>ウ</u> あめ | <u>U</u> : ame: rain ぼう風雨 <u>boofuu-u</u> storm; typhoon |

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

| KANJI | Stroke Order & Radical | Reading | Meaning & Compounds |
|-------|------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 当 | See Les 34 | トウ <u>あた(る)</u> | TOO: <u>ata(ru): hit</u> 当り前 <u>atarimae:</u> natural (thing) proper (thing) |

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 山田さんのお父さんは ネム さまな

静かな ゴリンジュウ でした。

(2) このための ゴッゴッ 行かと言って

めてよいか わかりません。

(3) コジン は ^お皆様に オ しまして

この ヨ を サ った ので ずから、

まんぞくしています。

(4) 山田さんの お ツヤ は 明晩八時

からです。

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 気象庁 は 台風 警報 を 出しました。

(2) 水害 の おそれ が あるので、ひなん

命令 が 出ました。

(3) 台風 が 風速 三十五メートルで

伊勢湾 沿岸 に 上陸 する 事が

予測 されています。

(4) ラジオの 放送 によると、低気 あつの

ため、ぼう 風雨 になるとか。

(5) 高潮 の心配が あるので、警告 が

出されました。

Lesson 120

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- NI KOSHITA KOTO WA NAI

Following nouns and pronouns and the basic form of verbs and i-adjectives, NI KOSHITA KOTO WA NAI expresses the meaning of "nothing can be better than ---," "nothing is so good as ---," "the best way is to ---," or "there is nothing like ---."

Examples:

YATTE MIRU NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"There is nothing like trying."

SORE NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"Nothing could be better."

TABAKO O YAMERU NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"Nothing could be better than to quit smoking."

HAYAI NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"The sooner, the better."

YOOJIN NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"There is nothing like being careful."

Lesson 120

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. ZE

ZE is a terminal particle. It is used by male only and is used to give emphasis.

| | | |
|---------------|-----------------|---------------------------|
| 上陸 (じょうりく) | about | exercises given |
| 紀伊半島 (きいはんとう) | about | grass; skin (v.t.) |
| コース | about | course |
| 予測 (よそく) | estimate (v.t.) | estimate; forecast (v.t.) |
| 風速 (ふうそく) | about | wind velocity |
| 半円 (はんえん) | about | radius |
| 高み (たかみ) | about | high |
| 高潮 (たかうしほ) | about | high tide |
| 伊豆 (いず) | about | Izu |
| 以西 (いせい) | about | west of |
| 大 (だい) | about | big |

Lesson 120

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Explanatory Notes.
6. Study the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

YATTE MIRU NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"There is nothing like trying."

SORE NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"Nothing could be better."

TABAKO O YAMERU NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"Nothing could be better than to quit smoking."

IMAHE NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"The sooner, the better."

YOOJIN NI KOSHITA KOTO WA NAI.

"There is nothing like being careful."

Lesson 120

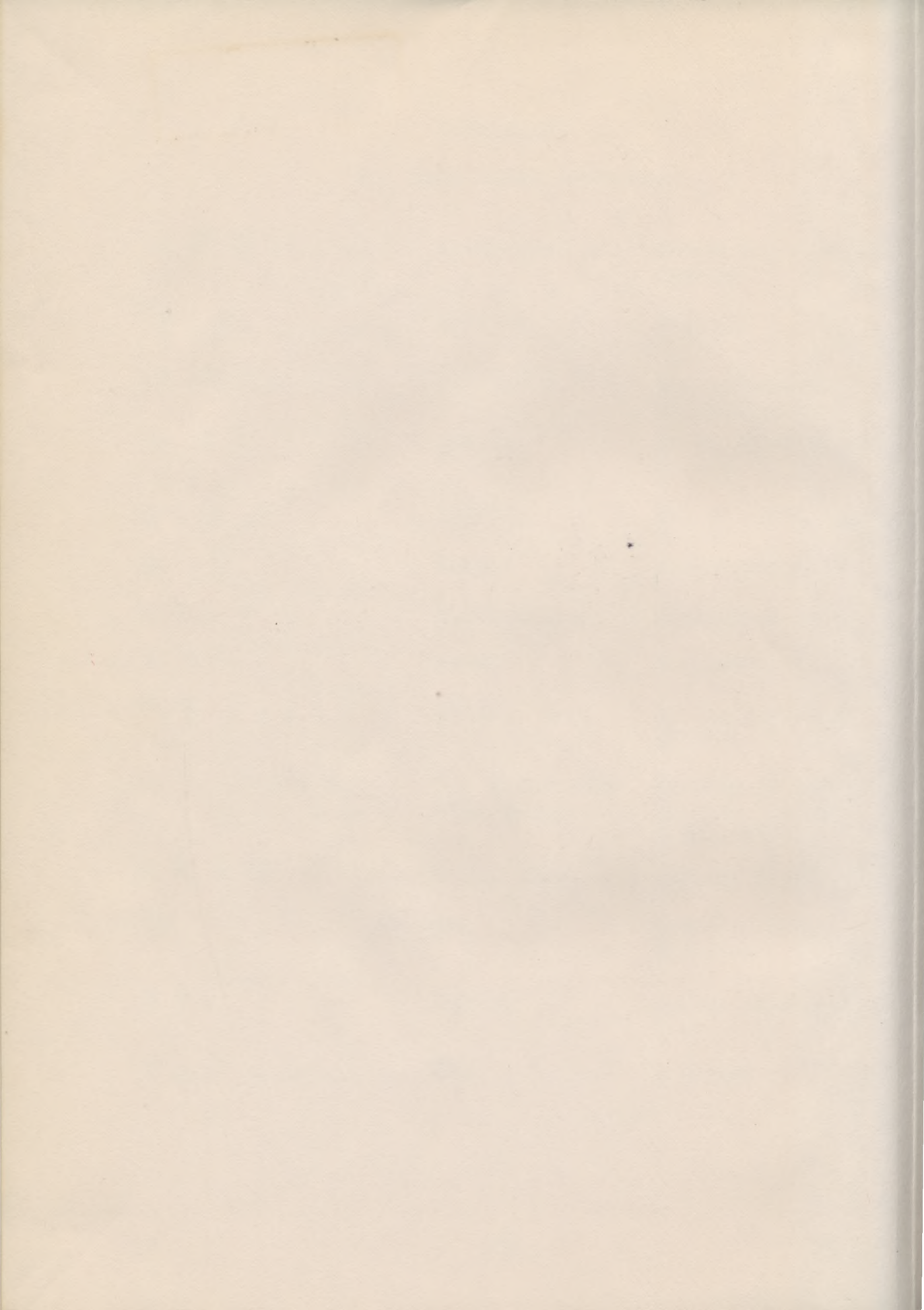
K. Word List

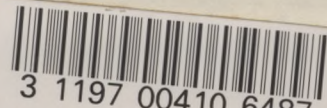
| | | |
|--------|----------------|----------------------------------------|
| せ | ze | terminal particle (See Cult. Notes) |
| 台風 | taifuu | typhoon |
| 台風警報 | taifuu keihoo | typhoon warning |
| 放送(する) | hoosoo(suru) | broadcasting (broadcast)(v.t.) |
| 上陸(する) | jooriiku(suru) | land; disembark (v.i.) |
| 紀伊半島 | Kiihantoo | Kii Peninsula |
| 東部 | toobu | eastern part |
| かすめる | kasumeru | graze; skim (v.t.) |
| コース | koosu | course |
| 予測(する) | yosoku(suru) | estimate; forecast (v.t.) |
| 風速 | fuusoku | wind velocity |
| 半けい | hankei | radius |
| 高なみ | takanami | high wave |
| 高潮 | takashio | extra high tide caused by wind |
| 伊豆 | Izu | P. N. |
| 以西 | isei | westward of; west of |
| 大いに | ooini | greatly |

Lesson 120

K. Word List, continued.

| | | |
|----------------|----------------------------|--------------------------------------------------|
| 気象庁 | kishoochoo | the Meteorological Agency |
| 警告 | keikoku | warning |
| 低気圧 | teikiatsu | low pressure (atmosphere) |
| ぬける | nukeru | go through; pass (v.i.) |
| ぼう風雨 | boofuu | storm; gale; typhoon |
| 水害 | suigai | flood damage |
| ひなん命令 | hinan-meirei | evacuation order |
| ひなん | hinan | evacuation |
| 大事をとる | daiji o toru | be cautious; be prudent |
| ---に ことした事はない。 | --- ni koshita koto wa nai | nothing is better than to --- (See Gramm. Notes) |
| 天気予報 | tenki yohoo | weather forecast |
| 難 | nan | loss; hardship; disaster |
| さける | sakeru | avoid; keep away from |
| びょう | byoo | a second |





3 1197 00410 6487

DATE DUE

OCT 1 1980

SEP 1 9 1980

JUN 23 1980

JUN 12 1980

DEMCO 38-297

